

Шуменски университет
„Епископ Константин Преславски“

ЕЗИКОВЕДСКА РУСИСТИКА
В БЪЛГАРИЯ
Библиографски указател
2014 – 2021

Второ допълнено издание

Университетско издателство
„Епископ Константин Преславски“
2024

Библиографският указател на българската езиковедска русистика е съставен от Катедрата по руски език в Шуменския университет „Епископ Константин Преславски“ с активното участие и съдействие на изследователи по руски език от различни български научни и образователни институции. Библиографията обхваща периода от 2014 до 2021 година. Описанието и разпределението на трудовете по аспекти е извършено от самите автори. Редакционната колегия си позволи само някои корекции, свързани с оформлението и уеднаквяването на заглавията на общите печатни издания. Всеки раздел съдържа информация за защитени дисертации, монографии, студии и статии, а също така и речници, учебници и ръководства.

Езиковедска русистика в България: Библиографски указател (2014 – 2021). (2024) Под ред. на Е. Стоянова, И. Петрова, Ст. Петкова-Калева. Второ доп. издание. Шумен: УИ „Епископ Константин Преславски“, 164 С.

Редакционна колегия:

проф. д-р Валентина Аврамова
доц. д-р Анна Николова
проф. д-р Елена Стоянова /отг. ред./
доц. д-р Стефка Петкова-Калева
доц. д-р Милена Палий
доц. д-р Ирена Петрова /отг. ред./

© Колектив от автори, 2024

ISBN 978-619-201-751-4 (print)

ISBN 978-619-201-738-5 (online)

Шуменский университет
им. Епископа Константина Преславского

**ЯЗЫКОВЕДЧЕСКАЯ
РУСИСТИКА В БОЛГАРИИ**
Библиографический указатель
2014 – 2021

Второе дополненное издание

Университетское издательство
им. Епископа Константина Преславского
2024

Библиографический указатель болгарской языковедческой русистики составлен кафедрой русского языка Шуменского университета им. Епископа Константина Преславского при активном участии и помощи исследователей из различных болгарских научных и образовательных институций. Библиография охватывает период с 2014 по 2021 год. Описание и распределение работ по аспектам было предложено самими авторами. Редакционная коллегия позволила себе лишь некоторые коррективы, связанные с оформлением и унификацией названий общих печатных изданий. Каждый раздел содержит информацию о защищенных диссертациях, монографиях, статьях, словарях, учебниках и учебных пособиях.

Языковедческая русистика в Болгарии. Библиографический указатель (2014–2021). (2024) Под ред. Е. Стояновой, И. Петровой, С. Петковой-Калевой. Второе доп. издание. Шумен: УИ им Епископа Константина Преславского, 164 С.

Редакционная коллегия:

проф. д-р Валентина Аврамова
доц. д-р Анна Николова
проф. д-р Елена Стоянова /отв. ред./
доц. д-р Стефка Петкова-Калева
доц. д-р Милена Палий
доц. д-р Ирена Петрова /отв. ред./

© Коллектив авторов, 2024

ISBN 978-619-201-751-4 (print)

ISBN 978-619-201-738-5 (online)

СЪДЪРЖАНИЕ

I. СЪВРЕМЕНЕН РУСКИ ЕЗИК. РУСКИ ЕЗИК В СЪПОСТАВКА С ДРУГИ ЕЗИЦИ	9
1. Общотеоретични въпроси	9
2. Фонетика и фонология, акцентология и интонация, графика и ортография	12
3. Лексикология. Фразеология. Лексикография. Терминология	14
4. Морфология. Морфемика. Словообразуване	49
5. Синтаксис	59
6. Лингвистика на текста	62
7. Стилистика	64
8. Медиалингвистика	67
9. Прагматика и теория на речевата дейност	71
10. Функционален подход към описанието на езика	77
11. Проблеми на когнитивната лингвистика	81
12. Лингвокултурология	89
II. ПАЛЕОСЛАВИСТИКА. ИСТОРИЧЕСКА РУСИСТИКА. РУСКО-БЪЛГАРСКИ ЕЗИКОВИ ВРЪЗКИ	107
III. ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА НА ПРЕВОДА	111

IV. МЕТОДИКА НА ПРЕПОДАВАНЕТО НА РУСКИ ЕЗИК КАТО ЧУЖД	116
V. РУСКИ ЕЗИК ЗА ПРИЛОЖНИ ЦЕЛИ (ЕЗИК НА СПЕЦИАЛНОСТТА, БИЗНЕС-ЕЗИК, ЕЗИК НА ТУРИЗМА И ДР.)	147
VI. ПРОБЛЕМИ НА КОМПЮТЪРНАТА И КОРПУСНАТА ЛИНГВИСТИКА	149
VII. ПАРАЛИНГВИСТИКА	151
VIII. ПСИХОЛИНГВИСТИКА	152
IX. ИЗСЛЕДВАНИЯ ПО ОБЩО ЕЗИКОЗНАНИЕ И БЪЛГАРИСТИКА	154
X. ДРУГИ ОБЛАСТИ	160
XI. ПЕРСОНАЛИИ	161
IN MEMORIAM	163

СОДЕРЖАНИЕ

I. СОВРЕМЕННЫЙ РУССКИЙ ЯЗЫК. РУССКИЙ ЯЗЫК В СОПОСТАВЛЕНИИ С ДРУГИМИ ЯЗЫКАМИ	9
1. Общетеоретические вопросы	9
2. Фонетика и фонология, акцентология и интонация, графика и орфография	12
3. Лексикология. Фразеология. Лексикография. Терминология	14
4. Морфология. Морфемика. Словообразование	49
5. Синтаксис	59
6. Лингвистика текста	62
7. Стилистика	64
8. Медиалингвистика	67
9. Прагматика и теория речевой деятельности	71
10. Функциональный подход к описанию языка	77
11. Проблемы когнитивной лингвистики	81
12. Лингвокультурология	89
II. ПАЛЕОСЛАВИСТИКА. ИСТОРИЧЕСКАЯ РУСИСТИКА. РУССКО-БОЛГАРСКИЕ ЯЗЫКОВЫЕ КОНТАКТЫ	107
III. ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА ПЕРЕВОДА	111

IV. МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО	116
V. РУССКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ СПЕЦИАЛЬНЫХ ЦЕЛЕЙ (ЯЗЫК СПЕЦИАЛЬНОСТИ, БИЗНЕС-ЯЗЫК, ЯЗЫК ТУРИЗМА И ДР.)	147
VI. ПРОБЛЕМЫ КОМПЬЮТЕРНОЙ И КОРПУСНОЙ ЛИНГВИСТИКИ	149
VII. ПАРАЛИНГВИСТИКА	151
VIII. ПСИХОЛИНГВИСТИКА	152
IX. ИССЛЕДОВАНИЯ ПО ОБЩЕМУ ЯЗЫКОЗНАНИЮ И БОЛГАРИСТИКЕ	154
X. ДРУГИЕ ОБЛАСТИ	160
XI. ПЕРСОНАЛИИ	161
IN MEMORIAM	163

I. СЪВРЕМЕНЕН РУСКИ ЕЗИК. РУСКИ ЕЗИК В СЪПОСТАВКА С ДРУГИ ЕЗИЦИ

1. Общотеоретични въпроси

I. СОВРЕМЕННЫЙ РУССКИЙ ЯЗЫК. РУССКИЙ ЯЗЫК В СОПОСТАВЛЕНИИ С ДРУГИМИ ЯЗЫКАМИ

1. Общетеоретические вопросы

ДИССЕРТАЦИИ/АВТОРЕФЕРАТ

Тилев, Е. (2017) Категориални и некатегориални значения в руската морфология (в съпоставка с български). *Дисертация за присъждане на образователната и научна степен „доктор“*. Пловдив: УИ „Паисий Хилендарски“, 357 с.

Тилев, Е. (2017) Категориални и некатегориални значения в руската морфология (в съпоставка с български). *Автореферат на дисертация за присъждане на образователната и научна степен „доктор“*. Пловдив: УИ „Паисий Хилендарски“, 36 с.

СТАТЪИ В СБОРНИКЕ

Димитрова, Ст. (2015) Русское слово на Балканах. *Годишник на Департамент „Романистика и германистика“*, т. 1. *Юбилейно издание в чест на 70-ата годишнина на доц. д-р Ани Леви*. София: ИК на НБУ, 171-178.

Димитрова, Ст. (2015) Конкуренция форм – характерная типологическая черта славянских языков. *В началото бе словото... . Сборник в чест на проф. Мария Китова-Василева*. София: Издателство на Нов български университет, 68-80.

Манчев, В., Солнцева-Накова, Е. (2016) О некоторых актуальных аспектах теории пресуппозиции. *Национална научна конференция с международно участие „Актуални проблеми на съвременната*

лингвистика“ в чест на 80-годишнината на проф. д.ф.н. Стефана Димитрова. Българска академия на науките. Институт за български език “Проф. Любомир Андрейчин”. Актуални проблеми на съвременната лингвистика. Юбилеен сборник в чест на проф. д.ф.н. д-р хон. кауза Стефана Димитрова. Под редакцията на Максим Стаменов и Иво Панчев. София: Издателство на БАН “Проф. Марин Дринов”, 199-205. ISBN 978-954-322-872-0

Солтиров, И. (2014) Внесистемность категории “одушевленности / неодушевленности” в современном русском языке (общая характеристика конструкций типа *пойти в солдаты*). *Канонът на словото VS. Словото на канона*. Пловдив: УИ „Паисий Хилендарски“, 84-91.

Солтиров, И. (2015) Консонантните основи **t* и **s* – основно граматично ядро на партикулите. Рефлекси на **t* и **s* в морфологичната система на съвременния руски език. *Славистиката – пътища и перспективи. В чест на 70-годишния юбилей на проф. д.ф.н. Иванка Гугуланова*. Пловдив: УИ „Паисий Хилендарски“, 315-324.

Солтиров, И. (2017) Партикулната теория – свидетелство за смяна на научните парадигми (върху руски езиков материал). *Общество, думи, съзнание*. София: Издателство на БАН “Проф. Марин Дринов”, 197-206.

Солтиров, И. (2017) Първостепенните партикули в руския език. *Поклон пред буквеното слово. Юбилеен сборник в чест на 70-годишнината на проф. д-р Пеньо Ст. Пенев*. Пловдив: FastPrintBooks, 440-447. ISBN 978-619-7312-93-5

Стойкова, Н. (2018) Теоретические подходы к изучению обращения в русской лингвистической литературы. *Юбилейна национална конференция „Русистика: вчера, сегодня, завтра“*. София: Дружество на русистите в България, 285-293.

Стойкова, Н. (2018) Вульгарные никнеймы как часть современного интернет ономастикона. *Русистика*

2018: материалы международного научного симпозиума „Экология языка и современная коммуникация“ 26–29 апреля 2018 г. (Шумен–СОК Камчия), посвященного 45-летию русистики в Шуменском университете им. епископа Константина Преславского (г. Шумен, Болгария). / Отв. ред. Е. Стоянова. Шумен: Химера. 262-251. ISBN 978-619-7218-43-5

Стоянова, Е. (2014) Анималистическая номинация как средство обозначения человека (на материале зоонима медведь в русской и болгарской лингвокультурах). *Acta Universitatis Lodzianensis. Folia Linguistica Rossica. Aktualne problemy semantyki i pragmatyki. №10*, Łodz, 57-68.

СТАТЬИ В ПЕРИОДИЧЕСКОМ ИЗДАНИИ

Солтиров, И. (2014) Скрытая память языка и партикулы. *Журнал научных публикаций аспирантов и докторантов.*, №14 (94). Курск, апрель 2014, 225-228.

Солтиров, И. (2014) Е. П. Иванян, Х. Кудлинская, И. Н. Никитина. Деликатная тема на разных языках. *Съпоставително езикознание. №3*, 104-107.

Солтиров, И. (2021) Вопросительная и невопросительная природа партикулярных элементов с консонантной опорой на -к. *Электронный журнал «SCI-ARTICLE.RU».* №97, 36-42.

Stoykova, N. (2017) Crime nicknames of the bulgarian onomasticone in the modern subculture. *SocioBrains, ISSUE 35, July*, 133-137. (Impact Factor for 2017 = 5.536)

Stoykova, N. (2018) Vulgar nicknames as a part of modern internet onomasticone. *SocioBrains, ISSUE 44, April*, 25-27. (Impact Factor for 2018 = 5.507)

2. Фонетика и фонология, акцентология и интонация, графика и орфография

2. Фонетика и фонология, акцентология и интонация, графика и орфография

МОНОГРАФИИ

Алексиева, Т. (2017) Явления хезитации в русском спонтанном дискурсе. София: Парадигма. 232 с.

СТАТЬИ В СБОРНИКЕ

Алексиева, Т. (2015) Графогибридизация как отражение демократизации языка в коммуникативном пространстве Рунета. *Движение и пространство в славянските езици, литератури и култури. Сборник с доклади от 12-те международни славистични четения. София, 9-10 май, 2014. Т. 1.* Езикознание. София: УИ "Св. Климент Охридски", 166-172. ISBN:978-954-07-4045-4

Алексиева, Т. (2017) Маркеры автокоррекции в спонтанной речи. *Русистика сегодня: традиции и перспективы. Сборник докладов юбилейной международной научной конференции (София, 23-25 ноября 2016 г.).* София: Тип-топ прес, 42-51. ISBN:978-954-723-197-9

Алексиева, Т. (2018) „Вроде как бы так сказать“, или о так называемом „спаме“ в спонтанной речи. *Русистика: вчера, сегодня, завтра. Сборник юбилейной международной научной конференции, посвященной 50-летию Общества русистов Болгарии и МАПРЯЛ.* София: Общество русистов Болгарии, 29-36. ISBN:978-619-91044-0-8

Алексиева, Т. (2020) Роль фонетических средств в русской аудиорекламе. *Современные тенденции в изучении русского языка, культуры и истории. Сборник научно-практической конференции 2 – 3 октября 2020 г.* София: ИК на УНСС, 28-36. ISBN:978-619-232-405-6 (online), 978-619-232-404-9 (print)

Димитрова, Ст. (2016) Няколко позабравени страници от историята на фонологията. *Филологията – класическа и нова. Юбилейна научна конференция на Факултета по класически и нови филологии*. София: УИ „Свети Климент Охридски“, 34-41.

СТАТЬИ В ПЕРИОДИЧЕСКОМ ИЗДАНИИ

Алексијева, Т. (2015) О взаимодействии кириллицы и латиницы в письменной коммуникации. *Научни трудове на ПУ „Паисий Хилендарски“*. Филология. Том 53, кн. 1, сб. А. Пловдив: УИ „Паисий Хилендарски“, 305-315. ISSN 0861-0029 (print)

Алексијева, Т. (2016) Просодические характеристики текста рекламы. *Научни трудове на ПУ „Паисий Хилендарски“*. Филология. Том 54, кн. 1, сб. Б. Пловдив: УИ „Паисий Хилендарски“, 58-68. ISSN 0861-0029(print)

Алексијева, Т. (2021) Коннекторы в роли хезитации в устной речи. *Научни трудове на ПУ „Паисий Хилендарски“*. Филология. Том 58, кн. 1, сб. А. Пловдив: УИ „Паисий Хилендарски“, 332-341. ISSN 0861-0029 (print)

3. Лексикология. Фразеология. Лексикография.
Терминология
3. Лексикология. Фразеология. Лексикография.
Терминология

МОНОГРАФИИ

- Благоева, Д.** (2017) Проблеми на славянската тълковна неография. *Лексикология и лексикография славянских языков. Международный коллективный труд. / Отв. ред. М.И. Чернышева*, Москва: ЛЕКСПУС, 15-38. ISBN:978-5-905532-39-9
- Ганчева, М.** (2020) Русско-болгарские лексические аналоги – имена существительные. В. Търново: УИ „Св. св. Кирил и Методий“. 278 С. ISBN 978-619-208-219-2.
- Димитрова, Н.** (2019) Системность и вариантность терминологии транспортно-экспедиционной деятельности, София: Печатница на ВТУ „Т. Каблешков“. 168 С.
- Делева, Н.** (2020) Пространственные предлоги в русском и болгарском языках (лексикографический аспект). София: Парадигма. 182 С.
- Делева, Н.** (2020) Русско-болгарские аналоги (лексикографический аспект). София: Парадигма. 226 С.
- Иванова, В.** (2021) Семантические инноваты в русском и болгарском языках (на материале имен существительных). Велико Търново: УИ „Св. св. Кирил и Методий“. 300 С.
- Николова, Д.** (2021) Лингвокультурный аспект современной компьютерной терминологии (на материале русского и болгарского языков): *Монография*. Шумен: УИ „Епископ Константин Преславски“. 263 С. ISBN 978-619-201-542-8 (print); ISBN 978-619-201-543-5 (online)
- Терзиева, Т. В.** (2022) Стилистический, структурно-семантический и лексикографический

аспекты терминологии тяжелого автомобилестроения: *Монография*. Шумен, Изд-во ШУ им. Епископа Константина Преславского. 187 С. ISBN: 978-619-201-676-0 (online)

URL:

http://litermedia.com/index.php?ind=downloads&op=entry_view&iden=357

Хънгов, В. С. (2019) Российская правовая система глазами языковеда-иностранца (поверхностные заметки). *Монография*. Велико Търново: ИВИС. 144 С.

ДИССЕРТАЦИИ/АВТОРЕФЕРАТ

Николова, Д. (2018) Лингвокултурен аспект на съвременната компютърна терминология (върху материал от руски и български език) / Лингвокултурен аспект современной компьютерной терминологии (на материале русского и болгарского языков). *Автореферат на дисертация за присъждане на ОНС „доктор“*. Шумен: УИ “Епископ Константин Преславски”, 51 С.

URL: http://shu.bg/sites/default/files/stefka/D.Nikolova-2018/avtoreferat_D_Nikolova.pdf

Раденкова, Е. (2016). Игрови трансформации на паремии и прецедентни изказвания в заглавията в руските печатни медии. *Автореферат на дисертация за присъждане на ОНС "доктор"*. София: УИ “Св. Климент Охридски”. 59с.

СТАТЪИ В СБОРНИКЕ

Ганчева, М. (2014) Типы ошибок при употреблении лексических аналогов в условиях искусственного билингвизма. *XI международен симпозиум на МАПРЯЛ. Велико Търново, 3-6 април 2014 г.: Теоретико-практическо изучение руского языка и его сопоставително-типологическо описание. Доклады и*

сообщения. Велико-Тырново: ИВИС, 519-528. ISSN 1312 - 3069.

- Ганчева, М.** (2017) Лексикографирование слов как аспект их сопоставительного исследования (на материале русского и болгарского языков). *Юбилейная международная научная конференция: Русистика сегодня: традиции и перспективы. София, 23-25 ноября 2016 г.* София: Тип-топ прес, 102-109. ISBN 978-954-723-197-9.
- Георгиева, И.** (2016) Темпоралните фразеологизми през призмата на българския и руския език. *Сборник от юбилейната международна конференция на Филологическия факултет "25 години Филология".* Благоевград: УИ „Неофит Рилски“, 429-441.
- Георгиева, И.** (2016) Фразеологическият аспект времени в русской языковой картине мира. *Сборник на СУ „Св. Климент Охридски“, посветен на 70-та годишнина на Руска филология в СУ „Св. Климент Охридски“,* София: УИ „Св. Климент Охридски“, 23-26.
- Георгиева, И.** (2017) Менталните образи в руската фразеология. *Електронен сборник на НБУ.* София: ИК – НБУ, 64-76.
- Георгиева, И.** (2017) Фразеологическият аспект времени в русской и болгарской картине мира. *Русистика сегодня: традиции и перспективы. Юбилейная международная конференция, СУ „Св. Климент Охридски“.* София: УИ „Св. Климент Охридски“. 110-118.
- Георгиева, И.** (2018) „Времето“ в руската и българската фразеологична картина на света. *Годишник на департамент „Чужди езици и култури“, т. 1,* 48-65.
- Георгиева, И.** (2018) Русские фразеологизмы со значением времени. *“Русистика: вчера, сегодня, завтра.” Юбилейная международная научная конференция, посвященная 50-летию Общества русистов Болгарии и 50-летию Международной ассоциации преподавателей русского языка и литературы, 29 июня - 2 июля 2017 г.*

София: Общество русистов Болгарии. 63-72. ISBN 978-619-91044-0-8.

Георгиева, И. (2020) Алкоголь как часть русский праздничной картины мира. *Современные тенденции в изучении русского языка культуры и истории*. София: ИК – УНСС, 45-53. ISBN 978-619-232-404-9

Делева, Н. (2014) К проблеме составления русско-болгарского словаря лексических параллелей. *XI Международной симпозиум МАПРЯЛ. Теоретико-практическое изучение русского языка и его сопоставительно-типологическое описание. Доклады и сообщения. Велико-Търново, 03-06 апреля 2014 г.* Велико Търново: ИВИС, 70-72. ISSN 1312-3069.

Делева, Н. (2015) Краткий русско-болгарский словарь Тодора Коджова – волнующая встреча спустя 130 лет. *Пловдивски университет „Паисий Хилендарски“.* *Научни трудове. Т. 53, кн. 1, сб. А, Филология.* Пловдив: УИ „Паисий Хилендарски“, 343-348. ISSN (print) 0861-0029

Делева, Н. (2015) К проблеме представления служебных слов в учебном русско-болгарском словаре. *Славистиката и българистиката днес: въпроси, идеи, посоки. Сборник с доклади от Международна конференция по повод 20-годишнината от създаването на специалност Славянска филологи. (Благоевград, 16-18 октомври 2014.* Благоевград: УИ „Неофит Рилски“, 17-23. ISBN 978-954-680-976-6

Делева, Н. (2016) О проекте создания серии учебных русско-болгарских словарей лексических аналогов. *Лексикографията в началото на XXI в. Доклади от Седмата международна конференция по лексикография и лексикология. София, 15-16 октомври 2015 г.* София: Издателство на БАН „Проф. М. Дринов“. 178-184. ISBN 9789543228751

Делева, Н. (2016) О Н.В. Котовой – с преклонением. *Язык. Сознание. Коммуникация. Сборник научных статей, посвященный памяти Н. В. Котовой и О. А. Ржанниковой.* Т. 54. Москва: МАКС Пресс. 13-16.

- Делева, Н.** (2017) Болгарские лексикографы эпохи Возрождения и их контакты с И. И. Срезневским. *И. И. Срезневский и русское историческое языкознание: опыт и перспективы. К 205-летию со дня рождения И. И. Срезневского. Сборник статей Международной научно-практической конференции, 21-23 сентября 2017 г.* Рязань: Ряз. гос. ун-т имени С. А. Есенина, 385-394.
- Делева, Н.** (2018) Сергею Влахову 100 лет. *Русистика: вчера, сегодня, завтра. Сборник докладов юбилейной международной научной конференции (София, 29 июня – 2 июля 2017 г.).* София: Дружество на русистите в България. 394-401. ISBN 978-619-91044-0-8
- Делева, Н.** (2018) Наблюдения върху лексиката на първия руско-български речник на Сава Филаретов. *Пловдивски университет „Паисий Хилендарски“, Т. 55, кн. 1, СБ 1, 2017 – Филология.* Пловдив: УИ „Паисий Хилендарски“, 137-146.
- Делева, Н.** (2020) Межъязыковые (русско-болгарские) паронимы и их лексикографическое представление. *Международный симпозиум „Русистика в современном мире“. Доклады и сообщения. Велико-Търново, България, 11-14 октября 2018 г.* Велико Търново: УИ „Св. св. Кирил и Методий“, 43-47. ISSN 1312-3069
- Димитрова, Н., Руденя, Ж. И.** (2018) Формальная вариантность терминов транспортного экспедирования, *Сборник материалов III Международной научно-практической конференции: Актуальные вопросы теории и практики языковедческих исследований; Кубанский гос. технолог. ун-т.* Краснодар: Изд. КубГТУ. 451-457.
- Димитрова, Н.** (2018) Антонимия в терминологии транспортного экспедирования. *Материалы международного научного симпозиума: Экология языка и современная коммуникация, посвященного 45-летию русистики в Шуменском университете им. Епископа Константина Преславского.* Шумен: Химера, 222-226. ISBN 978-619-7218-43-5

- Димитрова, Н.** (2018) Полисемия и омонимия как типы семантической вариантности в терминологии транспортного экспедирования. *Сборник материалов международной конференции: "Сталинградская звезда", Вып. 3; Волгогр. гос. соц.-пед. ун-т.* Волгоград: Фортесс, 102-112.
- Димитрова, Н.** (2020) Новейшие русско-болгарские и болгарско-русские терминологические словари – макро- и микроструктура. *Сборник научно-практической конференции: Современные тенденции в изучении русского языка, культуры и истории.* София: ИК – УНСС, 202- 211. ISBN 978-619-232-404-9
- Иванова, В.** (2014) Глагольная метафора в процессе возникновения семантических инноватов. *Одиннадцатый международный симпозиум МАПРЯЛ 2014 „Теоретико-практическое изучение русского языка и его сопоставительно-типологическое описание“.* Доклады и сообщения. Велико-Търново, 3-6 апреля 2014 г. Велико Търново: Ивис. 233-241. ISSN (print) 1312-3069, ISBN 1312-3069
- Иванова, Е.** (2018) Прагматика видовых форм императива в русско-болгарском параллельном корпусе. *Отговорността пред езика. Книга 5. Сборник, посветен на 40-годишнината на Катедрата по български език.* Шумен: УИ „Епископ Константин Преславски“, 48-64. ISSN 1313-695X
- Иванова, Е., Делева, Н.** (2019) Линейно-синтаксические особенности союза ДА в болгарском языке (на фоне сербского и словенского). *XXIV Державинские чтения. Современные и исторические проблемы болгаристики и славистики. Сборник статей по материалам международной филологической конференции.* Санкт-Петербург, 18-27 марта 2019 г. Санкт-Петербург: ВВМ, 6-14.
- Иванова, В.** (2019) Отношения партитивности, посессивности и взаимообусловленности как основа возникновения семантических инноватов в русском и

болгарском языке. *Мова і міжкультурна комунікація. Збірник наукових праць. Випуск 2.* Полтава: Полтавський університет економіки і торгівлі» та Інституту української мови Національної академії наук України, 218-229.

Иванова, В. (2020) Лексические неологизмы-заимствования в русском и болгарском языках. О некоторых расхождениях в процессах заимствования последних лет. *Двенадцатый международный симпозиум «Русистика в современном мире», 11-14 октября 2018 г. При поддержке Международной ассоциации преподавателей русского языка и литературы (МАПРЯЛ). Доклады и сообщения.* Велико-Тырново: УИ „Св. св. Кирил и Методий“, 47-51. ISSN 1312-3069

Иванова, В. (2020) Процессы неологизации и инновации в лексике русского и болгарского языков. *Лингвистика и литературоведение на переломе тысячелетий: сборник статей Международной научно-практической конференции, приуроченной к 175-летию юбилею Абая Кунанбаева.* Атырау: Атырауский государственный университет им. Х. Досмухамедова, 133-136. ISBN 978-601-262-370-3.

Иванова, Н. (2014) Словарь по межкультурной деловой коммуникации – необходимый и возможный. *Проблемы и перспективы русско-болгарской и болгарско-русской терминологической лексикографии.* София: Тип топ прес / УИ "Св. Климент Охридски, 91-98. ISBN 978-954-723-111-5

Иванова, Н. (2015) Семантические преобразования лексемы „риск“ в современном русском и болгарском языках. *Сборник научных трудов по материалам международной научной конференции „Основные тенденции развития русского и других славянских языков в современном мире“*, Брно: Tribun EU. 339- 345.

Китанова, М. (2021). Българската етнолингвистична лексикография през новото хилядолетие. *Межкультурное и межъязыковое взаимодействие в*

пространстве славии (к 110-летию со дня рождения С. Б. Бернштейна) *Материалы Международной научной конференции Москва, 12–14 октября 2021 г.* Москва: Институт славяноведения, РАН, 202-208. ISBN: ISBN 978-5-7576-0459-6

Колковска, С., Д. Благоева (2015) *Аспекты нормативной деятельности при лексикографическом описании новых слов. Неология и неография: современное состояние и перспективы (к 50-летию научного направления).* Санкт-Петербург: Нестор-История, 92-96. ISBN:978-5-4469-1025-0

Котева, М. (2017) *Лексикални сходства и различия между славянските диалекти в лингвогеографски аспект (върху материал от „Общеславянски лингвистически атлас. Вып. 10. Народные обычаи“). Надмощие и приспособяване. Сборник доклади от Международната научна конференция на Факултета по славянски филологии, 24–25 април 2017 г. Т. 2. Езиковедски четения.* Факултет по славянски филологии, София: СУ „Св. Климент Охридски“, 245-254. ISBN:978-619-7433-08-1

Мирчева, Е. (2017) *Проблеми и достижения на българската историческа лексикология. Лексикология и лексикография славянских языков. К XVI Международному съезду славистов.* Москва: Лексрус, 234-256. ISBN 978-599-096- 982-7

Николова, Д. (2015) *Формирование компьютерного жаргона в системах русского и болгарского языков. Язык, культура, текст: контрастивный анализ. Материалы IV Международной заочной научно-практической конференции в Славянске-на-Кубани, 20–25 апреля 2015 г.* Славянск-на-Кубани: Филиал Кубанского государственного университета в г. Славянске-на-Кубани. 22-29. ISBN 978-5-90363-043-1

URL:

https://elibrary.ru/download/elibrary_24824767_54144112.pdf

Николова, Д. (2015) Здраве/болест и компютърна терминология. *ULUSLARARASI SOZ, SANAT, SGLIK SEMPOZYUMU 21–23 Ekim*. Edirne: Trakya Universitesi, Turkey, 79-88. ISBN 978-975-374-200-9

Николова, Д. (2016) К вопросу о становлении компьютерной терминологии. *Исследовательская деятельность в образовательном пространстве региона. Материалы IV Региональной научно-практической конференции (г. Славянск-на-Кубани, 4–9 апреля 2016 г.)*. Славянск-на-Кубани: ИЦФ КубГУ, 246-254.

URL:

https://www.researchgate.net/publication/313302577_K_voprosu_o_stanovlenii_komputernoj_terminologii?sg=PwF3v7KybPsy3YsR9vl32I992kuVnkNBpwSxipOUwH150xC GCqg_kvLCCLLLm6wPEzh7-fc-98bmdeOUQ1Y2SZevmstVTudIXt2GISk7.ZGkj2xTP6Xa3WV2m48Xfvt8-qif0oBi86kFG-YQ5K5Y0IoDsyLs6jb8dTkJ-Zpsd0RnN7HxjsaqMSyozlwPB0Q

Николова, Д. (2018) Заимствование как способ терминологической номинации в сфере информационных технологий. *Русистика: вчера, сегодня, завтра (Юбилейная международная научная конференция, посвященная 50-летию Общества русистов Болгарии и 50-летию Международной ассоциации преподавателей русского языка и литературы 29 июня – 2 июля 2017 г.* София: Общество русистов Болгарии. 171-182. ISBN 978-619-91044-0-8

URL:

https://www.researchgate.net/profile/Nana_Kajaia/publication/326069512_POETIKA_AZYKA_ZENSKOJ_PROZY_NA_MATERIALE_PROIZVEDENIJ_SOVREMENNYH_GRUZINSKI_H_I_RUSSKI_H_PISATELNIC/links/5b369130aca2720785f8ecd9/POETIKA-AZYKA-ZENSKOJ-PROZY-NA-MATERIALE-PROIZVEDENIJ-SOVREMENNYH-GRUZINSKI_H-I-RUSSKI_H-PISATELNIC.pdf

Николова, Д. (2018) Современные аспекты терминологического исследования. *Русистика 2018:*

материалы международного научного симпозиума „Экология языка и современная коммуникация“ 26–29 апреля 2018 г. (Шумен–СОК Камчия), посвященного 45-летию русистики в Шуменском университете им. епископа Константина Преславского (г. Шумен, Болгария). / Отв. ред. Е. Стоянова. Шумен: Химера. 86-89. ISBN 978-619-7218-43-5 ISBN 978-619-7218-43-5

URL:

http://shu.bg/sites/default/files/izdaniq/fhn/rusistika/Rusistika_2018.pdf

Николова, Д. (2019) Специфика адаптации и ассимиляции единиц сферы ИТ. *Материалы XX Юбилейной Международной научно-практической конференции „Славянская культура: истоки, традиции, взаимодействие: XX Кирилло-Методиевские чтения“ (в рамках Международного Кирилло-Методиевского фестиваля славянских языков и культур, 22–24 мая 2019 года)*. Москва: Гос. ИРЯ им. А. С. Пушкина, 505-510. ISBN 978-5-98269-198-9

Николова, Д. (2020) К вопросу о процессе заимствования ИТ-лексики и механизмы ее освоения системами русского и болгарского языков. *Современные тенденции в изучении русского языка, культуры и истории. Сборник научно-практической конференции 2–3 октября 2020 г.* София: ИК УНСС, 109-117. ISBN: 978-619-232-404-9 (Print) ISBN 978-619-232-405-6 (Online)

Николова, Д. (2021) Структурные особенности ИТ-лексики рядового пользователя в русском и болгарском языках. *Доклады от Международната годишна конференция на Института за български език „Проф. Любомир Андрейчин“, Т. II*. София: Издателство на БАН „Проф. Марин Дринов“, 181-190. ISSN 2683-118X (print) ISSN 2683-1198 (online)

Палий, М. (2014). Немного о невербальных языках, невербальной коммуникации и русском соматическом языке. *Материалы Международной конференции: Русское слово и диалог культур в современном мире, Т.*

2. Бухарест: Editura Universității din București, Румыния, 206-215. ISSN-L 1224-2993; ISSN 2285 – 5882

Палий, М., Мисник, Н.В. (2014). Науковий термін і його центральне місце у вивченні фахової мови майбутніми спеціалістами. *Материалы I Международного конгресса: Фундаментальные и прикладные научные исследования в Америке, ЕС и странах СНГ.* Канада, Торонто, 287-290.

Пенчева, А. (2014) Двухязычный русско-болгарский и болгарско-русский словарь сочетаемости дипломатической и общественно-политической лексики в обучении деловому общению. *VI международная научная конференция „Русский язык в языковом и культурном пространстве Европы и мира: Человек. Сознание. Коммуникация. Интернет“* в Льовене, Бельгия. Warszawa: Instytut Rusycystyki Uniwersytetu Warszawskiego, 23–25 мая 2014. 1344-1350.

Пенчева, А. (2015) Лексические заимствования в официально-деловой лексике. *Русский язык и литература в пространстве мировой культуры: Материалы XIII Конгресса МАПРЯЛ (г. Гранада, Испания, 13–20 сентября 2015 года) / Ред. кол.: Л. А. Вербицкая, К. А. Рогова, Т. И. Попова и др. В 15 т. – Т. 11.* СПб.: МАПРЯЛ, 214-220. ISBN 978-954-580-218-8

Пенчева, А. (2020) Русско-болгарские лексические параллели юридического дискурса. *Язык. Право. Общество: Сборник статей VI Международной научно-практической конференции, Пенза, 10–13 ноября 2020 года. Под редакцией О.В. Барабаш, Н.А. Павловой, А.В. Александровой.* Пенза: Пензенский государственный университет, 284-288.

Петрова, И. (2019) К вопросу об описании терминологии косметологии и косметической промышленности. *Сборник докладов II Международного научного конгресса „Россия в международном диалоге“, 20-21*

сентября 2019 г. Челябинск: Энциклопедия, 122-129.
ISBN 978-5-91274-332-0

Петрова, И. (2019) О создании словаря косметологии и косметической промышленности. *Сборник докладов XI Международной научно-методической конференции „Теория и практика языковой коммуникации» 20-21 июня 2019 г.* Уфа: РИК УГАТУ, 186-193. ISBN 978-5-4221-1269-2

Петрова, И. (2020) Опыт системно-структурного анализа профессиональной лексики (на материале терминов косметологии и косметики). *Теория и практика языковой коммуникации: материалы XII Международной научно-методической конференции / Уфимск. гос. авиац. техн. ун-т. //отв. ред. Т. М. Рогожникова.* Уфа: РИК УГАТУ, 196-206. ISBN 978-5-4221-1409-2

Петрова, И. (2020) Терминология косметологии и косметики как элемент общезыковой лексической системы. *Актуальные проблемы изучения языка, литературы и журналистики: достижения, перспективы, инновации: материалы Международной научно-практической конференции (Абакан, 18-19 ноября 2020 г.) / науч. ред. И. В. Пекарская, отв. ред. О. А. Вольф.* Абакан: Издательство ФГБОУ ВО «Хакасский государственный университет им. Н. Ф. Катанова», 2020, 24-28. ISBN 978-5-7810-2045-4

Раденкова, Е. (2015) Трансформации прецедентных высказываний как средство передачи экспрессивно-оценочных смыслов в газетных заголовках. *Проблемы когнитивного и функционального описания русского и болгарского языков, Вып. 9.* Шумен: УИ „Епископ Константин Преславски“, 104-115. ISBN 978-619-201-110-9

Раденкова, Е. (2015). Игровые трансформации фразеологизмов в газетных заголовках. *Сборник от Паисиеви четения 2015, ПУ „Паисий Хилендарски“,*

Пловдив: УИ „Паисий Хилендарски“, 349-364. ISSN (print) ISSN 0861-0029

- Раденкова, Е.** (2017) Прецедентные высказывания в заголовках современных российских печатных СМИ. *Русистика сегодня: традиции и перспективы. Сборник докладов юбилейной международной научной конференции (София, 23-25.11.2016 г.), редактор/и: А. Вачева, Т. Алексиева, Ц. Ралева, А. Радкова, К. Петрова, Н. Нечаева, И. Чекова.* София: Тип-топ прес, 266-276. ISBN 978-954-723-197-9
- Раденкова, Е.** (2017) Основни начини на трансформация на руските паремии в публицистиката. *Мултикултурализъм и многоезичие. Сборник с доклади от Тринадесетите международни славистични четения - София, 21-23 април 2016, редактор/и: М. Стефанов, П. Мартинова, Д. Григоров,* Велико Търново: Фабер, 271-281. ISBN 978-619-00-0646-6
- Раденкова, Е.** (2018) Эксплицирование и имплицирование фразеологических единиц как средство языковой игры при конструировании газетного заголовка. *Русистика: вчера, сегодня, завтра. Сборник докладов юбилейной международной научной конференции (София, 29 июня – 2 июля 2017 г.). - 784 стр., редактор/и :В. Аврамова, А. Пенчева, Г. Гочев, С. Георгиева, И. Владова, В. Николова.* София: Дружество на русистите в България, 235-242. ISBN 978-619-91044-0-8
- Раденкова, Е.** (2018) Культурно значимые устойчивые единицы русского языка и их трансформации при конструировании газетного заголовка. *VIII Лазаревские чтения „Лики традиционной культуры в современном культурном пространстве: ренессанс базовых ценностей?“, редактор/и: Рушанин В.Я., д-р ист. наук, Синецкий С.Б., д-р культурологии, Лазарева Л.Н., проф.* Челябинск: ИК ЧГИК, 169-175. ISSN (print): ISBN 987-5-94839-637-8; ISBN 897-5-94839-638-5 (часть I)
- Раденкова, Е.** (2018) Деструкция фразеологической единицы как способ конструирования печатного

заголовка в российских СМИ. *Русистика 2018: материалы международного научного симпозиума „Экология языка и современная коммуникация“ 26–29 апреля 2018 г. (Шумен–СОК Камчия), посвященного 45-летию русистики в Шуменском университете им. епископа Константина Преславского (г. Шумен, Болгария).* / Отв. ред. Е. Стоянова. Шумен: Химера. 317-322. ISBN 978-619-7218-43-5

Раденкова, Е. (2018). Заголовки медиатекстов с ключевым компонентом этнонимом (на материале трансформированных фразеологических выражений), *Научни трудове на ПУ „Паисий Хилендарски“*. Т. 56, кн.1, сб. А, 2018 - *Филология*, vol: *Филология*, issue: Т. 56. , Пловдив: ПУ „Паисий Хилендарски“ , 350-361. ISSN (online) 0861- 0029

Раденкова, Е. (2018) Реализация категории оценочности посредством преобразования фразеологических оборотов (на материале газетных заголовков). *Полипарадигмальные контексты фразеологии в XXI веке. Материалы международной научной конференции Тула, 17–19 мая 2018 г.* Тула: Тульское производственное полиграфическое объединение, 318-323. ISBN 978-5-6040106-4-8

Раденкова, Е. (2019). Экспрессивный потенциал фразеологизмов в современных медиатекстах. *Проблемы когнитивного и функционального описания русского и болгарского языков*, кн. 13. Шумен: УИ „Епископ Константин Преславски“, 59-72. ISSN (print) ISSN 2603-3143 ISSN (online) ISSN 2603-3151

Раденкова, Е. (2019) Трансформацията на клишето като начин за създаване на заглавия в руската преса. *Сборник с доклади от Четиринадесетите международни славистични четения “Стереотипът в славянските езици, литератури и култури”, ред.: доц. д-р Цветанка Аврамова., том 1. Езикознание. София: УИ „Св. Климент Охридски“, 249-258. ISSN (print) ISBN 978-954-07-4883-2 ISSN (online) ISBN 978-954-07-4895-5*

- Раденкова, Е.** (2019) Фразеологичната единица като носител на образност и експресия в руския публицистичен текст. *Сборник доклади от годишна университетска научна конференция на НБУ „Васил Левски“*. 27-28 юни 2019 г., Том 1., Научно направление „Педагогически и хуманитарни науки“, редактор/и: Бриг. ген. д-р Пламен Богданов, София: ИК на НБУ „Васил Левски“, 139-149. ISSN (print) 1314-1937 ISSN (online) 2367-7481
- Раденкова, Е.** (2020) Оценочният потенциал на руските фразеологични единици в заголовка на медиатекстове. *Дванадесетият Международен симпозиум „Русистика в съвременния свят“ Доклади и съобщения. Велико-Търново, България 11–14 октомври 2018 г.; доц. Пенева Н.Д. – отв.ред.* Велико Търново: УИ „Св. св. Кирил и Методий“, 285- 288. ISSN 1312-3069
- Раденкова, Е.** (2020). Особенности на функционирането на руските паремии с джендър компонент в съвременните медийни текстове. *Научни трудове на ПУ „Паисий Хилендарски“, Филология, Т. 57 кн. 1, сб. А.* Пловдив: УИ „Паисий Хилендарски“, 292-304. ISSN (online): ISSN 0861-0029
- Симеонова, Кр.** (2017) За националното и интернационалното в съвременния български и руски език. *Мултикултурализъм и многоезичие. Сборник с доклади от Тринадесетите международни славистични четения – София, 21–23 април 2016 г.,* Велико Търново: Фабер. ISBN 978-619-000-646-6 204
- Симеонова, Кр.** (2017) За някои българо-руски терминологични успоредности. *Езикът на науката и науката за езика. Сборник в чест на чл.-кор. проф. д.ф.н. Мария Попова,* София: Издателство на БАН „Проф. Марин Дринов“, 246-253. ISBN 978-954-322-891-1
- Симеонова, Кр.** (2017) За употребата на някои общи фразеологизми в съвременния български и руски език. *Сборник с доклади от научната конференция с международно участие „Русистиката днес – традиции*

и перспективи“, посветена на 1100-годишнината от кончината на Св. Климент Охридски и 70-годишнината от създаването на специалността „руска филология“ в СУ. София: Тип-топ прес, 291-296. ISBN 978-954-723-197-9

Симеонова, Кр. (2019) За някои случаи на синонимия в терминологичните системи на съвременния български и руски език. *Сборник с доклади от Четиринадесетите международни славистични четения "Стереотипът в славянските езици, литератури и култури", съдържащ докладите от Четиринадесетите международни славистични четения, т. 1, Езикознание. УИ „Св. Климент Охридски“, 354-363. ISBN 978-954-07-4883-2 /книжно издание с мека подвързия/ и 978-954-07-4895-5 /pdf/*

Симеонова, Кр. (2020) О некоторых активных способах терминологической номинации в современном болгарском и русском языках. *Современные тенденции в изучении русского языка, культуры и истории*, София: ИК на УНСС, 136-142. ISBN 978-619-232-405-6

Стоянова, Е. (2018) Жаргон как специфическая особенность состояния современной лингвокультуры. *Русистика 2018: материалы международного научного симпозиума „Екология языка и современная коммуникация“ 26–29 апреля 2018 г. (Шумен–СОК Камчия), посвященного 45-летию русистики в Шуменском университете им. епископа Константина Преславского (г. Шумен, Болгария). / Отв. ред. Е. Стоянова. Шумен: Химера. 95-99. ISBN 978-619-7218-43-5*

Стоянова, Е. (2018) Современные паронимы русский – российский: лингвокультурологический аспект. *Материалы Международной научно-практической конференции „Славянская культура: истоки, традиции, взаимодействие. XIX Кирилло-Методиевские чтения“ в рамках Международного Кирилло-Методиевского фестиваля славянских языков и культур, 23–25 мая*

2018 года: сборник статей / отв. ред. И. А. Лешутина. Москва: Гос. ИРЯ им. А. С. Пушкина, 841 С., 68-73. ISBN 978-598269-183-5

Стоянова, Е. (2019) Явление паронимии и пути преодоления смешения паронимов в болгарской аудитории. *Актуальные проблемы преподавания РКИ: материалы II межвузовского (межрегионального) с международным участием научно-методического семинара „Актуальные проблемы преподавания русского языка как иностранного в вузе-2019“*. Петрозаводск: Петрозаводский государственный университет (Петрозаводск), 83-90. ISBN 978-5-8021-3587-7

Стоянова, Е. (2020) Этноним *русский* в контексте языковой концептуализации мира представителями болгарской лингвокультуры. *Материалы XXI Международной научно-практической конференции «Славянская культура: истоки, традиции, взаимодействие. Кирилло-Методиевские чтения», 26–28 мая 2020 г. : сборник статей / отв. ред. И. А. Лешутина*. Москва: Гос. ИРЯ им. А. С. Пушкина, 347-354. ISBN 978-5-98269-225-2

Стоянова, Р. (2019) Интернационализация терминологической системы в сфере туризма (на материале болгарского и русского языков). *Магия ИИНО: интегративные тенденции в лингвистике и лингводидактике: сборник научных трудов. В 2 томах. Том 1 / под редакцией Д. Н. Новикова; Моск. гос. ин-т междунар. отношений (ун-т) М-ва иностр. дел Рос. Федерации, 1*. Москва: МГИМО–Университет, 394-401. ISBN 978-5-9228-2156-8 (т. 1) ISBN 978-5-9228-2154-4, 394- 401

Стоянова, Р. (2020) Формально-структурные модели терминологических фразеологизмов в болгарской и русской экономической терминологии. *Славянская фразеология и паремиология: традиционные и новаторские решения проблем: К 80-летию со дня*

рождения профессора В. М. Мокиенко / редкол.: Е. В. Ничипорчик (отв. ред.) [и др.]; М-во образования РБ, Гом. гос. ун-т им. Ф. Скорины. Гомель: ГГУ им. Ф. Скорины, 223-230. ISBN 978-985-577-686-5

Стоянова, Р. (2020) Терминологични фразеологични калки в най-новата българска и руска икономическа терминология. Доклади от Международната годишна конференция на Института за български език „Проф. Любомир Андрейчин“ (София, 2020). Ваня Мичева, Диана Благоева, Марияна Витанова, Марияна Цибранска, Сия Колковска, Татяна Александрова (отг. ред.), 1. Издателство на БАН „Проф. Марин Дринов“, 173-181. ISSN 2683-118X (print), 2683-1198 (online)

Стоянова, Р. (2021) Метафора в болгарской и русской экономической терминологии: виды метафорических моделей (на материале терминологических фразеологизмов). *Вопросы семантики и стилистики текста: лингвистический дискурс. Под редакцией Зои Куцей.* Łódź: Wydawnictwo Uniwersytetu Łódzkiego, 37-59. ISBN 978-83-8220-520-6

Стоянова, Р. (2021) Терминологические фразеологизмы в экономическом дискурсе (на материале болгарских и русских современных средств массовой информации). *Русский язык и русская культура в мировом культурном пространстве по материалам международной научно-практической конференции. Московский государственный университет технологий и управления им. К.Г. Разумовского (Первый Казачий университет). 2021.* Издательство: ООО "Ваш формат", 230-242. ISBN 978-5-00147-273-5

Тенчева, Б. (2014) Фразеологизмы в рекламе или текст в тексте (на материале русского и болгарского языков). *XI Международный симпозиум МАПРЯЛ 2014 „Теоретико-практическое изучение русского языка и его сопоставительно-типологическое описание“*, Велико-Тырново: ИВИС, 53-58. ISSN 1312 – 3069

- Тенчева, Б., Чернева, Н.** (2020) Болгарские и русские сверхсловные единицы с компонентом-цветообозначением в корпусе неофразеологии. „Благословенны первые шаги...“: сб. работ молодых исследователей / Науч.-исслед. слов. лаборатория; каф. рус. яз., общ. языкознания и массовой коммуникации / ред. колл.: д-р филол. наук, проф. С.Г. Шулежкова (гл. ред.), ст. науч. сотрудники, канд. филол. наук А.А. Осипова, А.Н. Михин, Н.В. Позднякова. Вып. 14. Магнитогорск: Изд-во Магнитогорского гос. техн. ун-та им. Г.И. Носова, 107-114. ISBN 978-5-7114-0741-6
- Тенчева, Б.** (2021) О принципах неофразеологизации (на материале русских и болгарских текстов). «Благословенны первые шаги...». Сборник работ молодых исследователей; материалы международной молодёжной конференции с участием ведущих учёных-славистов „Новая фразеология в новой Европе. Славяне и их языки в конце XX – начале XXI века: проблема сохранения национальной идентичности“ (Магнитогорск, 25-26 марта 2021 г.). Науч.-исслед. словарная лаборатория; каф. рус. яз., общ. языкознания и массовой коммуникации. Магнитогорск. Вып. 15. Изд-во Магнитогорск. гос. техн. ун-та им. Г.И. Носова, 48-55. ISSN 978-5-9967-1740-8
- Терзиева, Т. В.** (2014) Структурные особенности словосочетаний в терминосистеме автомобилестроения. XI Международный симпозиум – МАПРЯЛ 14. "Теоретико-практическое изучение русского языка и его сопоставительно-типологическое описание". Велико Търново, 2014, 161-166. ISSN 1312-3069
- Терзиева, Т. В.** (2014) К вопросу о семантическом способе образования словосочетаний в терминосистеме автомобилестроения. *Litera scripta manent* Служение слову Том II. Юбилеен сборник, посветен на 70-годишнината на проф. д-р В. Аврамова. Шумен: УИ „Еп.

Константин Преславски", 2014, 241-248. ISBN 978-619-201-057-7

Терзиева, Т. В. (2015) Понятия "терминологическое поле" и "терминологическое гнездо" как принцип построения терминологического русско-болгарского словаря автомобилестроения. *Материалы IV Международной заочной научно-практической конференции „Язык, культура, текст: контрастивный анализ“ 20-25 апреля 2015 г.* Славянск-на-Кубани: Издательский центр филиала ФГБОУ ВПО „КубГУ“. 2015, 51-57. ISBN 978-5-90363-043-1

Терзиева, Т. В. (2016) Зоофоны с метафорическим значением в русском и болгарском языках (в съавт. с Н. Чендева). *Материали от Международен филологически форум за студенти и докторанти. Електронно списание на Факултета по славянски филологии „Littera et Lingua“.* София, 2016.
URL: <http://philol-forum.uni-sofia.bg/sound-indicating-with-metaphorical-meaning/>

Терзиева, Т. В. (2017) Специфика терминологических словосочетаний (на материале терминов автомобилестроения). „*Езикът на науката. Науката за езика*“. Юбилеен сборник в чест на чл.-кор. проф. д.ф.н. Мария Попова. София: Издателство на БАН "Проф. Любомир Андрейчин". 253 -262. ISBN 978-954-322-891-1

Терзиева, Т. В. (2017) Типологические признаки и параметры терминологических словарей / Typological parameters of terminological dictionaries. *SocioBrains International Scientific Refereed Online Journal, Issue 37, September 2017*, 93-98. ISSN 2367-5721

URL:

http://sociobrains.com/website/w1465/file/repository/93_98_Tatyana_Terzieva_TYPOLOGICAL_PARAMETERS_OF_TERMINOLOGICAL_DICTIONARIES.pdf. SocioBrains – SJIF Scientific Journal Impact Factor.

- Терзиева, Т. В.** (2018) К вопросу о формальной структуре термина. *Русистика: вчера, сегодня, завтра. Сборник докладов юбилейной международной научной конференции (София, 29 июня – 2 июля 2017 г.)*. София: Тип-топ прес. 304-311. ISBN 978-619-91044-0-8
- Терзиева, Т. В.** (2018) Автомобильный жаргон в сфере профессионального общения. *Русистика 2018. Материалы Международного научного симпозиума „Экология языка и современная коммуникация”, посвященного 45-летию русистики в Шуменском университете им. Епископа Константина Преславского. 26-29 апреля 2018 г.* Химера: Шумен. 266-272. ISBN 978-619-7218-43-5
- Терзиева, Т. В.** (2019) Смысловая устроенность составных терминов на примере терминов автомобилестроения. *Материалы XX Юбилейной Международной научно-практической конференции "Славянская культура: истоки, традиции, взаимодействие: XX Кирилло-Методиевские чтения" (в рамках Международного Кирилло-Методиевского фестиваля славянских языков и культур, 22–24 мая 2019 года): сборник статей / гл. ред. М. Н. Русецкая, Москва: Гос. ИРЯ им. А. С. Пушкина, 667-672. ISBN 978-5-98269-198-9*
- Терзиева, Т. В.** (2019) Принципы построения русско-болгарского терминологического словаря отрасли автомобилестроения. *Материалы XI Международной научно-методической конференции "Теория и практика языковой коммуникации", Уфимский государственный авиационный технический университет, Кафедра языковой коммуникации и психолингвистики. Уфа: РИК УГАТУ, 238-244. ISBN 978-5-4221-1269-2*
- Хънтов, В., Хънтов, С.** (2014) Лексема *депутат* в современных русском и болгарском языках (включая пространство Интернета). *XI Международный симпозиум МАПРЯЛ 2014 „Теоретико-практическое изучение русского языка и его сопоставительно-*

типологическое описание“, Велико-Тырново: ИВИС, 58-62.

ХЪНТОВ, В., ХЪНТОВ, С. (2014) Лексемы *правительство / правителство* в современных русском и болгарском языках (включая пространство Интернета). *XI Международный симпозиум МАПРЯЛ 2014 „Теоретико-практическое изучение русского языка и его сопоставительно-типологическое описание“*, Велико-Тырново: ИВИС. 62-66.

ХЪНТОВ, В. (2015) Болгарские лексические и фразеологические единицы, параллели и аналоги в тексте „Тихого Дона“ Михаила Шолохова. *Текст: структура, семантика, стилистика. Сборник статей по итогам международной конференции памяти доктора филологических наук, профессора Е.И. Дибровой. В двух частях. Часть 1.* Москва: РИЦ МГГУ им. М.А.Шолохова, 148-154.

ХЪНТОВ, В. (2016) Некоторые аспекты языковой войны в печатных текстах русскоязычных СМИ. *Tekst jako kultura. Kultura jako tekst. Текст как культура. Культура как текст. Том 3.* Gdańsk: Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego, 41-52.

ХЪНТОВ, В. (2017) О терминах „федеральный закон“ и „федеральный конституционный закон“ в современной российской конституции. *Текст. Структура и семантика. Доклады Международной научной конференции „Русский язык в исследованиях отечественных ученых: история и современность“*, посвященной памяти доктора филологических наук, профессора Елены Иннокентьевны Дибровой. Москва, Российский новый университет, 2-3 декабря 2016 г. Москва: Редакционно-издательский дом Российского нового университета, 324-330.

ХЪНТОВ, В. (2020) О словаре базовых юридических терминов славянских языков. *Язык. Право. Общество. Сборник статей VI Международной научно-практической конференции, Пенза, 10-13 ноября 2020 года.* Пенза:

Издателство Пензенского государственного университета, 313-315.

СТАТЬИ В ПЕРИОДИЧЕСКОМ ИЗДАНИИ

- Благоева, Д.** (2019) Неофразеологизацията в българския език (в съпоставка с руски). *Български език*, 66, 2, 15-35. ISSN 2603- 3372
- Василева, Л.** (2016) Композити с първи компонент едн(о)- в българските и руските говори. *Известия на института за български език „Проф. Любомир Андрейчин“*, XXIX, София: Издателство на БАН „Проф. Марин Дринов“, 132-149. ISSN 0323- 9934
- Влахова-Ангелова, М.** (2017) Актуални тенденции при выборе болгарскими личными именами: исследование имен новорожденных в Софийской области. *Вопросы ономастики*, 14, 3. SSN:1994-2400 (Print); 1994-2451 (Online)
- Ганчева, М.** (2016) Сочетаемост слов как объект анализа при сопоставительном изучении лексики (на материале русского и болгарского языков). *Научни трудове на ПУ „Паисий Хилендарски“*, Т. 53, кн. 1, сб. А, 2. Филология. Пловдив: ПУ „Паисий Хилендарски“, 330-342. ISSN 0861-0029
- Георгиева, И.** (2015) Категорията време в руската и българската фразеологична картина на света. *Годишник на Департамент „Чужди езици и култури“*, Т. 1. София: Издателство на БАН „Проф. Марин Дринов“. URL: https://ebox.nbu.bg/novabalgaristika15/view_lesson.php?id=16#top.
- Георгиева, И.** (2017) Выражение времени в русской идиоматике. *Вестник Российского нового университета, серия „Человек в современном мире“*, Вып.3-4. Москва: РосНОУ, 5-10.
- Георгиева, И.** (2018) „Времето“ в руската и българската фразеологична картина на света“. *Годишник на*

департамент „Чужди езици и култури“. Т. 1. София: ИК на НБУ. 48-65.

Георгиева, И. (2018) Народопсихология и ее отражение во фразеологии. *Осенние коммуникативные чтения - 2018: Сборник докладов Международной научно-практической конференции, Москва, 29–30 ноября 2018 года.* Москва: Общество с ограниченной ответственностью „Издательство „КноРус“, 11-20. EDN СТТКВК.

Георгиева, И. (2020) Алкалоидите като част от руската празнична култура. *Списание за хуманитаристика и изкуства „Следва“, № 41,* София: ИК на НБУ, 77-84. ISSN 1311-9060

Георгиева, И. (2020) Своеобразието на руските семейни традиции, отразено в пословици и поговорки. *Електронно списание в областта на хуманитаристиката „Дзяло“, X-XXI в. год. VIII, брой 18.* URL:

http://www.abcdar.com/magazine/XVIII/Dzl_2020_br18_17_Irina_Georgieva_Ruski_emeini_tradicii.pdf

Дейкова, Хр., Л. Василева (2020) Карта №15 Sl 1914 ‘горбатый, имеющий горб (о человеке)’. *Общеславянский лингвистический атлас. Серия лексико-словообразовательная. Личные черты человека, Вып. 12.* Москва – Санкт-Петербург: Нестор-История, 103-106. ISBN:978-5-4469-1760-0

Дейкова, Хр., Сл. Керемидчиева (2020) Карта 16 – Sl 1915 ‘горбатый человек’. *Общеславянский лингвистический атлас. Серия лексико-словообразовательная. Личные черты человека, Вып. 12,* Москва - Санкт-Петербург: Нестор-История, 107-112. ISBN:978-5-4469-1760-0

Дейкова, Хр., М. Менац-Михалич. (2020) Карта F 1913 гъrbъ//гъrba. *Общеславянский лингвистический атлас. Серия лексикословообразовательная. Личные черты человека, Вып. 12,* Москва - Санкт-Петербург: Нестор-История, 99-102. ISBN:978- 5-4469-1760-0

- Делева, Н.** (2020) Активный русско-болгарский словарь сочетаемости. *Чуждоезиково обучение, Т. 47*. София: Азбуки, 23-34.
- Димитрова, Н.** (2015) Лексико-генетическая характеристика русской терминологии грузоперевозок. *Филологос. Елец: ЕГУ им. И. А. Бунина. Вып. 1 (24)*, 18-22.
- Димитрова, Н.** (2016) Фразеологические единицы с железнодорожным компонентом в русском языке (в сопоставлении с болгарским языком). *Болгарская русистика, кн. 4*, 5-16.
- Димитрова, Н.** (2016) Русско-болгарский словарь терминов транспортно-экспедиционной деятельности. *Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация, № 2*, 65-73.
- Димитрова, Н.** (2017) Тематическая классификация терминов транспортно-экспедиционной деятельности. *Электронно научно списание МЕХАНИКА ТРАНСПОРТ КОММУНИКАЦИИ, том 15, бр. 3/2017, С. IV-30 – IV-35, 72 – 77*. ISSN 1312 - 3823 (print) ISSN 2367 - 6620 (online)
- Димитрова, Н.** (2018) Эврисемия как тип семантической вариантности в терминологии транспортного экспедирования. *Электронно научно списание МЕХАНИКА ТРАНСПОРТ КОММУНИКАЦИИ, том 16, бр. 1/2018, С. IV-9 – IV-14*. ISSN 1312 - 3823 (print) ISSN 2367 - 6620 (online)
URL: https://mtc-aj.com/article.1612_RU.htm
URL: https://mtc-aj.com/article.1474_RU.htm
- Димитрова, Н.** (2019) Две точки зрения на периферию терминологического поля транспортно-экспедиционной деятельности. *Болгарская русистика, кн. 2*, 5-16.
- Димитрова, Н.** (2019) Системные отношения термина «транспортно-экспедиционные услуги». *Электронно научно списание МЕХАНИКА ТРАНСПОРТ*

КОМУНИКАЦИИ, том 17, бр. 2/2019, С. IV-1 – IV-6. ISSN 1312 - 3823 (print) ISSN 2367 - 6620 (online)

URL: https://mtc-aj.com/article.1761_RU.htm

Dimitrova, N., (2019) Study of external system links of the freight forwarding terminology. *SocioBrains ISSUE 58, June 2019*. PP. 68–73. (Impact Factor for 2019 = 5.985).

Dimitrova, N., (2019) Analyze of semantic relations in freight forwarding terminological system. *SocioBrains, ISSUE 60, August 2019*. PP. 37–43, (Impact Factor for 2019 = 5.985).

Димитрова, Н. (2020) Анализ терминографических параметров Русско-болгарско-английского железнодорожного словаря. *Электронно научно списание МЕХАНИКА ТРАНСПОРТ КОМУНИКАЦИИ, том 18, бр. 3, С. IV-28 – IV-33*. ISSN 1312 - 3823 (print) ISSN 2367 - 6620 (online)

URL: https://mtc-aj.com/article.2006_RU.htm

Димитрова, Н. (2021) Словник болгарской специальной лексики в области транспортно-экспедиционной деятельности – проблемы составления. *Проблемы когнитивного и функционального описания русского и болгарского языков, Вып. 15/2*. Шумен. УИ „Епископ Константин Преславски“, 7-16.

Иванова, В. (2015) Основные модели метафорической номинации в русском и болгарском языках (на материале семантических инноватов – названий лиц). *FOLIA LINGUISTICA ROSSICA 11*. Łódź, 37-48.

Иванова, В. (2015) Семантические инноваты с процессуальным значением в русском и болгарском языках. Мова. *Науково-теоретичний часопис з мовознавства, № 23*. Одеса, 102-107.

Иванова, В. (2015) Метафорическая модель ‘предмет → действие’ как источник возникновения семантических инноватов в русском и болгарском языках. *Славистика XIX*. Белград, 31-36.

Иванова, В. (2017) Модификационные инноваты в русском и болгарском языках. Изменение семантического объема лексических единиц как основа обновления русской и

болгарской лексики в период последних 25 – 30 лет. *Болгарская русистика*, кн. 4. София, 14-27. ISSN 0323-9160 (print), ISSN 1313-3713 (online)

Иванова, В. (2019) Понятие семантического инновата. *Болгарская русистика*, кн. 3. София, 5-11. ISSN 0323-9160 (print), ISSN 1313-3713 (online)

Иванова, В. (2020) Теория метафоры – основные направления и концепции. Типология метафорических переносов. *Болгарская русистика*, кн. 1. София, 12-28. ISSN 0323-9160 (print), ISSN 1313-3713 (online)

Иванова, В. (2020) Парадигматическая и синтагматическая метонимия как основа развития новых значений в русском языке. *FOLIA LINGUISTICA ROSSICA*, 19. Łódź, 67-78.

Иванова, В. (2021) Функции метафоры в инновационном процессе на лексико-семантическом уровне русского языка. *Проглас. Филологическо списание*, кн. 1, (год. XXX). Велико Търново: УИ „Св. св. Кирил и Методий“, 35-42. ISSN 2367-8585 (Online) ISSN 0861-7902 (Print)

Иванова, В. (2021) Теория метонимии – основные направления и концепции. Типология метонимических переносов. *Болгарская русистика*, кн. 2 София, 2021, 5-21. ISSN 0323-9160 (print), ISSN 1313-3713 (online)

Иванова, Н. (2015) Думата *успех* като прототипно ядро на концепта *успех* в българския, руския и английския езици. *Проблеми когнитивного и функционално-коммуникативного описания русского и болгарского языков*. Вып. 9, Шумен: УИ „Епископ К. Преславски“, 246-274. ISSN 2603-3143 (Print) ISSN 2603-3151 (Online)

Иванова, Н. (2015) К истокам формирования коммуникативного потенциала лексем *успеть* и *успех* в русском и болгарском языках. *Царицынские рождественские чтения*. Вып. 2, Вологоград, 112-117.

Иванова, Н. (2020) Семантический потенциал лексем *рисковый*, *рисковой* и *рискованный* в современном русском языке. *Исследовательский Журнал Русского Языка и Литературы*. Иранская ассоциация русского

языка и литературы. Vol. 8, 2 (16). Тегеран (Иран), 35-50. DOI: <https://doi.org/10.29252/iarll.16.35>.

Карачорова, И. (2017) Географические наименования и этнонимы в произведениях Патриарха Евфимия. *Linguistique balkanique*, LVI, 2, 231-246. ISSN 0324-1653

Керемидчиева, Сл. (2016) Болгарский лексический материал в Общеславянском лингвистическом атласе (Т. 1. „Животный мир“. Т. 2. „Животноводство“. Т. 3. „Растительный мир“. Т. 8. „Профессии и общественная жизнь“). Труды Института русского языка им. В. В. Виноградова. Общеславянский лингвистический атлас. Материалы и исследования., VIII, Москва: Нестор-История, 115-135. ISSN 2311-150X

Николова, Д. (2015) К проблеме оформления тезауруса рядового пользователя в области информационных технологий. *Проблемы когнитивного и функционально-коммуникативного описания русского и болгарского языков*, вып. 9. Шумен: УИ „Епископ Константин Преславски“, 290-300. ISSN 2603-3143 (Print) ISSN 2603-3151 (Online)

URL: <http://prb.shu.bg/pdf/problemi-09.pdf>

Николова, Д. (2015) Коммуникация в сфере информационных технологий и жаргон как одно из ее средств. *Служение слову. Актуальные проблемы болгарской русистики*. Шумен: УИ „Епископ Константин Преславски“, 111-130. ISBN 978-619-201-116-1.

URL:

<http://shu.bg/sites/default/files/izdaniq/fhn/sluzhenie-slovu/Sluzhenie-2015.pdf>

Nikolova, D. (2016) Medical terms in computer terminology. *SocioBrains International Scientific Refereed Online Journal*, Issue 24, August 2016, 79–89. ISSN 2367-5721

URL:

http://sociobrain.com/website/w1465/file/repository/79_89_Diyana_Nikolova_MEDICAL_TERMS_IN_COMPUTER_TERMINOLOGY.PDF.

- Николова, Д.** (2016) Особенности терминологической номинации в сфере информационных технологий. *Проблемы когнитивного и функционального описания русского и болгарского языков. Вып. 10.* Шумен: УИ „Епископ Константин Преславски“, 144-164. ISBN 978-619-201-179-6
URL: <http://prb.shu.bg/pdf/problemi-10.pdf>
- Николова, Д.** (2017) Вариативность компьютерных терминов как специфика формирования компьютерной терминосистем. *Проблемы когнитивного и функционального описания русского и болгарского языков. Вып. 11.* Шумен: УИ „Епископ Константин Преславски“, 94-120. ISSN 2603-3143
URL: <http://prb.shu.bg/pdf/problemi-11.pdf>
- Nikolova, D.** (2018) Modern aspects of terminology research. *SocioBrains International scientific refereed indexed online journal with impact factor. Issue 43, March, 2018.* PP. 49–52.
URL:
http://sociobrains.com/MANUAL_DIR/SocioBrains/Issue%2043.%20March%202018/%D0%A1%D0%B5%D0%BA%D1%86%D0%B8%D1%8F%201/10_%20Diyana%20Nikolova.pdf. ISSN 2367-5721
- Николова, Д.** (2019) Метафорические модели в сфере информационных технологий. *Проблемы когнитивного и функционального описания русского и болгарского языков, вып. 13.* Шумен: УИ „Епископ Константин Преславски“, 28-44. ISBN 2603-3143
- Николова, Д.** (2020) Метафора как средство номинации в ИТ-сфере. *Проблемы когнитивного и функционального описания русского и болгарского языков, вып. № 14, Т. 1.* Шумен: УИ „Епископ Константин Преславски“. С. 20-38. ISSN 2603-3143 (Print), 2603-3151 (Online);
- Николова, Д.** (2021) Основные словообразовательные модели ИТ-лексики рядового пользователя в русском и болгарском языках. *Проблемы когнитивного и функционального описания русского и болгарского языков. Вып. № 15, Т. 2.* Шумен: УИ „Епископ Константин

Преславски“, 41-72. ISSN 2603-3143 (Print), 2603-3151 (Online)

Палий, М. (2019). О некоторых тематических группах фразеологизмов в исторической болгарской публицистике. *Проблемы когнитивного и функционального описания русского и болгарского языков. Вып. 13.* Шумен: УИ „Епископ Константин Преславски“, 163-184. ISSN 2603-3143 (Print), 2603-3151 (Online)

Барабаш, О.В., **Пенчева, А. И.**, Митрохин, М. А. (2020) Проблемы выявления и анализа межъязыковых параллелей в русской и болгарской юридической терминологии (на материале уголовного законодательства России и Болгарии). *Чуждоезиково обучение, Т. 47, кн. 6.* София, 278-590. ISSN 1314-8508 (Online) ISSN 0205-1834 (Print)

Барабаш, О., **Пенчева, А.** (2021) Интернационализм «аванс» в русском и болгарском языках: сопоставительный анализ. *Чуждоезиково обучение, 48(6),* 567-578. ISSN 1314-8508 (Online) ISSN 0205-1834 (Print)
DOI :<https://doi.org/10.53656/for21.62inte>
URL: <https://azbuki.bg/uncategorized/internacjonalizm-avans-v-russkom-i-bolgarskom-yazykah-sopostavitelnyj-analiz/>

Раденкова, Е. (2018) Destruction of Phraseological units as a Method to Construct Newspaper Headlines in the Russian Mass Media. *SocioBrains; Issue 44, April 2018.*

URL:

<http://sociobrains.com/bg/top/issues/Issue+44%2C+April+2018>

Симеонова, Кр. (2016) О некоторых болгарско-русских языковых параллелях в области общественно-политической лексики. *Болгарская русистика, кн. 1,* 16-24. ISSN 0323-9160 (print), 1313-3713 (online)

Симеонова, Кр. (2020) За българистиката в съвременна Русия. *Русистика без граници, 2,* 34-42. ISSN 2535-0390

- Симеонова, Кр.** (2020) За някои особености във формалната структура на термините словосъчетания в съвременния български и руски език. *Проблеми когнитивного и функционального описания русского и болгарского языков*, 14, 2. Шумен: УИ „Еп. Константин Преславски“, 75-95. ISSN 2603-3143 (print); 2603-3151 (online)
- Симеонова, Кр.** (2021) За някои особености на ретерминологизацията като фактор на външната системност в терминологията. *Проблеми когнитивного и функционального описания русского и болгарского языков*, 15, 2, Шумен: УИ „Еп. Константин Преславски“, 73-86. ISSN 2603-3143 (print); 2603-3151 (online)
- Стоянова, Е.** (2018) Жаргон как феномен современной лингвокультуры. *SocioBrains, Issue 43, March, 2018*.
URL:
http://sociobrain.com/MANUAL_DIR/SocioBrains/Issue%2043,%20March%202018/%D0%A1%D0%B5%D0%BA%D1%86%D0%B8%D1%8F%201/12_%20Elena%20Stoianova.pdf
- Стоянова, Е.** (2019) Явление лексической паронимии как лингвометодическая проблема. *Чуждоезиково обучение. книжка 6/2019, година XLVI. Foreign Language Teaching. Volume 46, Number 6, 2019 книжка 6/2019, XLVI*. 479–487. ISSN 1314–8508 (Online) ISSN 0205–1834 (Print)
URL: <https://foreignlanguages.azbuki.bg/2019/10/>
- Stoianova, R.** (2019) Architectural Terms in Russian as an Art Form in Relation to Their Origin and Word-Formative Modeling: Preliminary Observations. *Proceedings of the 6th International Conference on Education, Language, Art and Inter-cultural Communication (ICELAIC 2019), 24-25 October 2019, Moscow (Ser. Advances in Social Science, Education and Humanities Research [ASSEHR] ; Vol. 378)*, 378. Paris et. al.: Atlantis Press, 601-608. ISBN:978-94-6252-867-3,

- Стоянова, Р.** (2020) Фразеологизмы в экономической терминологии (на материале болгарского и русского языков). *Науковий вісник Ужгородського університету. Серія: Філологія*, 44, 2. Ужгородський національний університет, Україна, 320–331. ISSN 2663-6840
DOI:10.24144/2663-6840/2020.2(44)
- Стоянова, Р.** (2020) Терминологичната „миграция“ в българската и руската икономическа терминология в дигиталната епоха = Terminological "Migration" in the Bulgarian and Russian Economic Terminology in the Digital Age. *Икономическата наука, образование и реална икономика: развитие и взаимодействия в дигиталната епоха. Сборник с доклади от Юбилейна международна научна конференция в чест на 100-годишнината от основаването на Икономически университет – Варна. = Proceedings of the Jubilee International Scientific Conference dedicated to the 100th anniversary of the University of Economics – Varna. Том IV = Volume IV, Том IV = Volume IV.* Варна: Изд. „Наука и икономика – Икономически университет – Варна“ University publishing house „Science and Economics– University of Economics – Varna“, 666-675. ISBN:978-954-21-1040-8, 666-675
- Стоянова, Р.** (2021) Тактики и стратегии при превод на термини в български език (на фона на руски и сръбски език). *Български език и литература, LXIII*, 6, 651-668. ISSN 1314–8516 (Online); 0323–9519 (Print),
DOI:<https://doi.org/10.53656/bel2021-6-6-trans.term>, 651-668 Без JCR или SJR – индексирани в WoS или Scopus (Web of Science)
- Тенчева, Б.** (2014) К вопросу о фразеологизме и языковой игре в рекламном дискурсе (на материале русского, немецкого и болгарского языков). *Slowo. Tekst. Czas – XII Frazeologia w idiolecie i systemach jezykow slowianskich*, т. 2. Szczecin – Greifswald, 367-375.
- Tenchewa, B.** (2018) Mehrwert und Funktionalität der inneren Form von Phraseologismen in deutschen, bulgarischen und russischen Werbespots. *Научни трудове на Пловдивския*

университет „Паисий Хилендарски, Т. 56, кн. 1, сб. А. Филология. Пловдив: УИ „Паисий Хилендарски“, 528 – 538. ISSN 0861-0029

Tencheva, B. (2022) Metaphorische Konzepte im phraseologischen Sprachen-Dreieck B-R-D (eine kontrastive Analyse). *Donauperlen. Beiträge zur deutschen Sprache und Kultur in Bessarabien, Dobrudscha und Schwarzmeerraum. Theresa Stangl, Johann Wellner (Hg.), Forschungen zur deutschen Sprache in Mittel-, Ost- und Südosteuropa, FzDIMOS Band 12, Regensburg: Universitätsbibliothek Regensburg (Open Access Schriftenreihe der Universität Regensburg)*, 140-149. ISBN (pdf): 978-3-88246-465-8

URL: <https://epub.uni-regensburg.de/51250/>

Терзиева, Т. В. (2016) Термин как единица лексического уровня языка для специальных целей. *Болгарская русистика 2016 /3*. София: Орган Общества русистов Болгарии. 15-27, ISSN 0323-9160 (print), ISSN 1313-3713 (online)

Терзиева, Т. В. (2016) Особенности терминообразования в русском и болгарском языках (на примере терминов автомобилестроения). *Проблемы когнитивного и функционально-коммуникативного описания русского и болгарского языков*, Шумен: УИ „Епископ К. Преславски“, ISSN 2603-3143 (print) ISSN 2603-3151 (online) Т. 10, 257-277. ISBN: 978-619-201-179-61

URL: <http://prb.shu.bg/pdf/problemi-10.pdf>

Терзиева, Т. В. (2018) THE AUTOMOTIVE JARGON IN THE SPHERE OF PROFESSIONAL COMMUNICATION. *SocioBrains International Scientific Refereed Online Journal, Issue 44, April 2018*, 28-32. ISSN 2367-5721

URL:

http://sociobrains.com/MANUAL_DIR/SocioBrains/Issue%2044,%20April%202018/%D0%A1%D0%B5%D0%BA%D1%86%D0%B8%D1%8F%203/7_%20Tatyana%20Terzieva.pdf SocioBrains – SJIF Scientific Journal Impact Factor.

Терзиева, Т. В. (2021) К вопросу о

сопоставительных терминологических исследованиях. *Болгарская русистика 2021 /1*, София: Орган Общества русистов Болгарии, София, 2021, 5-19. ISSN 0323-9160 (print), ISSN 1313-3713 (online)

Чернева, Н., Тенчева, Б. (2020) Фраземы с колоративным компонентом в методике преподавания русского языка как иностранного. *Чуждоезиково обучение, vol. 47, № 4*, 417-429. ISSN 1314-8508 (Online) / ISSN 0205-1834 (Print).

URL:

<https://foreignlanguages.azbuki.bg/languages/sadarzhani-e-na-sp-chuzhdoezikovo-obuchenie-2020-g/sp-chuzhdoezikovo-obuchenie-knizhka-4-2020-godina-xlvii/>

Чернева, Н., Тенчева, Б. (2021) Рекламный телетекст в зеркале интертекстуальности и интердискурсивности (на материале болгарской и русской телевизионной рекламы). *Чуждоезиково обучение, vol. 48, № 4*, 339-351. ISSN 1314-8508 (Online) / ISSN 0205-1834 (Print),

URL: <https://azbuki.bg/uncategorized/reklamnyj-teletekst-v-zerkale-intertekstualnosti-i-interdiskursivnosti/>

Тошева, А. (2019) Представянето на мъжа и жената в руската фразеология (лексикално-семантична съпоставка. *Научни трудове на Пловдивския университет. Филология. Том 27, Кн. 1, Сб. А*, 282-292. ISSN 0861-0029

Чернева, Н. (2014) Проект многоязычного терминологического словаря-гlossария. *Чуждоезиково обучение. Година XLI, кн. № 4*, 459-477. ISSN 1314-8508 (Online) / ISSN 0205-1834 (Print)

Чернева, Н., Тенчева, Б. (2020) Фраземы с колоративным компонентом в методике преподавания русского языка как иностранного. *Чуждоезиково обучение. vol. 47, № 4*, 417-429. ISSN 1314-8508 (Online) / ISSN 0205-1834 (Print).

URL:

<https://foreignlanguages.azbuki.bg/languages/sadarzhani>

e-na-sp-chuzhdoezikovo-obuchenie-2020-g/sp-
chuzhdoezikovo-obuchenie-knizhka-4-2020-godina-xxvii/

Чернева, Н., Тенчева, Б. (2021) Рекламный телетекст в зеркале интертекстуальности и интердискурсивности (на материале болгарской и русской телевизионной рекламы). *Чуждозиково обучение. Т. 48, кн. № 4*, 339-351. ISSN 1314-8508 (Online) ISSN 0205-1834 (Print)
URL: <https://azbuki.bg/uncategorized/reklamnyj-teletekst-v-zerkale-intertekstualnosti-i-interdiskursivnosti/>

СЛОВАРИ

Николова, Д. (2016) Словарь компьютерных терминов/Речник на компютърните термини. Шумен: Химера. 258 С. ISBN 978-619-7218-27-5

Палий, М., Мисник, Н.В. (2016). Українсько-болгарський розмовник. Українсько-български разговорник. Київ: Сік Груп, С. 304.

Русско-болгарский словарь квазисимволов (2021). *Авторски колектив: В. И. Абрамова, Ю. В. Архангельская, К. Р. Гарева, Н. А. Красовская, Е. Д. Миланова, Д. А. Романов, М. К. Росенова, И. Д. Стоев, Б. Т. Тенчева, Г. В. Токарев, Ю. И. Чакырова, Н. П. Чернева, Б. Г. Янев.* Тула: ТППО, 296 С. ISSN 978-5-907462-08-3

Терзиева, Т. В. (2017) Краткий русско-болгарский словарь-справочник (термины и определения основных понятий в области автомобилостроения и приборостроения) / Кратък руско-български речник-справочник (термини и определения на основните понятия в областта на автомобилостроенето и приборостроенето). Шумен: „Химера“ ООД, 80 С. ISBN 978-619-7218-38-1 (print); ISBN 978-619-201-675-3 (online)

URL:

http://litermedia.com/index.php?ind=downloads&op=entry_view&iden=358

4. Морфология. Морфемика. Словообразоване 4. Морфология. Морфемика. Словообразование

МОНОГРАФИИ

- Димитрова, Н.** (2019) Терминологическая номинация в области транспортного экспедирования. София: Печатница на ВТУ „Тодор Каблешков”. 200 С.
- Иванова, Н.** (2019) Русское глагольное префиксальное словообразование. *Монография*. Бургас: Либраскорп. 295 С.
- Иванова, Т.** (2015) Семантический объем лингвистической категории модальности. Традиции и инновации в изучении и преподавании филологических дисциплин в вузе и школе. *Коллективная монография. Под ред. Л.В. Адониной, О. С. Фисенко*. Москва: Перо, 170-192.
- Петрова, К.** (2016) Сопоставительное исследование междометий в русском и болгарском языках. София: Международно дружество по социолингвистика. София. 272 С.

СТАТЬИ В СБОРНИКЕ

- Димитрова, Н.** (2015) Способы образования акронимов в терминологии транспортно-экспедиционной деятельности. *Славянската култура в Европа - история, настояще и бъдеще : сборник с материали от Международна научно-практическа "онлайн-конференция"*. София: За буквите – О писменехъ, 260–263. ISBN - 978-619-185-158-4
- Димитрова, Н.** (2016) Термины-интернационализмы в терминологии транспортно-экспедиционной деятельности. *Международный сборник научных трудов „Материалы по русско-славянскому языкознанию“*. Вып.. 33. Воронеж: НАУКА-ЮНИПРЕСС, 236-241.

- Димитрова, Н.** (2017) Заимствованные монолексемные термины в терминологии транспортного экспедирования. *Сборник докладов. Юбилейная международная научная конференция: Русистика сегодня – традиции и перспективы*. София: Тип-топ прес, 127-135. ISBN 978-954-723-197-9
- Димитрова, Н.** (2018) Ассимиляция и адаптация лексических заимствований (на материале терминологии транспортного экспедирования). *Сборник международной юбилейной научной конференции, посвященной 50-летию Общества русистов Болгарии и МАПРЯЛ: РУСИСТИКА – вчера, сегодня, завтра*. София: Дружество на русистите в България, 81-88. ISBN 978-619-91044-0-8
- Димитрова, Н.** (2020) Терминологизация, детерминологизация и ретерминологизация в терминологии транспортной экспедиции. *Материалы Международной научно-практической конференции: Актуальные аспекты современного переводоведения и межкультурной коммуникации; Росс. ун-т транспорта*. Москва: Российский университет транспорта, 14-20.
- Димитрова, Ст.** (2016) К вопросу о сопоставительном изучении морфологических категорий русского и болгарского языков. *За словото – нови търсения и подходи. Юбилеен сборник в чест на чл.-кор. проф. д.ф.н. Емилия Пернишка*. София: Издателство на БАН „Проф. Марин Дринов“, 255- 271. ISBN 9543228353, 9789543228355
- Златев, И.** (2014) Значение ‘неожиданность’ в болгарских и русских междометиях. *Одиннадцатый международный симпозиум МАПРЯЛ 2014 „Теоретико-практическое изучение русского языка и его сопоставительно-типологическое описание“*. Доклады и сообщения. Велико-Търново, 3-6 апреля 2014 г. Велико Търново: Ивис. 45-48. ISSN (print) 1312-3069 ISBN 1312-3069
- Златев, И.** (2022) Повторы междометий в русском и болгарском языках. *Двенадцатый международный*

симпозиум «Русистика в современном мире», 11-14 октября 2018 г. При поддержке Международной ассоциации преподавателей русского языка и литературы (МАПРЯЛ). Доклады и сообщения. Велико-Тырново: УИ "Св. св. Кирил и Методий", 82-85. ISSN 1312-3069

Исаева, Н., **Н. Иванова** (2014) Словообразовательные модели образования лиц по профессиональной принадлежности в русском и болгарском языках. 11 *Международный симпозиум МАПРЯЛ Теоретико-практическое изучение русского языка и его сопоставительно-типологическое описание*. Велико-Тырново: ИВИС, 233-246. ISSN (print):1312-3069, ISBN:1312-3069

Иванова, Н. (2015) Прагматизация значения глаголов с помощью двух и более префиксов в современном русском и болгарском языках. *4th International Conference Andalusian Symposia on Slavic Studies*. Москва: КРАСАНД, 110-118. ISBN 978-5-396-00701-7

Иванова, Н. (2016) Полипрефиксалните глаголи в узуса и словообразователните речници в руския и българския езици. *Лексикографията в началото на XXI в. Доклади от Седмата международна конференция по лексикография и лексикология*. София: Академично издателство „Проф. Марин Дринов“, 142-150. ISBN 978-954-322-875-1

Иванова, Т. (2014) Актуалізаційна модальність та каузальність *VIII Международные севастопольские Кирилло-Методиевские чтения: сборник научных статей*. Севастополь: Шико, 156-162.

Иванова, Т. (2015) Семантика модальности в традиционной грамматике. *V международная научно-практическая конференция студентов, аспирантов и молодых ученых «Язык и личность в поликультурном пространстве» (28-30 мая 2015 г.)*. Севастопол, 94-109.

Иванова, Т. (2015) Категория модальности в корпусной грамматике (на материале исследований Е. В.

Падучевой). *Научна поредица „Филологически ракурси“.* Том I. Шумен: УИ „Епископ Константин Преславски“, 21-31. ISSN 2367-8348

Кукова, Х., Лесева, С., Стоянова, И. (2021) Концептуальная рамка исследования предикатов класса состояния в русском и болгарском языках. *Славянский мир: общность и многообразие.* Москва: Институт славяноведения РАН, 211-216. ISSN 2619-0869, DOI:10.31168/2619-0869.2021.2.05

Митев, Д. (2014) К вопросу о формально-семантических отношениях в пределах словообразовательных категорий (на материале русских и болгарских отсубстантивных глаголов). *Одиннадцатый международный симпозиум МАПРЯЛ 2014 „Теоретико-практическое изучение русского языка и его сопоставительно-типологическое описание“.* Доклады и сообщения. Велико-Търново, 3-6 апреля 2014 г. Велико Търново: Ивис. 81-96. ISSN (print) 1312-3069 ISBN 1312-3069

Митев, Д. (2016) Словообразуването в българския и руския език – черти на близост и различие. *За словото – нови търсения и подходи. Юбилеен сборник в чест на чл.-кор. проф. д.ф.н. Емилия Пернишка.* София: Издателство на БАН „Проф. Марин Дринов“, 283-293. ISBN 9543228353, 9789543228355

Митев, Д. (2018) Новые слова в современном русском языке в их отношении к деривационной системе. *Русистика 2018: материалы международного научного симпозиума „Экология языка и современная коммуникация“ 26–29 апреля 2018 г. (Шумен–СОК Камчия), посвященного 45-летию русистики в Шуменском университете им. епископа Константина Преславского (г. Шумен, Болгария).* / Отв. ред. Е. Стоянова. Шумен: Химера. 74-80. ISBN 978-619-7218-43-5

Митев, Д. (2020) Сложные существительные с первым компонентом – формой императива в русском и

болгарском языке. *Двенадцатый международный симпозиум «Русистика в современном мире», 11-14 октября 2018 г. При поддержке Международной ассоциации преподавателей русского языка и литературы (МАПРЯЛ). Доклады и сообщения.* Велико-Тырново: УИ."Св. св. Кирил и Методий", 90-95. ISSN 1312-3069

Пенчева, А. (2017) Способы выражения категории определенности/неопределенности в текстах международных договоров на русском и болгарском языках. *XXII Державинские чтения: Современные и исторические проблемы болгаристики и славистики: сборник статей по материалам XLVI Международной филологической конференции, 13–22 марта 2017 г., г. Санкт-Петербург / СПбГУ. Филологический факультет; отв. ред. О. В. Васильева, З. К. Шанова.* Санкт-Петербург. : ВВМ, 81-98.

Петрова, К. (2014) Междометия как дискурсивные и прагматические маркеры. *Одиннадцатый международный симпозиум МАПРЯЛ 2014 „Теоретико-практическое изучение русского языка и его сопоставительно-типологическое описание“. Доклады и сообщения.* Велико-Тырново, 3-6 апреля 2014 г. Велико-Тырново: Ивис. 201-205. ISSN (print) 1312-3069 ISBN 1312-3069

Петрова, К. (2014) За звукоподражанията в съвременния български и руски език. *Проблеми на социолингвистиката XI. Езикът във времето и пространството. (Материали от Единадесетата конференция по социолингвистика, посветена на 100-годишнината от рождението на проф. Д-р Стойко Стойков, София, 26-27 октомври 2012), Международно социолингвистическо дружество в София.* Велико-Тырново: ИК „Знак’94“, 199-205. ISSN 1314-5401

Петрова, К. (2015) Междометия в анекдотах. *Международная научная конференция Паусиевы чтения, Пловдивский университет им. Паусия*

Хилендарского 29 – 31 октябрия 2015 Пловдив. Научни трудове, том 53, кн. 1, сб. А, Филология, 254-266. ISSN 0861-0029

URL: [https://science.slovo.uni-plovdiv.net/documents/931150/0/Ezikoznanie Full I 20151029-31.pdf](https://science.slovo.uni-plovdiv.net/documents/931150/0/Ezikoznanie+Full+I+20151029-31.pdf)

Петрова, К. (2016) Категоризация и активни модели в словообразуването. *Актуални проблеми на съвременната лингвистика. Юбилеен сборник в чест на проф. д.ф.н. д-р хон. кауза Стефана Димитрова, под ред. на М. Стаменов и И. Панчев*, София: Издателство на БАН „Проф. Марин Дринов“, 118-126. ISBN 9789543228720

Петрова, К. (2020) Еще раз о морфо-синтаксических характеристиках русских и болгарских междометий в сопоставительном плане. *Двенадцатый международный симпозиум «Русистика в современном мире», 11-14 октября 2018 г. При поддержке Международной ассоциации преподавателей русского языка и литературы (МАПРЯЛ). Доклады и сообщения. Велико-Тырново: УИ „Св. св. Кирил и Методий“, 104-108. ISSN 1312-3069*

Тилев, Е. (2015) Теория грамматического рода И. Г. Милославского и проблемы функциональной грамматики. Современная филология: теория и практика. *Материалы XXI международной научно-практической конференции*. Москва: Издательство „Институт стратегических исследований“. 125- 129.

Тилев, Е. (2020) К вопросу о статусе относительных местоимений в русской грамматике. *Двенадцатый международный симпозиум «Русистика в современном мире», 11-14 октября 2018 г. При поддержке Международной ассоциации преподавателей русского языка и литературы (МАПРЯЛ). Доклады и сообщения. Велико-Тырново: УИ „Св. св. Кирил и Методий“. 1312-3069. ISSN 109-112.*

Тилев, Е. (2016) Некатегориалност в изразяването на рода в руската морфология. *Актуални проблеми на*

съвременната лингвистика. Юбилеен сборник в чест на проф. д.ф.н. д-р хон. кауза Стефана Димитрова. София: Издателство на БАН „Проф. Марин Дринов, 127-132.

Тилев, Е. (2017) Народът срещу падежа – в търсене на (не)категориалността. *Поклон пред буквеното слово. Юбилеен сборник в чест на 70-годишнината на проф. д-р Пеню Ст. Пенев.* Пловдив: FastPrintBooks. 430-439. ISBN:978-619-7312-93-5

СТАТЬИ В ПЕРИОДИЧЕСКОМ ИЗДАНИИ

Димитрова, Н. (2015) Суффиксальное образование терминов транспортно-экспедиционной деятельности *Электронно научно списание МЕХАНИКА ТРАНСПОРТ КОМУНИКАЦИИ.* Том 13, брой 3/2. IV-8 – IV-14. ISSN 1312-3823 (print) ISSN 2367-6620 (online) URL: https://mtc-aj.com/article.1190_RU.htm.

Димитрова, Н. (2016) Термины-метафоры в терминологии транспортно-экспедиционной деятельности. *Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Филология. Журналистика, № 2, 33–35.*

Златев, И. (2017) Проблемы статуса частиц как части речи в болгарском и в русском языкознании. *Мова. 2017. № 28,* Одесса, 113–116. Електронно издание: URL: <http://mova.onu.edu.ua/issue/download/7218/2812>

Златев, И. (2017) Вопрос о разграничении звукоподражаний и междометий в болгарском и в русском языкознании. *Болгарская русистика, кн. 4.* София. 27–34. ISSN 0323-9160 (print), ISSN 1313-3713 (online)

Иванова, Е. Ю., Джонова, М., Лесева, С. (2021) Инхоативная деривация в болгарском языке: предикаты состояний и их производные. *Acta linguistica petropolitana. Труды Института лингвистических исследований, 3, 17, Институт лингвистических исследований, 218-286.* ISSN 2306-5737; eISSN 2658-4069

Иванова, Н. (2014) Словотворчество на страницах современных русских и болгарских СМИ. *Электронный*

научно-образовательный журнал ВГСПУ «Грани познания». №1(28), 56-59.

URL: [http:// www.grani.vspu.ru](http://www.grani.vspu.ru)

- Иванова, Н.** (2016) Активные процессы в русской и болгарской глагольной префиксации в зеркале языковой потенциальности и обучения языку. *Проблемы когнитивного и функционально-коммуникативного описания русского и болгарского языков*. Вып. 10. Шумен: УИ „Епископ К. Преславски“, 25-59. ISSN 2603-3143 (Print) ISSN 2603-3151 (Online)
- Митев, Д.** (2017) Вклад болгарских русистов в изучение морфологии и словообразования русского языка. *Болгарская русистика. Альманах. София*, 22-42. ISSN 0323-9160 (print), ISSN 1313-3713 (online)
- Петрова, К.** (2016) Деноминативные глаголы, мотивированные названиями животных, в русском и болгарском языках. *Болгарская русистика, кн. 1*, 24-36. ISSN 0323-9160 (print), ISSN 1313-3713 (online)
URL: http://www.bgrusistika.com/wp-content/uploads/2015/07/Bolgarskaya-rusistika_1_2016.pdf
- Петрова, К.** (2019) Граматически и семантически транспозиции при междуметията. *Лингвистични проблеми. Година I, кн. 1.*, Благоевград: УИ „Неофит Рилски“, 117-128. ISSN 2682-9673
URL: https://www.academia.edu/40201270/Лингвистичните_издания_в_Благоевград_история_предизвикателства_перспективи
- Тилев, Е.** (2015) Прояви на некатегориалност в сферата на съществителното име (върху руски езиков материал). *Българска реч, № 2*, 51-56. ISBN 1310-733X
- Тилев, Е.** (2016) Числителното име като част на речта – проблеми и перспективи (руско-български паралели). *Научни трудове на Пловдивския университет „Паусий Хилендарски“*, т. 54, кн. 1, сб. А, Филология, 497-506. ISSN 0861-279X

- Тилев, Е.** (2017) Категориалност и некатегориалност във функционалната граматика на А. В. Бондарко. *Български език и литература*, кн. 4, 433-439. ISSN 1314-8516 (Online) ISSN 0323-9519 (Print)
- Тилев, Е.** (2017) Към въпроса за същността на граматичната категория *степен* в руския език. *Studia Philologica Universitatis Velikotarnovensis, Vol. 36/2*. Veliko Tarnovo, 221-231. ISSN 2534-9236 (Online) ISSN 2534-918X (Print)
- Тилев, Е.** (2018) Аналитизмът като проява на некатегориалност в сферата на съществителното име (върху руски езиков материал). *Съвременна лингвистика*, кн. 1, 33-41. ISSN 2603-4425
- Тилев, Е.** (2020) Проблеми на залоговостта: залогът като граматична абстракция (руско-български паралели). *Езиков свят (Orbis linguarum)*, т. 18, кн. 3, 88-95. ISSN 2603-4026 (online) ISSN 1312 - 0484 (print)
- Тилев, Е.** (2021) Проблемы модальности: наклонение как граматическая категория. *Болгарская русистика*, кн. 1, 34-40. ISSN 0323-9160 (print), ISSN 1313-3713 (online)
- Тилев, Е.** (2021) Семантика и функции на немския глагол *werden* (с оглед на съответките му в руски). *Съвременна лингвистика*, кн. 1, 9-18. ISSN 2603-4425
- Тилев, Е.** (2021) Категориалност и некатегориалност в системата на руските числителни имена (в съпоставка с български). *Български език, Приложение*, 193 - 204. ISSN 0005-4283 (online) ISSN 2603-3372 (print)
- Тилев, Е.** (2021) Категориални и некатегориални значения на рода, числото и падежа при личните местоимения (руско-български паралели). *Български език и литература*, кн. 5, 487-496. ISSN 1314-8516 (online) ISSN 0323-9519 (print)
- Тилев, Е.** (2021) За категориалните и некатегориалните значения на категорията лице при личните местоимения в руския език (в съпоставка с български). *Съпоставително езикознание*, кн. 4, 5-20. ISSN - 0204 - 8701

Тилев, Е. (2015) Non-categorial meanings of grammeme singular of a noun in the Russian and Bulgarian languages. Science and Education. Materials of the VIII international research and practice conference. Munich: Vela Verlag, 248-252.

5. Синтаксис

5. Синтаксис

МОНОГРАФИИ

Иванова, Е., Градинарова, А. (2015) Синтаксическая система болгарского языка на фоне русского. Москва: Языки славянской культуры. 632 С. ISBN 978-5-94457-233-2

Стойкова, Н. (2021) Семантико-синтаксические и прагматические характеристики обращений в русском и болгарском языках, Шумен: УИ им. Епископа Константина Преславского. 195 С. ISBN 978-619-201-475-9

СТАТЬИ В СБОРНИКЕ

Стойкова, Н. (2014) Антропонимы в роли обращений в русском и болгарском языках. *Litera Scripta Manent Служение слову Том II. Юбилеен сборник, посветен на 70-годишнината на проф. д-р В. Аврамова.* Шумен: УИ «Епископ Константин Преславски», 209-222. ISBN: 978-619-201-057-7

СТАТЬИ В ПЕРИОДИЧЕСКОМ ИЗДАНИИ

Димитрова, Н. (2016) Терминологические словосочетания с несклоняемыми зависимыми терминоконпонентами в терминологии транспортного экспедирования *Электронно научно списание МЕХАНИКА ТРАНСПОРТ КОМУНИКАЦИИ, том 14, бр. 3/1, 2016, С. IV-5 – IV-10.* ISSN 1312 - 3823 (print) ISSN 2367 - 6620 (online)
URL: https://mtc-aj.com/article.1322_RU.htm.

Николова, А. (2015) Функциональный подход к описанию языка и лингводидактика. *Проблемы когнитивного и функционально-коммуникативного описания русского и болгарского языков, вып. 9, Шумен: УИ „Епископ*

Константин Преславски“, 43-63. ISSN 2603-3143 (print)
ISSN 2603-3151 (online)

Николова, А. (2016) Функциональный диапазон предложений со значением желательности в русском языке (на фоне болгарского). *Проблемы когнитивного и функционально-коммуникативного описания русского и болгарского языков, вып. 10*, Шумен: УИ „Епископ Константин Преславски“, 109-144. ISSN 2603-3143 (print) ISSN 2603-3151 (online)

Николова, А. (2017) Лингвистические параметры конфликтного речевого поведения. *Проблемы когнитивного и функционально-коммуникативного описания русского и болгарского языков, вып. 11*, Шумен: УИ „Епископ Константин Преславски“, 63-94. ISSN 2603-3143 (print) ISSN 2603-3151 (online)

Николова, А. (2018) Вклад болгарских русистов в исследование синтаксиса русского языка. *Проблемы когнитивного и функционально-коммуникативного описания русского и болгарского языков, вып. 12*, Шумен: УИ „Епископ Константин Преславски“, 50-64. ISSN 2603-3143 (print) ISSN 2603-3151 (online)

Николова, А. (2019) Реализация принципа кооперативности в русском и болгарском диалоге. *Проблемы когнитивного и функционально-коммуникативного описания русского и болгарского языков, вып. 13*, Шумен: УИ „Епископ Константин Преславски“, 117-141. ISSN 2603-3143 (print) ISSN 2603-3151 (online)

Стойкова, Н. (2014) Специфика обращения в текстах ранних рассказов Михаила Зощенко. *Годишник на Факултета по хуманитарни науки, т. XXV A.4*, 113-124. (в съавт. с А. Николова). ISSN 1311-7300

Стойкова, Н. (2015) Синтаксические особенности обращений в русском языке. *Проблемы когнитивного и функционального описания русского и болгарского языков, Вып. 9*, Шумен: УИ „Епископ Константин Преславски“, 104-114. ISSN 2603-3143 (print) ISSN 2603-3151 (online)

Стойкова, Н. (2016) Синтактични особености на обръщенията в българския език. *Годишник на Факултета по хуманитарни науки, XXVIIA, 2016.* Шумен: УИ „Епископ Константин Преславски“, 85-92. ISSN 1311-7300

Стойкова, Н. (2016) Специфика заглавков о терористических актах на страницах болгарских газет. // *1st International Conference "Language in the Coordinates of the Mass Media", Varna, September 6-9, 2016 Медиалингвистика. Вып. 5. Язык в координатах массмедиа: матер. I Междунар. науч.-практ. конф. (6-9 сентября 2016 г. Варна, Болгария) / отв. ред. В. В. Васильева.* Санкт-Петербург: С.-Петербур. гос. ун-т, Ин-т «Высш. шк. журн. и мас. коммуникаций», 198-200.

6. Лингвистика на текста

6. Лингвистика текста

МОНОГРАФИИ

Петкова, С. (2020) Глава 1.2. Интродуктивные метакоммуникативы в организации диалогического текста (на материале интервью в СМИ). *Текст в современном образовательном пространстве: теория и технологии: монография. [Бужинская Д. С, Гневэк О. В., Грудева Е. В. и др.]; МНВО РФ. ФГБОУВО "МГТУ им. Г. И. Носова"*. Магнитогорск: МГТУ им. Г. И. Носова. 325 С. 33-51. ISBN 978-5-9967-1754-5

СТАТЬИ В СБОРНИКЕ

Лекомцева Н., Иванова, Н. (2017) Лингвистические алгоритмы выстраивания имплицитности в авторском тексте. *Текст. Дискурсивное проявление и коммуникативная практика. Сборник, посвященный юбилею проф. Викуловой Л.Г.*, Москва: Языки народов мира, 124-138.

Пенчева, А. (2020) Реализация эквивалентности текстов болгарско-российских договоров. *Болгария – Россия. 140 лет дипломатических отношений: история, состояние, перспективы : Материалы юбилейной болгаро-российской конференции.* Москва: Институт мировых цивилизаций, 231-237.

СТАТЬИ В ПЕРИОДИЧЕСКОМ ИЗДАНИИ

Палий, М., Мисник, Н.В. (2014). Коммуникативная направленность текста как базовой единицы учебного дискурса. *Сборник кафедры Методика Шуменского университета им. Еп. Константина Преславского Езици на учебния дискурс.* Шумен: УИ „Епископ

Коностантин Преславски“, 57-64. ISBN 978-619-201-008-9

Федь, Т. (1996) Одоративные знаки в малой прозе И. А. Бунина. *Zeszyty Naukowe Wyższej Szkoły Pedagogicznej w Rzeszowie. Seria Filologiczna. Nr. 20/1996, Językosnawstwo 3. Rzeszów, 67-76.*

7. Стилистика

7. Стилистика

МОНОГРАФИИ

Меснянкина, Е. (2021) Стилистическая и социокультурная типология каламбуров в российской и болгарской прессе, София: „Парадигма“. 236 С. ISBN 978-954-326-442-1

Стоянова, Е. (2020) Стилистические исследования медиа в Болгарии. *Медиалингвистика славянских стран: монография. Под науч. ред. Л. Р. Дускаевой; отв. ред. Л. Ю. Иванова.* Москва: ФЛИНТА. 189-223. ISBN 978-5-9765-4478-9

СТАТЬИ В СБОРНИКЕ

Меснянкина, Е. (2014) Графическая языковая игра на страницах современной прессы, *Сборник тезисов международных молодежных межвузовских междисциплинарных славистических конференций „Роль славянской молодежи в процессе устойчивого цивилизационного развития“*, Вып. 4–5: *Славянская радуга*, Москва: „ГАСК“, 53-57.

Меснянкина, Е. (2015) Газетный каламбур на фоне современного состояния публицистического стиля, как часть национального русского и болгарского литературного языка, *Сборник материалов I Международной научно-практической „онлайн-конференции“ „Славянская культура в Европе – история, настоящее и будущее“*. София-Москва: Академия медиаиндустрии, Университет по библиотекознание и информационные технологии, 142-146. ISBN 978-5-902899-12-9 ISBN 978-619-185-158

Меснянкина, Е. (2017) Каламбурная „аткрытка“ – (не)элементарное интеллектуальное упражнение, *Сборник докладов юбилейной международной научной*

конференции „Русистика сегодня: традиции и перспективы“ (София, 23-25 ноября 2016). София, Тип-топ прес. 207-218. ISBN 978-954-723-197-9

Меснянкина, Е. (2018) Каламбур в новых юмористических интернет-жанрах, *Русистика: вчера, сегодня, завтра. Сборник докладов юбилейной международной научной конференции (София, 29 июня – 2 июля 2017 г.)*. София: Тип-топ прес. 138-145. ISBN 78-954-723-197-9

Меснянкина, Е. (2020) Креативное использование слов в демотивационных постерах интернета, *Современные тенденции в изучении русского языка, культуры и истории. Сборник научно-практической конференции*. София: ИК на УНСС. 100-108. ISBN - 978-619-232-404-9

Меснянкина, Е. (2021) Игровые трансформации фразеологизмов в Интернете, „Благословенны первые шаги...“. *Материалы международной молодёжной конференции „Новая фразеология в новой Европе. Славяне и их языки в конце XX – начале XXI века: проблема сохранения национальной идентичности“*. Магнитогорск. гос. техн. ун-та им. Г. И. Носова. 121-127.

Хънтов, В. (2019) Юридический термин *глава* в официально-деловом и публицистическом стилях русского и болгарского языков. *Настоящее и будущее стилистики. Сборник научных статей Международной научной конференции 13-14 мая 2019 года*. Москва: Издательство «ФЛИНТА», 2019. 786-791.

СТАТЬИ В ПЕРИОДИЧЕСКОМ ИЗДАНИИ

Меснянкина, Е., Спасова, Р. А. (2015) Структурно-семантические типы языковой игры в современной публицистике, *Болгарская русистика, кн. 1-2*. 6-25. ISSN 0323-9160 (print), ISSN 1313-3713 (online)

Меснянкина, Е. (2022) К вопросу о дигитальных жанрах, *Болгарская русистика, №1*, София, С. 74-86. ISSN 0323-9160 (print), ISSN 1313-3713 (online)

- Цонева, Л.** (2014) Имена „героев нашего времени“ в современном медиадискурсе. *Studia russiko-slovaca universitatis catholica Rosenbergensis, Ustav rusko-slovenskyh kulturnych studii*. Rocnik 3. Ружомберок. С. 34-47.
- Цонева, Л.** (2015) Слово года „крымнаш“ в русском медиадискурсе. *Studia russiko-slovaca universitatis catholica Rosenbergensis. Rocnik 4*. 30-39.
- Цонева, Л.** (2017) О современном состоянии стилистики как науки. *Софийский университет им. св. Климента Охридского. Русистика сегодня: традиции и перспективы. Юбилейная международная научная конференция. София, 23-25 ноября 2016 г. Доклады*. София: Издательство „Тип-топ прес“. 317-324. ISBN 978-954-723-197-9
- Цонева, Л.** (2018) Имя политика как часть его образа. *Славистика. Книга 22 /2*. Белград. С. 64-70.

8. Медиалингвистика

8. Медиалингвистика

МОНОГРАФИИ

- Стоянова, Е.** Стилистические исследования медиа в Болгарии. – В: Медиалингвистика славянских стран: монография / под науч. ред. Л. Р. Дускаевой; отв. ред. Л. Ю. Иванова. М. : ФЛИНТА, С. 189–223 (Серия «Язык в координатах массмедиа».) ISBN 978-5-9765-4478-9 РИНЦ (e-library)
- Цонева, Л.** (2017) Имена и люди. Ключевые имена в медиадискурсе. *Монография*. Велико-Тырново: Издательство ИВИС. 196 С. ISBN 9786192050966
- Hantov, V., Kananowicz, T., Nowożenowa, Z.** (2021) *Oblicza lingwistyki w XXI wieku: objekty, metody, interpretacje. Tom 3. Swój i obcy w języku. Коллективная монография (на русском языке)*. Gdańsk: Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego. 314 С.

СТАТЬИ В СБОРНИКЕ

- Стоянова, Е.** (2015) К вопросу об эмотивном компоненте современной медийной метафоры. Материалы XIII Конгресса МАПРЯЛ «Русский язык и литература в пространстве мировой культуры» 13–20 сентября 2015 г. в г. Гранада (Испания). Т. 6. Гранада, 528-533. ISBN 978-954-580-218-8
- Стоянова, Е.** (2017) Вкусовая метафора и современный медиавкус. *От традиций к инновациям в обучении иностранным языкам и русскому языку как иностранному. Сб. материалов научно-практической конференции*. Санкт-Петербург: Санкт-Петербургский государственный архитектурно-строительный университет. 147-155.
- Стоянова, Е.** (2017) Современная медийная метафора на пути от эстетики к манипуляции. *Медиалингвистика*.

Вып. 6. ЯЗЫК В КООРДИНАТАХ МАССМЕДИА: материалы II Международной научно-практической конференции (2–6 июля 2017 г., Санкт-Петербург, Россия). / отв. ред. А. А. Малышев. Санкт-Петербург: С-Петерб. гос. ун-т, Ин-т "Высш. шк. журн. и мас. Коммуникаций". 334 С. 115-116. 104-118. ISSN 2312-0274 (print), eISSN 2312-296X (online)

Цонева, Л., Кожарнович, М. (2014) Антропонимическая метафора в масс-медиаальном дискурсе. *Одиннадцатый международный симпозиум МАПРЯЛ 2014 „Теоретико-практическое изучение русского языка и его сопоставительно-типологическое описание“. Доклады и сообщения. Велико-Търново, 3-6 апреля 2014 г.* Велико Търново: Ивис. 167-173. ISSN (print) 1312-3069 ISBN 1312-3069

Цонева, Л. (2014) Особенности языковой игры в современных СМИ. *Основные тенденции развития русского и других славянских языков. Сб. науч. трудов по материалам международной научной конференции.* Трнава. 306-311.

Цонева, Л. (2018) Имя политика как часть его образа. *Славистика. Книга 22 /2.* Белград. 64-70

Цонева, Л. (2018) Игра с ключевыми именами в современном медиадискурсе. *Уральский филологический вестник. №2 (27). Серия: Язык. Система. Личность: Лингвистика креатива. Мат-лы Международной научной конференции "Лингвистика креатива: тенденции и направления развития нового научного направления".* Екатеринбург. 477-483.

СТАТЬИ В ПЕРИОДИЧЕСКОМ ИЗДАНИИ

Стоянова, Е. (2014) Вкусовая метафора или связь традиции и современности (на материале российских и болгарских медиатекстов). *Медиалингвистика. Научный журнал международной*

медиалингвистической комиссии Международного комитета славистов (под патронатом ЮНЕСКО). Вып. 2 (5). Санкт-Петербург. 104-118. ISSN 2312-0274 (print), eISSN 2312-296X (online)

- Стоянова, Е.** (2015) *Баница, пицца или пироз?* К вопросу о реализации культурной коннотации метафоры в русских и болгарских медиатекстах. – Проблемы когнитивного и функционального описания русского и болгарского языков. Т.9. Шумен: УИ “Епископ Константин Преславски“, 194–218. ISBN: 978-619-201-110-9
- Стоянова, Е.** (2015) Метафора как способ осмысления современной действительности. *Медиалингвистика. Научный журнал международной медиалингвистической комиссии Международного комитета славистов (под патронатом ЮНЕСКО). Вып. 4 (10). Санкт-Петербург. 69-69. ISSN 2312-0274 (print), eISSN 2312-296X (online)*
- Стоянова, Е.** (2016) Концепт как индикатор мировидения и инструмент культурной памяти в медиатексте. SocioBrains INTERNATIONAL SCIENTIFIC REFEREED INDEXED ONLINE JOURNAL WITH IMPACT FACTOR. Issue 24, Aug. 2016, 100–111.
- Цонева, Л.** (2014) Имена „героев нашего времени“ в современном медиадискурсе. *Studia russiko-slovaca universitas catholica Rosenbergensis, Ustav rusko-slovenskyh kulturnych studii. Rocnik 3. Ружомберок. 34-47.*
- Цонева, Л.** (2015) Слово года „крымнаш“ в русском медиадискурсе. *Studia russiko-slovaca universitas catholica Rosenbergensis. Rocnik 4. 30-39.*
- Цонева, Л.** (2015) Ключевое слово **Крым** в медиадискурсе. *Медиалингвистика. Научный журнал международной медиалингвистической комиссии Международного комитета славистов (под патронатом ЮНЕСКО). Вып. 4. Профессиональная речевая коммуникация и массмедиа. Санкт-Петербург, 255-260.*

Цонева, Л. (2017) Образ Дональда Трампа в современном медиадискурсе. *Русский язык в центре Европы.* № 17. Братислава. 19-27

9. Прагматика и теория на речевата дейност
9. Прагматика и теория речевой деятельности

СТАТЪИ В СБОРНИКЕ

- Алексиева, Т.** (2019) Функционални особености на дискурсните маркери *как бы* и *типа* в руската речева практика. *От лингвистика към семиотика: траектории и хоризонти в изследването на комуникацията. Юбилеен сборник в чест на проф. Милена Попова.* София: УИ „Св. Климент Охридски“. 239-246. ISBN 978-954-322-891-1
- Димитрова, Ст.** (2014) Лингвистическа прагматика – генератор на нови подходи за изучаване на езика и познанието. *Теоретико-практическо изучаване на руския език и неговото сравнително-типологическо описание.* Велико Търново: Иврис. 13-18. ISSN 1312-3069
- Петкова, С.** (2014) За ролята на евфемизмите в комуникативното пространство на съвременните руски медии. *Движение и пространство в славянските езици, литература и култура : сборник с доклади от дванадесетите международни славистични четения - София, 9-10 май 2014 г.. Т. 1, Езикознание.* София: УИ "Св. Климент Охридски". 123-129. ISBN - 978-954-07-4045-4
- Петкова, С.** (2017) О социопрагматическия аспект на изследването на руските вокативи. *Русистика: вчера, сега, утре. Сборник с доклади на юбилейната международна научна конференция (София, 29 юни – 2 юли 2017 г.).* София: Тип-топ прес. 255-265. ISBN 978-954-723-197-9
- Петкова, С.** (2017) Обръщението като обект на социопрагматиката: поглед към метакомуникативното равнище на руския диалогичен дискурс. *Сборник с доклади от Тринадесетите международни славистични четения – София, 21-23 април 2016. Том 1. Лингвистика.* Велико Търново, Изд-во „Фабер“, 2017, 362-373, ISBN 978-619-00-0646-6

- Петкова, С.** (2017) Русские эвфемизмы как объект исследования лингвистической прагматики. *Русистика – вчера, сегодня, завтра, Сборник докладов международной научной конференции, 29 июня – 2 июля 2017 г.*, София: Тип-топ прес. 216– 225, ISBN 978-619-91044-0-8
- Петкова, С.** (2018) К исследованию прагматического потенциала русских фразеологических эвфемизмов. *Полипарадигмальные контексты фразеологии в XXI веке.* Тула: Изд-во ТППО. 288-292.
- Петкова, С.** (2018) Метакоммуникативные извинения в дискурсе массмедийного интервью. *Русистика 2018: материалы международного научного симпозиума „Экология языка и современная коммуникация“ 26–29 апреля 2018 г. (Шумен–СОК Камчия), посвященного 45-летию русистики в Шуменском университете им. епископа Константина Преславского (г. Шумен, Болгария).* / Отв. ред. Е. Стоянова. Шумен: Химера. 312-316. ISBN 978-619-7218-43-5
- Петкова, С.** (2018) Современное русское словоупотребление в зеркале метаязыковой рефлексии. *Сборник докладов юбилейной международной научной конференции (София, 29 июня – 2 июля 2017 г.).* София: Тип-топ прес. 9-21. ISBN 78-954-723-197-9
- Петкова, С.** (2018) Цитирование пословиц как инструмент реализации стратегии персуазивности в российских медиатекстах. *VIII Международные Лазаревские чтения «Лики традиционной культуры в современном культурном пространстве: ренессанс базовых ценностей?», Сборник докладов междунар. научной конференции, Челябинск, 27-28 февраля 2018 г, Часть I.* Челябинск: Изд-во ЧГИК. С. 162-169.
- Петкова, С.** (2019) За комуникативната ценност на субстандарт: младежкит жаргон в руските медийни текстове. *Стереотипът в славянските езици, литератури и култури. Сборник с доклади от Четирнадесетите международни славистични*

четения София, 26–28 април 2018 г., Том I, Езикознание. София: УИ „Св. Климент Охридски“. 305-313. ISBN 978-954-07-4893-1

Петкова, С. (2019) Метакомуникативните извинения в медийната реч: поглед към преднамерените нарушения на комуникативно-прагматичните норми. *От лингвистика към семиотика: траектории и хоризонти в изследването на комуникацията. Юбилеен сборник в чест на проф. Милена Попова.* София: УИ „Св. Климент Охридски“. 247-255. ISBN 978-954-07-4824-5

Петкова, С. (2019) Прагматични аспекти на употребата на жаргонна лексика в заглавията в руските печатни медии. *Сборник доклади от годишната университетска научна конференция на Нац. воен. унив. “Васил Левски”. 27-28 юни 2019 г., Том 1, Научно направление „Педагогически и хуманитарни науки“.* Велико Търново: Изд-во на НВУ. 151-159. ISSN 1314-1937 (print), 2367-7481 (online)

Петкова, С. (2019) Сленгизмы как средство выражения оценки в газетной публицистике. *Проблемы когнитивного и функционального описания русского и болгарского языков, вып. 13,* Шумен: УИ „Константин Преславски“. 45-58. ISSN 2603-3143 (print) ISSN 2603-3151 (online)

Петкова С. (2020) О специфике функционирования этических эвфемизмов в русских медиатекстах. *Двенадцатый международный симпозиум „Русистика в современном мире“, Доклады и сообщения.* Велико Търново: УИ „Св. св. Кирил и Методий“. С. 281-284. ISSN 1312-3069

Петкова С. (2020) Особенности функционирования политкорректных эвфемизмов в медийной коммуникации. *Современные тенденции в изучении русского языка, культуры и истории. Сборник материалов научно-практической конференции 2 – 3 октября 2020 г.* София: ИК на УНСС. 127-132. ISBN 978-619-232-404-9 (print) ISBN 978-619-232-405-6 (online)

Стойкова, Н. (2019) Коммуникативные установки говорящего при использовании неполных предложений в фатическом общении. *XX ЮБИЛЕЙНАЯ Международная научно-практическая конференция «Славянская культура: истоки, традиции, взаимодействие. XX Кирилло-Мефодиевские чтения»* Москва. 637-642.

СТАТЬИ В ПЕРИОДИЧЕСКОМ ИЗДАНИИ

Алексиева, Т. (2018) Прономинални маркери за препаративна замяна в спонтанния руски дискурс. *Език и литература. Психолингвистика. № 1-2.* 75-86. ISSN 0324-1270 (print) ISSN 2535-1036 (online)

Петкова, С. (2016) Метакоммуникативные маркеры как регуляторы межличностного взаимодействия в публичном диалоге. *Съпоставително езикознание*, кн. 2, С. 84-100. ISSN-0204-8701

Петкова, С. (2017) Эвфемизация как явление непрямої коммуникации. *Научни трудове на Пловдивския университет „Паисий Хилендарски“, Филология, том. 55, кн.1, сб. Б.* С. 30-40. ISSN (print) 0861-0029

Петкова, С. (2018) Политкорректные эвфемизмы как средство реализации языковой толерантности в текстах российских СМИ. *Научни трудове на Пловдивския университет „Паисий Хилендарски“, Филология, Т. 56, кн. 1, сб. А.* 2018, Пловдив: УИ „Паисий Хилендарски“. С. 338-349. ISSN (print) 0861-0029

Петкова, С. (2018) Pragmatic Features of Metacommunicative Apologies in the Discourse of Interview. *SocioBrains, International Scientific Refereed Online Journal with Impact Factor, Issue 44, April 2018, p. 66-71,*
URL:

http://sociobrains.com/MANUAL_DIR/SocioBrains/Issue44/20April/2018/SilviaPetkova.pdf

Петкова, С. (2019) За вторичната експресивизация на някои перифрази с референт *жени(те)* в руския медиен

дискурс. *Научни трудове на Пловдивски университет "Паусий Хилендарски", Филология, том 57, кн. 1. сб. А.* Пловдив: УИ „Паусий Хилендарски“, С. 269-281. ISSN (print) 0861-0029

URL: <https://lib.uni-plovdiv.net/handle/123456789/77>

Петкова, С. (2019) За ролята на жаргона при създаването на експресивни заглавия в руската преса. *MULTIDISCIPLINARY JOURNAL OF SCIENCE, EDUCATION AND ART*, 2019, С. 193-201. ISSN 1313-5236

URL: <http://www.usb-blagoevgrad.swu.bg/media/2082/godishnik.pdf>

Stoykova, N. (2016) Conventional forms of address in Russian and Bulgarian languages, expressing positive evaluation. *SocioBrains International Scientific Refereed Online Journal*, ISSUE 27, November, 2016. P. 6-12. (Impact Factor for 2016 = 4.922)

Stoykova, N., Александрова Ст. (2017) Address and stereotypical etiquette phrases for starting speech interaction (On material from contemporary speech). *SocioBrains*, ISSUE 40, December, 2017. P. 121-135. (Impact Factor for 2017 = 5.536)

Стойкова, Н. (2017) Обращение как основная фатическая коммуникема. *Проблемы когнитивного и функционального описания русского и болгарского языков, Вып. 11.* Шумен: УИ „Епископ Константин Преславски“.С. 204-225. ISSN 2603-3143 (print) ISSN 2603-3151 (online)

Стойкова, Н. (2018) Обращения и речевые этикетные стереотипы при стартировании речевой интеракции. *Проблемы когнитивного и функционального описания русского и болгарского языков, Вып. 12.* Шумен: УИ „Епископ Константин Преславски“. С. 121-145. (в съавт. с Александрова Ст.). ISSN 2603-3143 (print) ISSN 2603-3151 (online)

Стойкова, Н. (2018) Обращение и коммуникативные неудачи в диалогическом общении. *Годишник на Шуменския университет „Епископ Константин*

Преславски“, факултет по хуманитарни науки том XXXIX A, Шумен: УИ „Епископ Константин Преславски“. С. 190-203. ISSN 1311-7300

Stoykova, N. (2018) About some models of the russian and bulgarian systems of communicative behavior in phatic communication. *SocioBrains, ISSUE 52, December, 2018*, P. 107-116. (Impact Factor for 2018 = 5.507)

Stoykova, N. (2018) Anthroponyms in the function of vocatives in Russian and Bulgarian languages. *SocioBrains ISSUE 52, December, 2018*, P. 97-106. (Impact Factor for 2018 = 5.507)

Stoykova, N. (2019) Impersonal Phatic Metacomcommunicatives In the Russian and Bulgarian Colloquial Speech. *SocioBrains, ISSUE 54, February 2019*, P. 53-62. (Impact Factor for 2019 = 5.985)

Stoykova, N. (2019) Metacomunikative question constructs in phatic communication (based on examples from initial speech lines). *SocioBrains, ISSUE 54, February 2019*, P. 63-71. (Impact Factor for 2019 = 5.985)

Стойкова, Н. (2019) О некоторых культурных моделях русского и болгарского речевого поведения (на примерах употребления фатических эмотивов, выражающих благодарность). *Годишник на Факултета по хуманитарни науки, том XXX A*. Шумен: УИ „Епископ Константин Преславски“. С. 256-276. ISSN 1311-7300

Stoykova, N. (2020) National and specific characteristics of the compliment in Russian and Bulgarian speech practice. *Sociobrain, ISSUE 68, April 2020*, P. 74-84.

Цонева, Л. (2014) Языковая игра и ее изучение. *Медиалингвистика. Научный журнал международной медиалингвистической комиссии Международного комитета славистов (под патронатом ЮНЕСКО). № 1*. Санкт-Петербург. С. 101-109.

10. Функционален подход към описанието на езика
10. Функциональный подход к описанию языка

МОНОГРАФИИ

Петкова-Калева С. (2020) Концептът `празнота` в езиковото съзнание (върху материал от българския и руския език). Шумен: УИ „Епископ Константин Преславски“. 233 С. ISBN: 978-619-201-375-2

СТАТИИ В СБОРНИКЕ

Петкова-Калева, Ст. (2014) Тоталност/партитивност как аспект семантики квантитативности. *XI Международен симпозиум – МАПРЯЛ'14 «Теоретико-практическо изучение руского языка и его сопоставително-типологическо описание», 03 – 06 априла 2014 г. Велико Търново, 2014. Доклади и сообщения.* Велико-Търново: „ИВИС“. 74-80. ISSN 1312-3069

Петкова-Калева, Ст. (2015) Интерпретация размера с точки зрения нормы ожидания. В: *Русский язык и литература в пространстве мировой культуры: Материали от XIII Конгрес на МАПРЯЛ «Русский язык и литература в пространстве мировой культуры», Гранада, 13 - 20 септември 2015 г. / Ред. кол.: Л. А. Вербицкая, К. А. Рогова, Т. И. Попова и др. В 15 т. Т. 6, 657 С. Гранада–Санкт-Петербург.* 421–426. ISBN 978-5-9906635-6-5

Петкова-Калева, Ст. (2016) Аспекти языковой концептуализации действительности. *LIMES SLAVICUS Славянството – граници на общността. Доклади от Международна научна конференция.* Шумен: УИ „Епископ Константин Преславски“. 82-95. ISBN 978-619-201-089-8

Петкова-Калева, Ст. (2016) Грамматические аспекты политической оценки в наивном политическом дискурсе форумных комментариев.

Медиалингвистика. Вып.5. Язык в координатах массмедиа: матер. I Междунар. науч.-практ. конф. (6–9 сентября 2016 г. Варна, Болгария) /отв. ред. В. В. Васильева. СПб. : С.-Петербург. гос. ун-т, Ин-т «Высш. шк. журн. и мас. коммуникаций». 88-90. ISSN 2312-0274

Петкова-Калева, Ст. (2017) Отражение проблем функциональной грамматики в работах болгарских русистов. *Болгарская русистика. Альманах.* София. 63-72. ISSN 0323-9160 (print), ISSN 1313-3713 (online)

Петрова, К. (2015) Выражение приблизительного количества в русском и болгарском языках. *Славистиката и българистиката днес: въпроси, идеи, посоки. Сборник с доклади от международната конференция по повод 20-годишнината от създаването на специалност СЛАВЯНСКА ФИЛОЛОГИЯ (Благоевград, 16-18.10.2014),* Благоевград: УИ „Неофит Рилски“, 11-16. ISBN 978-954-680-976-6

Тилев, Е. (2014) Грамматическое наследие А. А. Потебни в свете функционально-семантической грамматики. *Одиннадцатый международный симпозиум МАПРЯЛ 2014 „Теоретико-практическое изучение русского языка и его сопоставительно-типологическое описание“.* Доклады и сообщения. Велико-Търново, 3-6 апреля 2014 г. Велико Търново: Ивис. 111-114. ISSN (print) 1312-3069 ISBN 1312-3069

Тилев, Е. (2018) Проблемы грамматической семантики в теории функциональной грамматики А. В. Бондарко. *Русистика: вчера, сегодня, завтра. Сборник докладов юбилейной международной научной конференции (София, 29 июня – 2 июля 2017 г.).* София: Тип-топ прес. 311-317. ISBN 78-954-723-197-9

СТАТЬИ В ПЕРИОДИЧЕСКОМ ИЗДАНИИ

Петкова-Калева, Ст. (2015) Аспекты языковой параметризации. *Проблемы когнитивного и функционально-семантического описания языков. Вып.*

9. Шумен: УИ „Епископ Константин Преславски“. 64-85.
ISBN: 978-619-201-110-9

Петкова-Калева, Ст. (2014) Комуникативният феномен
Мълчание. *Любословие*, № 14. 108-125. ISSN 1314-6033

Петкова-Калева, Ст. (2014) Ложь как комуникативный
феномен (в контексте болгарской и русской
лингвокультуры) *Acta Universitatis Lodziensis. Folia
Linguistica Rossica. Лодз, т. 10.* 43-55. ISSN 1731-8025

Петкова-Калева, Ст. (2014) Типология моделей
опредмечивания пустого пространства в болгарском и
русском языковом сознании *Служение слову. Т. 2.
Юбилеен сборник, посветен на 70-годишнината на проф.
д-р В. Аврамова.* Шумен: Химера. 153-165. ISBN: 978-619-
201-057-7

Петкова-Калева, Ст. (2014) Прецедентные феномены в
виртуальном политическом дискурсе болгарских
интернет-форумов *Filologie Rusa, №2, Editura
universitatii din Bucuresti.* 189-211. ISSN-L 1224-2993
ISBN 978-5-9906635-0-3

Петкова-Калева, Ст. (2016) Понятия абсолютный /
относительный признак в контексте языковой
параметризации (на материале русского и болгарского
языков). *Acta Universitatis Lodziensis. Folia Linguistica
Rossica.* Лодз, т. 12. 69-82. ISSN 1731-8025

Петкова-Калева, Ст. (2016) Семантика
тотальности/партитивности в контексте языковой
квантификации. *Проблемы когнитивного и
функционально-семантического описания языков. Вып.
10.* Шумен: УИ „Епископ Константин Преславски“. 173-
189. ISBN 978-619-201-179-6-4

Петкова-Калева, Ст. (2017) Грамматические маркеры
политической оценки в наивном политическом
дискурсе форумных комментариев. *Acta Universitatis
Lodziensis. Folia Linguistica Rossica. Вып. 13.* 205-213. ISSN
1731-8025 EBSCO

Петкова-Калева, Ст. (2017) Языковая агрессия в интернет-
форумах онлайн-изданий. *Проблемы когнитивного и*

функционально-семантического описания языков. Вып. 11. Шумен: УИ „Еп. Константин Преславски“. 133-165. ISSN 2603-3143

Петкова-Калева, Ст., Лазарова, Е. (2021) Семантика количества – аспекты изучения и описания. *Проблемы когнитивного и функционального описания русского и болгарского языков. Вып. 15/2.* Шумен: УИ „Епископ Константин Преславски. 17-41. ISSN 2603-3143 (Print) ISSN 2603-3151 (Online)

Петкова-Калева, Ст., Николова, А. (2018) Отражение проблем функциональной грамматики в работах болгарских русистов. *Проблемы когнитивного и функционального описания русского и болгарского языков. Вып. 12,* Шумен: УИ „Епископ Константин Преславски“. 64-81. ISSN 2603-3143 (print) 2603-3151

Симеонова, Кр. (2019) О некоторых явлениях и тенденциях в современном болгарском и русском политическом дискурсе. *Политика и культура: проблемы взаимодействия в современном мире.* Selmeczi Bt (SBT), Hungary – Радуга Пресс, Русия. 483-489. ISBN:978-5-6042991-7-3

11. Проблеми на когнитивната лингвистика

11. Проблемы когнитивной лингвистики

МОНОГРАФИИ

Стоянова, Е. (2017) Моделът на света през призмата на числата от 1 до 4 в традиционната руска култура. *Фрагменти от културните картини на света през призмата на числото: Монография.* Шумен: УИ „Епископ Константин Преславски“. 117–128. ISBN 978-619-201-122-2 – 4

СТАТЪИ В СБОРНИКЕ

Аврамова, В. (2014) Когнитивна оценочност в медиатексте в контрастивном аспекте. *VI Международная научная конференция „Русский язык в языковом и культурном пространстве Европы и мира. Человек. Сознание. Коммуникация. Интернет“.* 22-25 мая 2014 г. Левен, Бельгия. 131-139. ISBN 978-83-61-11628-8

Аврамова, В. (2014) Когнитивна структура емоций: русско-болгарские параллели. *Одиннадцатый международный симпозиум МАПРЯЛ 2014 „Теоретико-практическое изучение русского языка и его сопоставительно-типологическое описание“.* Доклады и сообщения. Велико-Търново, 3-6 апреля 2014 г. Велико Търново: Ивис. 390-395. ISSN (print) 1312-3069 ISBN 1312-3069

Иванова, Н. (2015) Приставочные глагольные неологизмы и окказионализмы – к вопросу о концептуализации приставочных словообразовательных моделей в современном русском и болгарском языках. *Когнитивное моделирование в науке, культуре, образовании: Труды II-й Межд. конф. «Когнитивное моделирование в науке, культуре, образовании. Ч. 1.*

CMSCE-2014». – Ростов н/Д: Фонд науки и образования, 2014, 110-116. ISBN 978-5-9905703-4-4

Нечаева, Н. (2016) Уменьшительность и экспрессивность – зоны пересечения. *Сборник докладов юбилейной международной научной конференции „Русистика сегодня: традиции и перспективы“ (София, 23-25 ноября 2016)*. София: Тип-топ прес. 231-240. ISBN:978-954-723-197-9

Палий, М., Мисник, Н.В. (2019). Особенности на вторичната номинация като разновидност на терминообразуването в съвременните славянски езици. *Материалы IV Международной научной конференции: Світ мови – світ у мові*. Київ, Україна. 124-126.

Петрова, К. (2014) Когнитивные аспекты названий растений в русском и болгарском языках. *V-я Международная научно-практическая конференция (дистанционная) «Когнитивные исследования на современном этапе. КИСЭ-2014» (7-8 апреля 2014 г., Ростов-на-Дону, Россия)*. Ростов-на-Дону, 95-102. URL: <http://www.confognresearch.ru/index.php/ru-version-kise/tekst-sbornika-konferentsii2015/tekst-sbornika-konferentsii2014>; <http://elib.bspu.by/bitstream/doc/4293/1/%D0%9A%D0%B0%D1%80%D0%BE%D0%BF%D0%B0%206.pdf>.

Петрова, К. (2014) *Несколько это сколько?* (выражение приблизительного количества в русском и болгарском языках). *Когнитивное моделирование: Труды Второго Международного форума по когнитивному моделированию (6-13 сентября 2014 г., Словения, Изола)*. В 2-х частях. / Отв. науч. ред. С.И. Масалова, В. Н. Поляков. Часть 1. Когнитивное моделирование в лингвистике: Труды XV-й Международной конференции «Когнитивное моделирование в лингвистике. CML-2014». Часть 2. Когнитивное моделирование в науке, культуре, образовании: Труды II-й Международной конференции «Когнитивное моделирование в науке,

культуре, образовании. CMSCE-2014». Ростов н/Д: Фонд науки и образования, Ч. 1., 102-107. ISBN 978-5-9905703-4-4

URL:

<http://www.confcofnresearch.ru/images/ifcm/2014/text2014.pdf>

Петрова, К. (2015) Глаголы, мотивированные названиями животных, в русском и болгарском языках – когнитивные аспекты. *Когнитивное моделирование: Труды Третьего Международного форума по когнитивному моделированию (14-21 сентября 2015 г., Болгария, Варна). В 2-х частях. / Отв. науч. ред. С.И. Масалóва, В. Н. Поляков. Часть 1. Когнитивное моделирование в лингвистике: Труды XVI Международной конференции «Когнитивное моделирование в лингвистике. CML-2015», 157-166. ISBN 978-5-9905703-4-4*

URL: <http://www.confcofnresearch.ru/index.php/cmsce2015ru/text-cmsce2015ru>)

Петрова, К. (2015) Проблемы когнитивной лингвистики и обучение студентов, изучающих русский язык как иностранный. *Руски језик као инословенски, Књига VII (2015). Савремено изучавање руског језика и руске културе у инословенској средини. БЕОГРАД: Славистичко друштво Србије. 116–124. ISSN 1821-3146*

URL:

<http://www.slavistickodrustvo.org.rs/izdanja/RJKI.htm>

http://www.slavistickodrustvo.org.rs/pdf_dokumenti/rj2015.pdf

Петрова, К. (2016) Когнитивные аспекты названий молочных изделий в болгарском языке. *Когнитивное моделирование: Труды Четвертого Международного форума по когнитивному моделированию (11-18 сентября 2016 г., Испания, Льорет-де-Мар). В 2-х частях. / Отв. науч. ред. С.И. Масалóва, В. Н. Поляков, В. Д. Соловьев. Ростов н/Д: Фонд науки и образования. 157-162. ISBN 978-5-9905703-4-4*

- Stoianova, E.** (2015) The conceptual sphere of Disease as a source of metaphorical expansion (on the material of the Russian and Bulgarian media texts). *International Parole, Art, Health – Edirne Health Museum- Symposium in Trakya University, 21st- 23rd October*. Edirne. 7-14.
- Стоянова, Е.** (2016) Образная составляющая лингвокультурных концептов *пирог* и *баница*. *Сборник трудов Международной научной конференции. Редколлегия: П.А. Лекант (отв. ред.), Н.Б. Самсонов (зам. отв. ред.), Н.А. Герасименко [и др.]*. Москва: МГПУ. 290-295. ISBN: 978-5-7017-2671-8
- Стоянова, Е.** (2018) К вопросу об образной составляющей артефактного концепта. *Русистика: вчера, сегодня, завтра. Сборник докладов юбилейной международной научной конференции (София, 29 июня – 2 июля 2017 г.)*. София: Тип-топ прес. 294-303. ISBN 78-954-723-197-9
- Стоянова, Е.** (2019) Концептуальная метафора и ее роль в моделировании мира (на материале российского и болгарского медиадискурса). *Актуальные проблемы современного языкознания и методики преподавания языка Сборник материалов Международной научно-практической конференции, посвящённой 120-летию со дня рождения профессора Ивана Александровича Фигуровского*. Елец. 387-392. ISBN: 978-5-00151-031-4
- Стоянова, Е.** (2020) Метафора как лингвокогнитивное средство создания комического в медиатексте. *Язык, право и общество в координатах массмедиа: сб. мат. III Междунар. науч. конф. (Москва, ИЗИСП, 25–26 сентября 2019 г.) / под ред. И. В. Анненковой, Л. Р. Дускаевой; предисл. Т. Я. Хабриевой*. Москва: ИЗИСП. 536 С., 407-411.
- Стоянова, Е.** (2020) Перформанс как реализация игрового потенциала восприятия мира в контексте современной лингвокультурной ситуации. *Горизонты современной русистики : сборник статей Международной научной конференции, посвященной юбилею академика В. Г. Костомарова (30–31 января 2020 г.)*. Москва:

Государственный институт русского языка им. А. С. Пушкина. 581-589. ISBN 978-5-98269-215-3

Цонева, Л. (2017) Метафорическая картина мира в болгарском медиадискурсе. *Проблемы концептуализации действительности и моделирования языковой картины мира. Сборник науч. трудов. Вып. 8.* Северодвинск. 122-131.

Цонева, Л., Петрова, К. (2018) Мифологические представления в названиях мегалитов. *VI-th International Forum on Cognitive Modeling (IFCM-2018). Part 2. VI-th International Scientific Conference "Cognitive Modelling in Science, Culture, Education" (CMSCE-2018), Tel Aviv, Israel, September 30 - October 07.* 375-379.

URL:

<http://www.confcofnresearch.ru/images/ifcm/2018/sborn2018-2.pdf>

Цонева, Л. (2020) Речетворчество в медиаобразе политического лидера. *Когнитивные исследования языка. Вып. №2 (41). Когнитивно-дискурсивная парадигма в лингвистике и смежных науках. Современные проблемы и методология исследования. Материалы X Международного конгресса по когнитивной лингвистике.* Екатеринбург. 132-136.

Цонева, Л. (2021) Болгарские выборы на фоне эпидемии. *Проблемы концептуализации действительности и моделирования языковой картины мира [Электронный ресурс]: сборник научных трудов. Вып. 10 / отв. ред. Т. В. Симашко.* Северодвинск. 157-166.

СТАТЬИ В ПЕРИОДИЧЕСКОМ ИЗДАНИИ

Иванова, Н. (2015) Язык и языковая потенциальность (о механизмах понимания некоторых актуальных словообразовательных явлений в русском и болгарском языках). *Филологические науки, №. 6.* 86-102. ISSN 2310-4287

- Ivanova, N.** (2015) The Conceptualization of Derivative Models with Verbs and Prefixes in Contemporary Russian and Bulgarian. *International Journal "Information Content and Processing"*, Vol. 2, № 3. 289-294. ISSN 0265-2323
- Ivanova, N.** (2018) The Competence of Understanding in Intercultural Communication /Language Parallels/. *Journal of Applied Linguistic and Intercultural Studies. (1) 2018.* 1-16. ISSN 2603 – 3291
- Нечаева, Н.** (2014) Русские диминутивы в функционально-прагматическом аспекте. *Славянские диалоги, Международный сборник научных статей молодых ученых.* Саранск. ISBN:978-5-7103-3039-5
- Нечаева, Н.** (2019) Реализация функционально-прагматического потенциала диминутивов в современных российских масс-медиа. *Актуальные вопросы современной филологии и журналистики, № 3(34).* 76-84. ISSN (print) ISSN 2587-9510
- Палий, М., Мисник, Н.** (2015). Новые интернациональные заимствования в славянских языковых системах: статус и особенности. *Сборник кафедры Русского языка Шуменского университета им. Еп. Константина Преславского Проблемы когнитивного и функционального описания русского и болгарского языков. Вып.9.* Шумен: УИ УИ „Епископ Константин Преславски“. 275-289. ISSN 2603-3143 (print) ISSN 2603-3151 (online)
- Палий, М., Мисник, Н.** (2016). Специфіка механізму термінотворення (вторинний семіозис) у сучасних слов'янських мовах. *Сборник кафедры Русского языка Шуменского университета им. Еп. Константина Преславского Проблемы когнитивного и функционального описания русского и болгарского языков. Вып.10.* Шумен: УИ „Епископ Константин Преславски“. 165-172. ISSN 2603-3143 (print) ISSN 2603-3151 (online)
- Палий, М., Мисник, Н.** (2017). Образование специальных номинаций-композигов с точки зрения

компаративистики (славянские языки). *Сборник кафедры Русского языка Шуменского университета им. Еп. Константина Преславского Проблемы когнитивного и функционального описания русского и болгарского языков. Вып. 11.* Шумен: УИ „Епископ Константин Преславски“. 121-132. ISSN 2603-3143 (print) ISSN 2603-3151 (online)

Палий, М., Мисник, Н. (2020). Дієслівна префіксація у слов'янській мові: від категорійного явища до реалії у практиці вивчення. *Сборник кафедры Русского языка Шуменского университета им. Еп. Константина Преславского Проблемы когнитивного и функционального описания русского и болгарского языков. Вып.14.* Шумен: УИ „Епископ Константин Преславски“. 43-53. ISSN 2603-3143 (print) ISSN 2603-3151 (online)

Petrova, K. (2014) Cognitive aspects of phytonyms (medicinal plants) in Russian and Bulgarian languages. *Contemporary Cognitive research. CCR-2014.*

Petrova, K. (2017) Intercultural Adaptation of Advertisements = Межкультурная адаптация рекламных объявлений (abstract). *Proceedings of the Fifth International Forum on Cognitive Modeling. Eds. S. Masalova, V. Polyakov, V. Solovyov. Part 1. Cognitive Modeling in Linguistics: Proceedings of The XVII-th International Scientific Conference "Cognitive Modeling in Linguistics" (CML-2017), Cascais, Portugal, 10-17 September, 2017. Science and Studies Foundation. Rostov-on-Don. 147.*

Стоянова, Е. (2015) Эмотивная составляющая современной вкусовой метафоры (на материале российских и болгарских медиатекстов). *Acta Universitatis Lodziensis. Folia Linguistica Rossica 11.* Łodz. 129-139. ISSN 1731-8025 e-ISSN 2353-9623

Стоянова, Е. (2017) Зооморфная модель в концептуализации мира *Acta Universitatis Lodziensis. Folia Linguistica Rossica 11. W kręgu zagadnień semanticznych, kulturologicznych i pragmaticznych.* Łodz. 171-183. ISSN 2353-9623

- Стоянова, Е.** (2017) Универсальное и специфическое в анималистической метафоре. *Проблемы когнитивного и функционально-коммуникативного описания русского и болгарского языков, т. 11.* Шумен: УИ „Епископ К. Преславски”. 225-246. ISSN 2603-3143 (print) ISSN 2603-3151 (online)
- Стоянова, Е.** (2017) Эпохальность метафоры как когнитивный признак лингвокультурной ситуации *Эпохальность метафоры как когнитивный признак лингвокультурной ситуации. Науковий часопис. Серія 9. Випуск 16.* Киев. 225-232 (ICI)
- Стоянова, Е.** (2020) Метафора как средство создания комического в медиатексте. *Медиалингвистика. Том 7, №2.* 225-237. ISSN 2312-0274 (print) eISSN 2312-296X (online)
- Stoianova, E.** (2021) Metaphor as a means of creating a humourous effect in Bulgarian media texts. *European Journal of Humour Research. Vol. 9. № 1.* 44–56. ISSN 2307700X
URL:
<https://europeanjournalofhumour.org/index.php/ejhr/issue/archive>
- Цонева, Л.** (2020) Речетворчество в медиаобразе политического лидера. *Когнитивные исследования языка. Вып. №2 (41). Когнитивно-дискурсивная парадигма в лингвистике и смежных науках. Современные проблемы и методология исследования. Материалы X Международного конгресса по когнитивной лингвистике.* Екатеринбург. 132-136.
- Цонева, Л.** (2021) Особенности отображения вакцинации против коронавируса в медийном дискурсе. *Политическая лингвистика. № 6 (90).* Екатеринбург. 37-45.

12. Лингвокултурология

12. Лингвокултурология

МОНОГРАФИИ

Пенчева, А. (2018) Корупцията през призмата на българската и руската лингвокултура. София: Изд. Кръстанова и син. 202 С. ISBN: 978-954-92447-3-1

СТАТЪИ В СБОРНИКЕ

Аврамова, В. (2014) Гендерные стереотипы в русской и болгарской лингвокультуре. *Материалы Международной научно-методической конференции, посвященной 80-летию преподавания и литературы в Бухарестском университете, 3-6.10.2013. Том 3. Filologie rusa. XXX, № 2.* С. 162-173.

Аврамова, В. (2015) Константа “счастье” в русской и болгарской ментальности. *Litera scripta manent. Служение слову. Т. 2. Юбилейный сборник, посвященный 65-летию проф. д-ра Тотки Ивановой.* Шумен: УИ „Епископ Константин Преславски“. 16-31. ISBN 978-619-201-116-1

Аврамова, В. (2015) Константа любовь в лингвокультуре. *Русский язык и литература в пространстве мировой культуры. Материалы XIII Конгресса МАПРЯЛ. В 15 т. Т. 1. Доклады членов Президиума МАПРЯЛ. 13-20 сентября 2015 г.* Гранада, Испания. Санкт-Петербург. 14-20. ISBN 978-954-580-218-8

Аврамова, В. (2015) Языковой код культуры. *Русский язык и литература в пространстве мировой культуры. Материалы XIII Конгресса МАПРЯЛ. В 15 т. Т. 6. Направление 5. Язык. Сознание. Культура. 13-20 сентября 2015 г.,* Гранада, Испания. Санкт-Петербург. 13-18. ISBN 978-954-580-218-8

Аврамова, В. (2017) Прецедентность или квазипрецедентность в языке массмедиа

Медиалингвистика. № 4 (19). 29–36. ISSN 2312-0274 (print), eISSN 2312-296X (online)

URL: <https://medialing.ru/precedentnost-ili-kvaziprecedentnost-v-yazyke-massmedia/>

Аврамова, В. (2017) О языковом коде культуры. *Русистика сегодня: традиции и перспективы. Юбилейная международная научная конференция. Доклады. София, 23-25 ноября 2016 г.* София: ТипТоп Прес. 33-41. ISBN 78-954-723-197-9

Аврамова, В. (2018) Язык и ментальность. *Русистика вчера, сегодня, завтра. Юбилейная международная научная конференция, посвященная 50-летию Общества русистов Болгарии и 50-летию МАПРЯЛ. 29 июня-2 июля 2017 г.* Доклады. София. 22-28. ISBN 78-954-723-197-9

Аврамова, В. (2018) Аккумуляема родина в русской и болгарской лингвокультурах. *II Международный форум Иранской ассоциации русского языка и литературы. Русский язык и литература в современном мире: проблемы и перспективы (тезисы научных докладов). 8-10 мая 2018 г.* Тегеран, Иран. 61-63. ISBN 978-964-426-978-3

Баранова, А.С. (2017) По следам утраченных коннотаций. *Материалы юбилейной научной конференции: Русистика сегодня: традиции и перспективы, София: "Тип-топ прес", 81-87.*

Баранова, А.С. (2015) За (не)преводимостта на културните конотации. *Материалы научной конференции: XII международни славистични четения. Движение и пространство в славянските езици, литератури и култури, Том 1: Езикознание, София: УИ "Св. Кл. Охридски", 252-259.*

Делева, Н., Брагина, Н. Г., Воиславова, С. (2017) Ментальный образ и физиологическое состояние по материалам русской и болгарской фразеологии: фразеологизмы с компонентом сон и мечта. *Чуждият език и съвременното висше образование. Сборник с доклади*

VIII международна научна конференция, 23-25 юни 2017, Варна, България. Част I. Варна: Изд. МУ "Проф. д-р П. Стоянов". 23-34. ISBN 978-619-221-071-7

- Делева, Н.,** Воиславова, С. (2018) Фразеологизми с компонентом мечта/мечта в русской и болгарской лингвокультурах. *Пересекая границы: межкультурная коммуникация в глобальном контексте. Сборник материалов I Международной научно-практической конференции 14-16 февраля 2018 г.* Москва: ГИРЯ им. А. С. Пушкина. 82-84.
- Андриенко, А, **Иванова, Н.** (2014) Успехът като културен концепт. *Културни концепти на политическото. Сборник статии.* София: „За буквите“. 176-193. ISBN 9542946805, 9789542946809
- Андриенко, А., **Иванова, Н.** (2014) Концепт "успех" в когнитивных метафорах (на материале русского, английского и болгарского языков). *XV-ая Международная научная конференция «Когнитивное моделирование в лингвистике» (СМЛ-2014),* Изола. 15-21.
- Иванова, Н.** (2014) Концептуализация успеха через неуспех. *Международная научная конференция „Понимание в коммуникации – 5“. Сборник докладов,* Москва. 179-185.
- Иванова, Н.** (2014) Семантични модификации във вербалната сфера на концепта „успех“ в съвременния български и руски език. *Славистиката и българистиката днес: въпроси, идеи, посоки. Сборник доклади.* Благоевград. 125-132. ISBN 978-954-680-976-6
- Иванова, Н.** Риск в житейских правилах русских и болгар. *Сборник в честь проф. Е.В. Брысиной.* Волгоград. 94-100.
- Попова, Ю., **Иванова, Н., Соколова, Хр.** (2015) Възгледи за успеха в съвременните социални и хуманитарни изследвания. *Научни трудове на Русенския университет,* том 54, серия 5.2. 175-179. ISSN 1311-3321
- Иванова, Н.** (2015) Концептуализация успеха в языковом сознании русских и болгар: к анализу современной динамики в языковой картине мира. *Русский язык и*

культура в зеркале перевода. *Материалы Международной научной конференции: электронное издание*. Москва: Издательство МГУ. 216-223.

Иванова, Н. (2015) Культура достижения в оценках русских и болгар. *Материалы III Международной научно-практической конференции «Актуальные проблемы лингвистики и лингводидактики в контексте межкультурной коммуникации»*, Армавир. 75-80.

Иванова, Н. (2015) Концептуализация риска в языковом сознании русских и болгар. *VI международная конференция “Когнитивные исследования на современном этапе”*. КИСЭ-2015, Ростов-на-Дону. 115-123.

Иванова, Н. (2017) Потенциальность и ее языковая реализация в смысловом пространстве концепта „риск” в русском и болгарском языках. *Русистика: вчера, сегодня, завтра. Сборник докладов юбилейной международной научной конференции (София, 29 июня – 2 июля 2017 г.)*. София: Тип-топ прес. 144-149. ISBN 78-954-723-197-9

Иванова, Н. (2017) Концептът „успех” в пространствени и времеви образи в българския език. *Българистични четения – Сегад 2017*. 407-413.

Иванова, Н. (2018) Аксиологическая сфера концепта „успех” в русском и болгарском языках. *Актуальные проблемы и перспективы русистики. Current trends and Future Perspectives in Russian Studies*. Университет Барселоны: Trialba Ediciones. 1156-1164.

Иванова, Н. (2019) Персонификация успеха и неуспеха в русских, болгарских и английских фразеологизмах. *Сборник с доклади от международната научна конференция „Славофраз – 2018”*, Риека. 115-123.

Кирилова, Й. (2019) Онтологические метафоры, концептуализирующие понятие „душа” как ценность в болгарских пословицах (в сопоставлении с понятиями „ум” и „сердце”). *Взгляд на славянскую аксиологию*.

Москва: Институт славяноведения РАН. 196-212.
ISBN:978-5-7576-0428-2

Китанова, М. (2017) Концепт ДОМ сквозь призму анкетных данных. *Nazwy wartości w językach europejskich. Raport z badań empirycznych*, Wydawnictwo Państwowa Wyższa Szkoła Wschodnioeuropejska Przemysł. 81-92. ISBN:978-836-211- 613-3

Китанова, М. (2019) Аксиологические аспекты некоторых моделей эвфемизации в болгарском языке и традиционной болгарской культуре. *Взгляд на славянскую аксиологию, 1*. Москва: Институт славяноведения, РАН. 159-169. ISBN 978-5- 7576-0428-2

Китанова, М. (2019) Особенности национального менталитета в болгарских пословицах о жене. Болгария и Россия XVIII - XXI вв. Москва: Институт славяноведения, РАН; Институт за литература, БАН. 280-298. ISBN 978-5-7576-0427-5

Кръстева, Т. (2017) Устойчивите сравнения с модул на сравнението цвят в българския и руския език. Надмощие и приспособяване. *Сборник доклади от Международната научна конференция на Факултета по славянски филологии, 24 – 25 април 2017 г. Т. 2. Езиковедски четения, Факултет по славянски филологии*. София: СУ „Св. Климент Охридски“. 459-464. ISBN 978-619-7433-08-1

Кръстева, Т. (2020) Еталоните за красота и грозота в устойчивите сравнения в българския и руския език. *Доклади от Международната годишна конференция на Института за български език „Проф. Любомир Андрейчин“ (София, 2020)*. Ваня Мичева, Диана Благоева, Марияна Витанова, Марияна Цибранска, Сия Колковска, Татяна Александрова (отг. ред.), 2, София: Издателство на БАН „Проф. Марин Дринов“. 195- 202. ISSN 2683-118X (print) ISSN 2683-1198 (online)

Мичева-Пейчева, К. (2016) Сакрална чистота и профанна нечистота. *Saarbrücken, Lap Lambert. Academic Publishing*. 109-173. ISBN 978-3-659-86704-0

- Мичева-Пейчева, К.** (2019) Аксиологические аспекты концепта любовь. *Взгляд на славянскую аксиологию. И. Седакова, М. Китанова, П. Женюх ред., 1*, Институт славяноведения РАН. 184-195. ISBN 978-5-7576-0428-2
- Мичева, В.** (2019) Храбрость как ценность в древнеболгарских классических произведениях. *Взгляд на славянскую аксиологию. И. Седакова, М. Китанова, П. Женюх (ред.)*. Москва: Институт славяноведения РАН. 49-60. ISBN 978-5-7576-0428-2
- Мичева-Пейчева, К.** (2019) Аксиологические аспекты концепта любовь. *Взгляд на славянскую аксиологию. И. Седакова, М. Китанова, П. Женюх ред. 1*, Институт славяноведения. 184-195. ISBN 978-5-7576-0428-2
- Пенчева, А.** (2018) Лингвоправовые аспекты определения коррупции в болгарском и российском законодательстве. *Сб. V международной научно-практической конференции „Язык. Право. Общество“*. Под общей редакцией О.В. Барабаш. Пенза: Изд. ПГУ. 217-220.
- Пенчева, А.** (2018) Номинативное поле концепта «коррупция» в русской языковой картине мира (на материале лексикографических источников и паремий). *Русистика: вчера, сегодня, завтра. Сборник докладов юбилейной международной научной конференции (София, 29 июня – 2 июля 2017 г.)*. София: Тип-топ прес. 206-215. ISBN 78-954-723-197-9
- Пенчева, А.** (2020) Концепт *ВЛАСТЬ* в болгарском медиадискурсе. *Современные тенденции в изучении русского языка, культуры и истории. Сборник материалов науч.-прак. конф.* София: ИК – УНСС. 118-126. ISBN 978-619-232-404-9
- Пенчева, А.** (2022) Концепт „коррупция“ в афористических высказываниях. *Русистика в современном мире. Двенадцатый международный симпозиум. При поддержке Международной ассоциации преподавателей русского языка и литературы (МАПРЯЛ). Доклады и сообщения, Велико-Тырново,*

България 11–14 октябрия 2018 г. Велико-Търново: УИ „Св. св. Кирил и Методий“. 306-309. ISSN 1312-3069

Петкова-Калева, Ст. (2017) Универсальное и национально-специфическое в интерпретации концепта `пустота` болгарским языковым сознанием. *«Науковий часопис Національного педагогічного університету імені М. П. Драгоманова. Серія 9. Сучасні тенденції розвитку мов»*. Киев. 177-184. ISSN 2414-4797

Петкова-Калева, Ст. (2018) Языковая агрессия экзонимов в форумных комментариях в контексте экологии языка. *Русистика 2018: материалы международного научного симпозиума „Экология языка и современная коммуникация“ 26–29 апреля 2018 г. (Шумен–СОК Камчия), посвященного 45-летию русистики в Шуменском университете им. епископа Константина Преславского (г. Шумен, Болгария).* / Отв. ред. Е. Стоянова. Шумен: Химера. 237-241. ISBN 978-619-7218-43-5

Петкова-Калева, Ст. (2019) Семантика удаления в языковой картине мира в контексте преподавания РКИ. *Славянская культура: истоки, традиции, взаимодействие, XX Кирилло-Мефодиевские чтения, Материалы Международной научно-практической конференции (22–24 мая 2019 года)*, Москва. 547-552. ISBN 978-5-98269-198-9

Петрова, К. (2015) Языковая картина мира и обучение филолога. *Часть 2. Когнитивное моделирование в науке, культуре, образовании: Труды III Международной конференции «Когнитивное моделирование в науке, культуре, образовании. CMSCE-2015»* Ростов н/Д: Фонд науки и образования. 401-406.

URL: <http://www.confognresearch.ru/index.php/cmsce-2015ru/text-cmsce2015ru>

Петрова, К., Цонев, Л. (2016) Фолклорни названия на мегалити в България и други райони. *Светът е слово, словото е свят (сборник с доклади от юбилейна национална конференция с международно участие,*

посветена на 25 години Филологически факултет. 06.10-07.10.2016 г.), Съст.: М. Костова-Панайотова, А. Пенчева, Д. Георгиев, Л. Ненова. Благоевград: УИ „Неофит Рилски”. 230-239. ISBN - 978-954-00-0085-5

Петрова, К. (2018) Торговые названия как часть языковой картины мира. *Русистика: вчера, сегодня, завтра. Сборник докладов юбилейной международной научной конференции (София, 29 июня – 2 июля 2017 г.)*. София: Тип-топ прес. 217-225. ISBN 78-954-723-197-9

Петрова, К. (2018) Търговските етикети като поликодово съобщение. *Проблеми на социолингвистиката XIII. Общественте процеси и тяхното отражение в езика. Материали от Тринадесетата международна конференция по социолингвистика. София, 19-21 октомври 2017.* София: Международно социолингвистическо дружество. 145-151. ISSN 1314-5401 ISBN 978-954-8305-52-5

Петрова, К., Джътин Чън (2020) Прецедентные собственные имена в русских и болгарских анекдотах. *Лингводидактически ракурси. Linguodidactic Perspectives. (съст. Д.Веселинов, М.Йорданова)*. София: УИ Св. “Климент Охридски”. 350-362. ISBN 978-954-07-4982-2

URL:

https://www.researchgate.net/publication/356587383_PRECEDENTNYE_SOBSTVENNYE_IMENA_V_RUSSKIH_I_BOLGARSKIH_ANEKDOTAH

Петрова, К. (2020) Сходные сюжеты в русских и болгарских анекдотах. *Современные тенденции в изучении русского языка, культуры и истории. Сборник научно-практической конференции, 2 – 3 октября 2020 г. (ред. А. Пенчева, Ст. Георгиева, Цв. Ралева, Н. Димитрова, В. Николова)*. София: Издателски комплекс УНСС. 122-127. ISBN (print) 978-619-232-404-9 ISBN (online) 978-619-232-405-6

Петрова, К. (2021) Священное и профанное в ежедневном и языковом сознании современного болгарина.

Современная регионалистика: традиционные подходы и новые направления : сборник статей II Международной научной конференции (Сургут, 25–26 ноября 2021 года) / Бюджетное учреждение высшего образования ХМАО – Югры «Сургутский государственный педагогический университет» ; [редкол. : Е. А. Авдеева и др. ; отв. ред. Т. Ю. Колягина, Т. А. Сироткина]. Сургут : РИО СурГПУ. С. 295, [1] С.-Текст : электронный. 106-117.

Стаменов, М. (2017) От пошлый до пошъл и обратно (за културната специфика на значението и начини на неговото тълкуване). *Русистика: вчера, сегодня, завтра. Сборник докладов юбилейной международной научной конференции (София, 29 июня – 2 июля 2017 г.)*. София: Тип-Топ прес. 296-307. ISBN 978-954-723-197-9

Стоянова, Е. (2014) Соль в языке и культуре (на материале русской и болгарской фразеологии-метафорологии. *Litera scripta manent. Служение слову. Т. 2. Юбилейный сборник, посвященный 70-летию проф. д-ра Валентины Аврамовой*. Шумен: УИ „Епископ Константин Преславски“. 223-233. ISBN 978-619-201-057-7-4

Стоянова, Е. (2014) Вкусовая метафора как средство концептуализации современной действительности (на материале русского и болгарского медиадискурсов). *Годишник, т. XXV А*. Шумен: УИ „Епископ Константин Преславски“. 46-78. ISSN 1311-7300

Стоянова, Е. (2014) Совок: знаки и символы. *Епископ-Константинови четения, т. XX*. Шумен: УИ „Епископ Константин Преславски“. 186-198. ISSN 1314-7358

Стоянова, Е. (2014) Универсальное и специфическое в анималистической метафоре. *Шестая Международная научная конференция: РУССКИЙ ЯЗЫК В ЯЗЫКОВОМ И КУЛЬТУРНОМ ПРОСТРАНСТВЕ ЕВРОПЫ И МИРА: Человек. Сознание. Коммуникация. Интернет. 22 - 25 мая 2014 года, Левен - Бельгия*. Левен. 1664-1679.

- Стоянова, Е.** (2015) Концепт пирог в русском языковом сознании. *Litera scripta manent. Служение слову. Т. 2. Юбилейный сборник, посвященный 65-летию проф. д-ра Тотки Ивановой.* Шумен: УИ „Епископ Константин Преславски“. Шумен: УИ „Епископ Константин Преславски“. 187-200. ISBN 978-619-201-116-1
- Стоянова, Е.** (2015) Зооморфная концептуализация в контрастивном аспекте (на материале русской и болгарской фразеологии) *Материалы IV Международной заочной научно-практической конференции «Язык, культура, текст: контрастивный анализ».* Славянск-на-Кубани. 93-101.
- Стоянова, Е.** (2015) Лингвокультурная традиция как основа метафорического моделирования действительности. *Медиалингвистика. Вып. 4. Профессиональная речевая коммуникация в массмедиа: сб. статей / Под ред. Л. Р. Дускаевой. Отв. ред. Н. С. Цветова.* Санкт-Петербург: С-Петербург. го С. ун-т, ин-т «Высш. шк. журн. и мас С. коммуникаций». 247-252. ISSN 2312-0274 (print), eISSN 2312-296X (online)
- Стоянова, Е.** (2015) „Бомжевая“ метафора: штрихи к образу России. *LIMES SLAVICUS. Славянството. Граници на общността. Доклади от международна научна конференция.* Шумен, юни 2015. Шумен: УИ „Епископ Константин Преславски“. 95-102. ISBN 978-619-201-089-8
- Стоянова, Е.** (2016) Концепт как медиатор между культурой и сознанием. *Международный научный форум «Медиа в современном мире. 55-е Петербургские чтения»: сб. статей / Под ред. Л. Р. Дускаевой. Отв. ред. Н. С. Цветова.* Санкт-Петербург: С-Петербург. гос. ун-т, ин-т “Высш. шк. журн. и масс. коммуникаций”.
URL: <http://jf.spbu.ru/conference/6081/6090.html>
- Стоянова, Е.** (2016) Виноград и вино в болгарском языке и культуре. *Исследовательская деятельность в образовательном пространстве. Материалы IV*

Региональной научно-практической конференции. Славянск-на-Кубани. 261-266. (в съавт. с Т. Иванова).

Стоянова, Е. (2016) Метафора как средство организации и исследования медиадискурса. *Медиалингвистика. Вып. 5. Язык в координатах массмедиа: матер. I Междунар. науч.-практ. конф. (6–9 сентября 2016 г. Варна, Болгария) / отв. ред. В. В. Васильева*. Санкт-Петербург: С.-Петербург. го С. ун-т, Ин-т «Высш. шк. журн. и мас. коммуникаций». 154-156. 290 С. ISSN 2312-0274

Стоянова, Е. (2020) Метафоризация медиатекста в контексте эстетизации как специфической особенности современной лингвокультурной ситуации. *Медиалингвистика. Вып. 7. Язык в координатах массмедиа, этики и права: матер. IV Междунар. научн. Конференции (Санкт-Петербург, 9–12 ноября 2020 г.) / науч. ред. Л. Р. Дускаева, отв. ред. В. В. Васильева.*— СПб., 2020. 204-207. ISSN 2312-0274 (print), eISSN 2312-296X (online)

Стоянова, Р., Микитченко, Е. С. (2019) Экспериментальный метод исследования как способ выявления этнической обусловленности сознания человека. *XXIV Державинские чтения: Современные и исторические проблемы болгаристики и славистики: Сборник статей по материалам XLVIII Международной филологической конференции, Санкт-Петербург, 18-27 марта 2019 г. / СПбГУ. Филологический факультет; отв. ред. О. В. Васильева, З. К. Шанова*. Санкт-Петербург: ВВМ. 41-57. ISBN 978-5-9651-1262-3

Цонева, Л. (2016) Слова-победители в конкурсе «Слово года». *Славистика, Книга XX (2016)*. Белград. 258-263

Цонева, Л. (2016) Современный русский анекдот «про санкции». *Studia russico-slovaca, Universitas Catholica Rosenbergensis, 2016. Rocnik 5*. Ружомберок, Словакия. 21-33.

Цонева, Л. (2020) Эпидемия коронавируса и русский язык. *Современные тенденции в изучении русского языка, культуры и истории. Сборник материалов научно-*

СТАТЬИ В ПЕРИОДИЧЕСКОМ ИЗДАНИИ

- Аврамова, В.** (2015) Прецедентные имена в современных массмедиа (на материале болгарских газет). *Медиалингвистика. Научный журнал международной медиалингвистической комиссии Международного комитета славистов (под патронатом ЮНЕСКО). № 3.* Санкт-Петербург. 95-100. ISSN 2312-0274 (print), eISSN 2312-296X (online) (9).
- Аврамова, В.** (2015) Концептуализация времен года в русской и болгарской ментальности. *Проблемы когнитивного и функционально-коммуникативного описания русского и болгарского языков, Вып. 9.* Шумен: УИ „Епископ К. Преславски”. 169-193. ISSN 2603-3143 (print) ISSN 2603-3151 (online)
- Аврамова, В.** (2016) Счастье в русской и болгарской ментальности. *Вестник Московского государственного областного университета (Электронный журнал). №4.* URL: <http://vestnik-mgou.ru/Articles/View/780>
- Аврамова, В.** (2017) Огонь в национальной ментальности. *Болгарская русистика, кн. 2.* 47-55. ISSN 0323-9160 (print), ISSN 1313-3713 (online)
- Аврамова, В.** (2017) Вклад болгарских русистов в исследование стилистики. *Болгарская русистика. Альманах.* София. 83-103. ISSN 0323-9160 (print), ISSN 1313-3713 (online)
- Аврамова, В.** (2017) Пространство в русской и болгарской картине мира. *Система і структура східнослов'янських мов. Випуск 11.* Київ: Вид-во НПУ імені М.П. Драгоманова. 177-185.
- Аврамова, В.** (2018) Аккумуляема родина в русской и болгарской лингвокультурах. *Исследовательский журнал русского языка и литературы, Vol. 11 (1).* 11-25.

- Аврамова, В.** (2020) Рецепция образа России в болгарских массмедиа. *Медиалингвистика. Научный журнал международной медиалингвистической комиссии Международного комитета славистов (под патронатом ЮНЕСКО)*. Т. 7, № 1. Санкт-Петербург. 61-68. ISSN 2312-0274 (print) eISSN 2312-296X (online)
- Аврамова, В.** (2020) Время в национальной ментальности. *Болгарская русистика, кн. 2*. 50-64. ISSN 0323-9160 (print), ISSN 1313-3713 (online)
- Аврамова, В., Стоянова, Е.** (2019) От „АЗ БУКИ” к ментальному символу. *Русский язык за рубежом*. № 2. 56-62. ISSN: 0131-615X
- Баранова, А.С.** (2021) К вопросу об этнокультурной специфике фитонимов в переводе с русского на болгарский язык. *Болгарская русистика, № 4*, 181-193.
- Баранова, А.С.** (2019) Етнокултурната специфика на зооморфизмите в превода от руски на български език. *Научни трудове на Пловдивския университет "Паисий Хилендарски", Том 57, КН. 1, СБ. Б, – ФИЛОЛОГИЯ*, Пловдив, УИ „Паисий Хилендарски“, 211-221.
- Баранова, А.С.** (2018) Коннотативный потенциал событийно-ситуативных субстантивов в переводе с русского на болгарский язык. *Болгарская русистика, №:1*, 56-68
- Баранова, А.С.** (2016) Към въпроса за предаването на конотативните значения на собствените имена при превода. *Материалы научной конференции: Паисиеви чтения, Научни трудове. Филология. Том 54, № 1*, Пловдив: УИ „Паисий Хилендарски“, 358-567
- Воиславова, С., Делева, Н.** (2018) Лингвокультурный анализ фразеологизмов с компонентом сон в русском и болгарском языках. *„Благословенны первые шаги...“*. Сборник работ молодых исследователей. Вып. 12. Магнитогорск: МГТУ им. Носова, 95-104.
- Иванова, Н.** (2014) Пространствени образи на концепта „успех” в българския език. *Вестник КемГуКи. Журнал*

теоретических и прикладных исследований. Вып. 1 (26). 201-204.

- Иванова, Н.,** Андриенко, А. (2014) Концепт „успех” в ценностном и языковом измерениях в болгарской, русской, британской и американской лингвокультурах. *Съпоставително езиковедие, №1*, София: УИ СУ „Климент Охридски”. 5-19. ISSN-0204-8701
- Иванова, Н.** (2014) О некоторых актуальных словесных объективаторах концепта „успех” в современном русском и болгарском языках. *Вестник МГПУ. Научный журнал. Серия „Филология. Теория языка. Языковое образование”*. кн. 4 (16). 89-94.
- Иванова, Н.** (2015) Об оценочно-вербальной сфере концептов. *Вестник Московского государственного университета им. М.В. Ломоносова, серия 22: Теория перевода*. 114-123.
- Иванова, Н.** (2015) Концепт “успех” в стилистике современной русской и болгарской прессы. *Русский язык и литература в пространстве мировой культуры*, т. 8, Санкт-Петербург. 109-119.
- Иванова, Н.** (2016) Концепты, презентующие предприимчивость в русской, болгарской и британской речевой практике. *Язык и литература в научном диалоге. Актуальные вопросы современной филологии. Сборник научных трудов. Вып. 4 (Lengua y literatura en el diálogo científico. Problemas actuales de la filología contemporánea. Compilación de artículos científicos. Edición 4)*. Ижевск, Гранада: Изд-во «Удмуртский университет»: «Universidad de Granada», 68-74.
- Иванова, Н.** (2017) Изучение концептов в близкородственных языках. *Диалог культур. Культура диалога: в поиске передовых социогуманитарных практик*. Москва. 218-225.
- Кръстева, Т.** (2019) Пиянството в устойчивите сравнения в българския и руския език. *Български език*, 66, 2. С. 49-62. ISSN 0005- 4283, 49-62

- Легурска, П., Златанов, И.** (2016) Расширение ойкумены: от мифологических созданий до заморских диковинок. *Балканско езиковзнание*, 2-3. 145-158. ISSN 0324-1653, 145-158
- Панчев, И.** (2016) Някои употреби на нецензурното название на мъжкия полов орган в българския и в руския език. *Електронно списание „Дзяло“*, 7. 1-6. ISSN 1314-9067
- Панчев, И.** (2019) Паремии за парите в три славянски лингвокултури: българската, руската и словашката. *Български език*, 66, 2. 63-72. ISSN 0005-4283
- Барабаш, О., **Пенчева, А.** (2017) Метафорическите модели корупции в руском и болгарском медиадискурсе (на материале публикаций СМИ ЗА 2008-2017 гг.). *Cuadernos de Rusística Española*, № 13. 43-58.
URL:
<https://revistaseug.ugr.es/index.php/cre/issue/view/501>
- Пенчева, А.** (2019) Метафоричното говорене за корупцията в българския медиен дискурс. *Научни трудове на УНСС*, Т. 4. 145-159. ISSN (print) 0861-9344 ISSN (online) 2534-8957
- Петкова-Калева, Ст.** (2020) Приближаването в пространството в руската и българската езикова картина на света. *Проблеми когнитивного и функционално-комуникативного описания русского и болгарского языков*, Вып. 14/2. 35-53. Шумен: УИ „Епископ К. Преславски“, ISSN 2603-3143 (print) 2603-3151 (Online)
- Петкова-Калева, Ст.** (2017) Универсальное и национально-специфическое в интерпретации концепта `пустота` болгарским языковым сознанием. *«Научовий часопис Національного педагогічного університету імені М. П. Драгоманова. Серія 9. Сучасні тенденції розвитку мов»*, Вип. 16. Киев. 177-184. ISSN 2414-4797
- Petkova-Kaleva, S.** (2018). Universal and Culture-Specific Aspects in Interpretation of Concept of Emptiness by Bulgarians. *Scientific Journal of National Pedagogical*

Dragomanov University. Series 9. Current Trends in Language Development, (16). May 14, 177-184. ISSN 2414-4797

- Стоянова, Е.** (2014) Языковая личность и восприятие мира в терминах дихотомии свой – чужой. *Verbum, 5 tomas, Вильнюс.* 195-204. ISSN 2029-6223 eISSN 2538-8746
URL: <http://www.journals.vu.lt/verbum/issue/view/594>
- Стоянова, Е.** (2014) Специфика, параметры и функции метафоры в современном российском медиатексте. *Любословие. №14.* 151-159. ISSN (online) 2603-5111
- Стоянова, Е.** (2014) Хремотонимы как прецедентный феномен русской лингвокультуры. *FILOLOGIE RUSĂ XXX. №1/2014. Editura Universităţii din Bucureşti.* 163-178. ISSN L 1224-2993 ISSN 2285-5882
- Стоянова, Е.** (2016) Пирог и баница: сходство и различие лингвокультурных концептов. *ACTA UNIVERSITATIS LODZIENSIS FOLIA LINGUISTICA ROSSICA, nr 12: Studia tekstologiczne. Lingwistyka kognitywna. Lingwokulturologia. Tom jubileuszowy dedykowany Profesorowi Jarostawowi Wierzbińskiemu /pod redakcją Krystyny Ratajczyk. Łódź.* 163-176.
ISSN 1731-8025
- Стоянова, Е.** Лингвокультурная специфика русской и болгарской зооморфной номинации. *Проблемы когнитивного и функционально-коммуникативного описания русского и болгарского языков, Вып. 10.* Шумен: УИ „Епископ Константин Преславски“. 239-256. ISSN 2603-3143 (print) ISSN 2603-3151 (online)
- Стоянова, Е.** (2018) Развитие лингвокультурного направления в болгарской русистике. *Проблемы когнитивного и функционально-коммуникативного описания русского и болгарского языков, Вып. 12.* Шумен: УИ „Епископ Константин Преславски“. 145-212. 239-256. ISSN 2603-3143 (print) ISSN 2603-3151 (online)
- Стоянова, Е.** (2018) Мифологема как культурная основа концептуализации действительности (на материале русского и болгарского языков). *Многоязычие в*

образовательном пространстве. Вып. 10. Ижевск. 104-111.

Stoyanova, E. (2018) Figurative Component Of Bulgarian And Russian Concepts. *SocioBrains International Scientific Refereed Indexed Online Journal With Impact Factor. Issue 41, January 2018.* 295-301.

URL:

http://sociobrains.com/MANUAL_DIR/SocioBrains/Issue%2041.%20January%202018/Others/Elena%20Stoyanova%20-%20FIGURATIVE%20COMPONENT%20OF%20BULGARIA%20AND%20RUSSIAN%20CONCEPTS%20%20BANITS%20AND%20PIE.pdf

Stoyanova, R. (2019) Bulgarian and Russian Zoomorphic Similes as a Reflection of Way of Life and Living Conditions. *Български език и литература, 61, 1.* 20-30. ISSN 1314-8516 (Online) 0323-9519 (Print)

Цонева, Л. (2020) Штрихи к медиаобразу женщины-политика. *Русский язык в центре Европы. № 20.* Братислава. 17-26.

Цонева, Л. (2021) О русском языке «ковидного времени». *Русский язык в центре Европы. № 21.* Братислава. 15-25.

Чернева, Н. (2016) По-русски: в диалоге культур. *Чуждоезиково обучение, ред. колегия: проф. д.н. Димитър Веселинов (гл. ред.), академ. д.ф.н. Александър Молдован, академ. д.б.н. Мариам Безруких и др., година XLIII, № 4.* 469-476. ISSN 1314-8508 (Online) ISSN 0205-1834 (Print)

Чернева, Н., Иванова, Л. (2017) О лингвокультурологическом потенциале русского народного танца. *Чуждоезиково обучение, ред. колегия: проф. д.н. Димитър Веселинов (гл. ред.), академ. д.ф.н. Александър Молдован, академ. д.б.н. Мариам Безруких и др., година XLIV, № 4,* 446-459. ISSN 1314-8508 (Online) ISSN 0205-1834 (Print)

Токарев, Г., Чернева, Н. (2020) К вопросу о признаках квазисимвола. *Чуждоезиково обучение, ред. колегия:*

проф. д.н. Димитър Веселинов (гл. ред.), acad. д.ф.н. Александър Молдован, acad. д.б.н. Мариам Безруких и др., vol. 49, № 1, 508-519. ISSN 1314-8508 (Online) ISSN 0205-1834 (Print)

Ефремов, В., Черняк, В., **Чернева, Н.** (2022) Культурная память и прецедентные феномены. *Чуждоезиково обучение, ред. колегия: проф. д.н. Димитър Веселинов (гл. ред.), acad. д.ф.н. Александър Молдован, acad. д.б.н. Мариам Безруких и др., vol. 49, № 1, 67-77. ISSN 1314-8508 (Online) ISSN 0205-1834 (Print)*

**II. ПАЛЕОСЛАВИСТИКА. ИСТОРИЧЕСКА РУСИСТИКА.
РУСКО-БЪЛГАРСКИ ЕЗИКОВИ ВРЪЗКИ**
**II. ПАЛЕОСЛАВИСТИКА. ИСТОРИЧЕСКАЯ РУСИСТИКА.
РУССКО-БОЛГАРСКИЕ ЯЗЫКОВЫЕ КОНТАКТЫ**

МОНОГРАФИИ

Чекова, И. (2014) Първите староруски князе светци (образи, символика, типология). София: УИ “Св. Климент Охридски”. С. 266. ISBN 978-954-07-3582-5

СТАТИИ В СБОРНИКЕ

Dimitrova, T., Osenova, P. (2020) Tagging Historic Bulgarian Texts: Experiments and Challenges. *XXV Державинские чтения: Современные и исторические проблемы болгаристики и славистики: Сборник статей по материалам XLIX Международной филологической конференции, посвященной памяти Людмилы Алексеевны Вербицкой (1936–2019)*. Санкт-Петербург: ВВМ. 61-65. ISBN:978-5-9651-0609-7

Милтенов, Я. (2021) О трех лингвистических критериях локализации древнейших славянских рукописей – критический обзор. *Труды Института русского языка. Лингвистическое источниковедение, 1*. Москва: Институт русского языка им. В.В. Виноградова РАН. 233-245. ISSN 2311–150X

Мирчева, Е. (2019) Ценные сведения по болгарской истории в житии малоизвестного святого и древнеболгарская литература. *Взгляд на славянскую аксиологию*. Москва: Институт славяноведения РАН. 36-48. ISBN 978-5-7576-0428-2

Мичева, В. (2016) Свет и тъма, свое и чужое в християнската парадигма. *Saarbrücken: LAP LAMBERT Academic publishing*. 135-172. ISBN 978-3-659-85684-6

Ралева, Ц. (2020) Разговорният руски език в великите минеи на четирите митрополита Макария (фонетическите

явления). *Современные тенденции в изучении русского языка, культуры и истории. Сборник материалов научно-практической конференции 2 – 3 октября 2020 г.* София: ИК – УНСС. 139-146. ISBN 978-619-232-404-9 (Print) ISBN 978-619-232-405-6 (Online)

Цибранска-Костова, М. (2017) По пути славянской печатной книги на Балканах и в Юго-Восточной Европе. *Ivan Petrov. Od inkunabułów do pierwszych gramatyk Konteksty rozwoju bułgarskiego języka literackiego koniec XV–proczątek XVII wieku. Wydawnictwo uniwersytetu Łódzkiego, Łódź, 2015. Scripta and e-Scripta. 16-17. 360-364. ISSN 1312-238X,*

Цибранска-Костова, М. (2019) Святой и общество: конфликты и ценности („Житие святого Николая Софийского“ Матвея Грамматика, XVI в.). *Взгляд на славянскую аксиологию. Отв. ред. И. Седакова, М. Китанова, П. Женюх.* Москва: Институт славяноведения, РАН. 9-35. ISBN 978-5-7576-0428-2

Иванова, Ел., Димитрова, Цв. (2019) Предложения с союзом макар в болгарских памятниках XV–XVII вв. *Девятыя Римские Кирилло-Мефодиевские чтения. Материалы конференции (Рим – Салерно, 4 – 9 февраля 2019 г.).* Москва: Индрик. 74-79. ISBN 978-5-91674-534-4, 74-79

Чекова, И. (2014) Светите князе Борис и Глеб – символика на владетелската мъченическа святост. *Класика и канон в руската литература. Университетският поглед. Съст. Р. Евтимова, Р. Божанкова, И. Чекова, Р. Парашкевова, П. Паунова.* София. 28–39. ISBN 978-954-411-151-9

Чекова, И. (2015) Ветхозаветный нарратив о Иосифе и его братьях и модель правителя у древнеславянских князей-мучеников. *Ученые записки Орловского государственного университета. Серия: Гуманитарные и социальные науки., брой:1 (64).* 223-228. ISSN (print) 0323–9519 ISSN (online) 1314–8516

Чекова, И. (2017) Письменное наследие древнеболгарского книжника св. Климента Охридского и восточные славяне. *Русистика сегодня: традиции и перспективы.*

Юбилейная международная научная конференция, София, 23-25 ноября 2016. София. Сост. и ред. А. Вачева, Т. Алексиева, Ц. Ралева, А. Радкова, К. Петрова, Н. Нечаева, И. Чекова. София. 659-667. ISBN 978-954-723-197-9

Чекова, И. (2018) Похвалите на св. Климент Охридски и похвалите на първите староруски князе светци в летописа „Повест за изминалите години“. *Св. Климент Охридски в културата на Европа. Сборник с доклади на Международната научна конференция, 24 – 27 ноември 2016 г., София. 7-24. ISBN 978-954-9787-32-0*

Чекова, И. (2019) Мир славянской письменности и культура в православии, социогуманитарном познании. *Семнадцатый Славянский научный събор „Урал. Православие. Культура“. Сост. О. В. Терехова. Челябинск. 169-184.*

СТАТБИ В ПЕРИОДИЧЕСКОМ ИЗДАНИИ

Дембовяк, П., **Котева, М., Ушева, К.** (2020) Общеславянский лингвистический атлас. *Серия лексико-словообразовательная. Личные черты человека. Карта № 50 – Sl 1992 ‘человек, который любит вкусно поесть’.* *Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН, Вып. 12. Москва-Санкт-Петербург: Нестор-История. 298-305. ISBN 978-5-4469-1760-0*

Островский, Б., **Котева, М., Ушева, К.** (2020) Общеславянский лингвистический атлас. *Серия лексико-словообразовательная. Личные черты человека. Карта № 45 – Sl 1987 ‘охотно и хорошо работающий (о человеке)’.* *Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН, Вып. 12. Москва-Санкт-Петербург: Нестор-История. 266-272. ISBN 978-5-4469-1760-0*

Чекова, И. (2015) Святой Евстафий Плакида в средневековой славянской традиции. *PALAEOBULGARICA/СТАРОБЪЛГАРИСТИКА, № 3. 97-103. ISSN 0204-4021 ISSN 2603-2899 (online)*

Чекова, И. (2016) Образ сеятеля: летописная похвала Владимиру и Ярославу в контексте болгаро-русских литературных связей. *Тысячелетие почитания святого равноапостольного князя Владимира. (Серия „Ценностные основания русской художественной культуры“.* Вып. 1). Санкт-Петербург. 53-57, 194-215.

III. ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА НА ПРЕВОДА III. ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА ПЕРЕВОДА

ДИССЕРТАЦИИ/АВТОРЕФЕРАТ

Петров, А. (2019) Езикови субстандарты като проблем при превода на художествени текстове (за двойката руски и български език). *Автореферат на дисертация за присъждане на ОНС "Доктор"*. Велико Търново. 52 С.

СТАТИИ В СБОРНИКЕ

Алексова К., Иванова И. Презумптивни форми в руско-българском паралелном корпусе. *Русистика в современном мире: Двенадцатый международный симпозиум. 11-14 октября 2018 г.* Велико Търново. 86-90. ISSN 1312-3069

Алексова К., Петрова, К. (2017) Страдателни причастия от непреходни глаголи в българском языке и их перевод на русский язык. *Русистика сегодня: традиции и перспективы. Сборник докладов Юбилейной международной научной конференции (София, 23-25 ноября 2016 г.). (ред.-съст. А. Вачева, Т. Алексиева, Цв. Ралева, А. Радкова, Кр. Петрова, Н. Нечаева, И. Чекова)*, София: Тип-топ прес. 52-63. ISBN 78-954-723-197-9

Арсениев, С. (2015) Коментарий използванни лексико-семантични и граматични трансформации в превод на глави VI-X романа «Образ врага». *Русский язык и литература в пространстве мировой культуры. Материали XIII Конгреса МАПРЯЛ. В 15 тома, том 12. Направление 11 Превод как средство межкултурно взаимопонимание, предмет изучение и обучение.* Санкт-Петербург, 23-28. ISBN 978-5-9906636-2-6
https://elibrary.ru/download/elibrary_26291622_34646127.pdf

Арсениев, С. (2016) Въпроси за превод на основни аббревиатури в официални документи на Торговото

реестра Агентства регистрации Республики Болгария. *Язык, право, общество: Сборник статей IV Международной научно-практической конференции.* Пенза: Пензенский государственный университет, 84-87. ISBN 978-5-906855-88-6

Арсениев, С., Дутбаева, С. (2017) Любовная лирика Н.Фурнаджиева в рецепции В. Арсеньева. М.О. Ауэзов и духовное возрождение нации. Материалы Международного научного симпозиума. Алматы: Print express, 248-257.

Арсениев, С., Дутбаева, С. (2017) Тема Родины в творчестве В. Арсеньева. *Русский язык и культура в зеркале перевода Мировое кино: вчера, сегодня, завтра. Материалы VII Международной научной конференции.* Москва: Изд. дом Неолит, 52-63. ISBN 978-5-9909896-3-4

http://www.esti.msu.ru/netcat_files/userfiles/Files/science/books/Sbornik%20Afiny%202017.pdf

Арсениев, С., Дутбаева, С. (2018) Образ Родины в болгарской поэзии XX века в рецепции В.Арсеньева. *Русский язык и культура в зеркале перевода. Материалы VIII Международной научной конференции.* Москва: Изд-во МГУ, 483-493. ISBN 978-5-19-011281-8

Арсениев, С. (2018) Вопросы перевода термина «груб строеж» на русский язык. *Язык, право, общество: Сборник статей V Международной научно-практической конференции.* Пенза: Пензенский государственный университет, 283-285. ISBN 978-5-907018-83-9

Арсениев, С., Дутбаева, С. (2019) Переводческое мастерство В. Арсеньева. *Русское слово в многоязычном мире. Материалы XIV Конгресса МАПРЯЛ.* Направление 11. Перевод как средство межкультурного взаимопонимания, предмет изучения и обучения. Санкт-Петербург, 1537-1541. ISBN 978-5-9906636-9-5 https://elibrary.ru/download/elibrary_42958424_41963021.pdf

- Арсениев, С.** (2020) Эквивалентность терминов документации годовой финансовой отчетности в переводе с русского на болгарский язык. *175 лет. Юбилей Абая Кунанбаева. Сборник докладов Международной научно-практической конференции.* Атырау: SvetoCopy“, 141-143. ISBN 978-601-262-370-3
- Арсениев, С.** (2020) О функциональных особенностях консолидированного финансового отчета и требованиях к его переводу. // Язык, право, общество: Сборник статей VI Международной научно-практической конференции. Пенза: Пензенский государственный университет, 263-265. ISBN 978-5-907364-45-5
- Арсениев, С.** (2020) Передача термина Гудвил документов российской финансовой отчетности на болгарский язык. *XIV Национални филологически четения за студенти и докторанти в чест на светите брата Кирил и Методий. Сборник с доклади от научна конференция.* Благоевград: УИ „Неофит Рилски, 202-207. ISSN 2535-0625
- Арсениев, С.** (2020) Примеры переводческой эквивалентности в текстах соглашений об избежании двойного налогообложения на болгарском и русском языках. *Болгария – Россия. 140 лет дипломатических отношений: история, состояние, перспективы. Сборник докладов.* Москва: Изд. Институт мировых цивилизаций, 250-256. ISBN 978-5-6045420-0-2
- Арсениев, С., Дутбаева, С.** (2020) Сохранение нравственных и эстетических ценностей в любовной лирике Н. Фурнаджиева в переводе на русский язык. *Русистика в современном мире. Сборник с доклади от международна научна конференция.* Велико Търново: УИ „Св. св. Кирил и Методий“, 139-142. ISSN 1312-3069
- Дутбаева, С., **Арсениев, С.** (2021) Творчество молодых поэтов-эмигрантов в Болгарии: «Листок студенческого академического кружка». *Лингвориторическая*

парадигма: теоретические и прикладные аспекты. 26 (1), 156-161. ISSN 1312-3069

Арсениев, С. Некоторые терминологические эквиваленты в документах годовой финансовой отчетности на русском и болгарском языках. Юбилейна научно-практическа конференция с международно участие „Бизнес комуникации, език, литература и култура“. Сборник с доклади от Международна научна конференция. - София: Изд. на НБУ, 2021, с. 368-375. ISBN 978-619-233-209-9 (печатно издание) ISBN 978-619-233-210-5 (електронно издание)

Манчев, В. (2014) Рассказы Л.Н. Толстого в переводах современных болгарских студентов: особенности восприятия и передачи произведений писателя в XXI веке. *Наследие Л.Н. Толстого в гуманитарных парадигмах современной науки. Материалы XXXIV Международных Толстовских чтений.* Тула. Издательство ТГПУ им. Л.Н. Толстого. 234- 239.

Петров, А., Кирова, Л. (2014) Реалии-турцизмы в сборнике «Дикие рассказы» Николая Хайтова и способы их передачи в русском переводе. *XI Международен симпозиум на МАПРЯЛ: Теоретико-практическо изучение русского языка и его сопоставительно-типологическое описание.* Велико Търново: ИВИС. 286-292. ISBN 1312-3069 HPC ID № 1913

Петров, А. (2017) Проблемы трансфера разговорных частиц в близкородственных языках (на материале романа „Числа“ Виктора Пелевина). *Русистика сегодня: традиции и перспективы. Юбилейная международная научная конференция. Доклады, София, 23-25 ноября 2016 г.* София: Тип-топ прес. 266-275. ISBN 978-954-723-197-9

Петров, А. (2018) Деминутивността като проблем при превода на текстове от близкородствени езици (върху материал от романа „Числа“ на Виктор Пелевин). *Словото – идеи, идеали, утопии.* Пловдив: ПУ „Паисий

Хилендарски“. 184-195. ISBN 978-619-202-342-3
COBISS.BG-ID 1288760804

Петров, А. (2020) «Невидимый» редактор художественного перевода (на материале «ДПП (НН)» Виктора Пелевина). *Сборник с доклади от XII Международен симпозиум на МАПРЯЛ „Русистика в современном мире“ (11-14 октомври 2018 г.)*. Велико Търново: УИ „Св. св. Кирил и Методий“. 153-159. ISBN 1312-3069.

Тенчева, Б. (2018) Рекламный слоган международных брендов – перевод или креатив (на материале русского, немецкого и болгарского языков). *Научна конференция с международно участие по случай юбилея на доц. д-р Илиана Владова на тема „Превод, култура, комуникация“, 23.04.2018*. София: СУ „Свети Климент Охридски“.

СТАТЬИ В ПЕРИОДИЧЕСКОМ ИЗДАНИИ

Петров, А. (2017) За превода на разговорните фразеологизми (върху материал от романа „Числа“ на Виктор Пелевин). *On the translation of colloquial phraseological units (A case study on Victor Pelevin's novel Numbers)*. - *Studia Philologica Universitatis Velikotarnovensis, том 36/ №2*. Велико Търново. 375-390. ISSN 2534-918X (print) ISSN 2534-9236 (online)
URL: <http://journals.uni-vt.bg/studiaphilologica/bul/vol36/iss2/36>

Петров, А. (2017) О (не)переводимости разговорных частиц (на материале романов «Generation П» и «Числа» Виктора Пелевина). *Студенческое сообщество и развитие гуманитарных наук в XXI веке. Материалы Второго Международного студенческого форума (г. Воронеж, 17–19 апреля 2017 г.)*, Вып. 2. Т. I. Воронеж: Издательский дом ВГУ. 7-9. ISBN 978-5-4292-3134-1

IV. МЕТОДИКА НА ПРЕПОДАВАНЕТО НА РУСКИ ЕЗИК КАТО ЧУЖД

IV. МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

МОНОГРАФИИ

- Бирова, И.** (2017) Игра в обучении русскому языку как иностранному. *Исследование игры как образовательного феномена*. Москва: Евршкола. 267.
- Бирова, И.** (2021) Играта като образователен феномен в чуждоезиковото обучение, София: УИ “Св. Кл. Охридски”. 293 С. ISBN 9789540751313
- Бартош, Д. К, Гальскова, Н. Д., **Петкова-Калева, С., Стоянова, Е.** (2019) Пътят към професията учител по чужд език. Шумен. 290 С. ISBN 978-619-201-347-9
- Бартош, Д., **Стоянова Е.,** Гальскова, Т., **Петкова-Калева, С.** (2020) Обучение иностранным языкам в контексте когнитивно-концептуальных приоритетов современного образования. *Езиков свят, Т. 18, кн. 1.* 186-196. ISSN 1312 – 0484 (Print) ISSN 2603-4026 (Online)
URL: <https://doi.org/10.37708/ezs.swu.v18i1>
- Палий, М.,** Бартош, Д. К., Беляева М. В., Будько, А. Ф., Вашак, Л., **Иванова, И.,** Коптелов, А. В., Лаптева, Н. Е., Нижнева, Н. Н., Нижнева-Ксенофонтова, Н. Л., **Петкова-Калева, С., Петрова, И.,** Радченко, О. А., **Стоянова, Е.,** Харламова М. В. (2021). Современные подходы к организации самостоятельной работы студентов по иностранному языку в глобальном образовательном пространстве. *Коллективная монография. Под ред. Д. К. Бартош, М. В. Беляевой, М. В. Харламовой* Москва: Изд-во Канцлер. 230 С. (IV глава. Роль и место самостоятельной работы при обучении иностранным языкам в языковых вузах Болгарии). ISBN 978-5-907417-63-2

- Петрова, И.** (2020) Словообразователният компонент в обучението по лексика на студентите русисти. *Монография*. Шумен: УИ „Епископ Константин Преславски“. 265 С. ISBN 978-619-201-455-1
URL:
<http://litermedia.com/index.php?ind=downloads&op=entry view&iden=320>.
- Петрова, И.** (2021) Лингвистические и методические аспекты русского языка как иностранного для специальных целей (на материале терминологической системы косметологии и косметики). *Монография*. Шумен: Университетское издательство им. Епископа Константина Преславского, 296 С. ISBN 978-619-201-459-9
- Шамонина, Г., Московкин, Л.В.** (2017) Продуктивные инновационные технологии в обучении русскому языку как иностранному. Москва: Русский язык. Курсы. 144 С. ISBN 978-5-88337-450-9.

СТАТЬИ В СБОРНИКЕ

- Арсениев, С.** (2017) Кира Пехливанова – у истоков преподавания русского языка в Болгарии после 1944 года. Диссертация, учебники, Общество русистов Болгарии. *Русистика: вчера, сегодня, завтра. Сборник с доклади от международна научна конференция*. София: Общество русистов Болгарии, 608-611. ISBN 978-619-91044-0-8
- Архангелска, Ю.В., **Манчев, В.С.** (2018) Языковое новаторство Л.Н. Толстого в аспекте преподавания русского языка в болгарской аудитории. *Русистика: вчера, сегодня, завтра. Сборник докладов юбилейной международной научной конференции (София, 29 июня – 2 июля 2017 г.)*. София: Общество русистов Болгарии. 612-621. ISBN 78-954-723-197-9
- Бирова, И.** (2014) За университетската подготовка на учители по чужд език в началното училище. *Традиции*

и иновации в началното образование : Юбилеен сборник в чест на 70-годишнината на проф. д-р Стойка Здравкова. София: УИ Св. Кл. Охридски. 368-374. ISBN 978-954-07-3634-1

Бирова, И. (2014) Реализация игрового метода в обучении русскому как иностранному детей в дошкольном возрасте *Многоязычие и ошибки*, ред. Е. Протасова. Берлин: Retorika. 160-166.

Бирова, И. (2014) Сопоставление коннотативных значений имен в обучении по переводу болгарских русистов-магистрантов. *Международная научная конференция Филологическое образование в российско-европейском образовательном пространстве (Сравнительно-сопоставительное изучение русского и европейских языков)*, СПбУ, Сургуть. 154-157.

Бирова, И. (2015) Игровые технологии в обучении РКИ в вузе. *XIII Конгресс МАПРЯЛ Русский язык и литература в пространстве мировой культуры. Сборник материалов, том 10.* Гранада. 145-148. ISBN 978-954-580-218-8

Бирова, И. (2017) Межкультурный диалог в обучении студентов-русистов переводу (на материале анекдотов) *Русистика сегодня: традиции и перспективы*. София: Тип-топ прес. 342-348. ISBN 978-954-723-197-9

Бирова, И. (2017) Характеристика игры и игрового занятия в обучении взрослых РКИ. *Русистика: вчера, сегодня, завтра. Сборник докладов юбилейной международной научной конференции (София, 29 июня – 2 июля 2017 г.)*. София: Общество русистов Болгарии. 624-630. ISBN 978-954-723-197-9

Бирова, И. (2017) Игра-дискуссия в обучении русскому языку как иностранному в гуманитарных специальностях Университета. *Чуждият език и съвременното висше образование. Сборник с доклади от VIII Международна научна конференция*. Варна: ВМУ

„Проф. д-р П. Стоянов“. 260-265. ISBN 978-619-221-071-7

- Бирова, И.** (2018) Феномен игры и ее место в обучении РКИ взрослых. *Русистика и современность, часть 1, Сборник материалов Международной конференции. Под ред. И. П. Лысаковой и Е. А. Железняковой.* Санкт-Петербург: Северная звезда“. 225-230.
- Бирова, И.** (2018) Характеристика игры и игрового занятия в обучении взрослых РКИ. *Русистика: вчера, сегодня, завтра. Сборник докладов международной научной конференции, ред. В. Аврамова, А. Пенчева и др.* София: Общество русистов Болгарии. 633-639. ISBN 978-954-723-197-9
- Бирова, И.** (2020) Представление финансовой терминологии в целях обучения русскому языку болгарских студентов-экономистов. *Современные тенденции в изучении русского языка, культуры и истории, Сборник материалов научно-практической конференции. 2-3 октября 2020 г.,* София, Болгария. София: ИК – УНСС. 242-247. ISBN - 978-619-232-404-9
- Бирова, И.** (2020) Обучение русскому языку специальности болгарских студентов-экономистов. *Сборник статей XXV международной конференции Современный русский язык: функционирование и проблемы преподавания.* Будапешт, Российский центр науки и культуры. 29-33.
- Бирова, И.** (2020) Руски език за икономисти: технологии за обучение. *Юбилеен сборник „30 години Департамент за чуждоезиково обучение и приложна лингвистика при Технически университет – София“.* София: ИТУС. 110-114. ISSN (print): 2683-0876.
- Бирова, И.** (2020) Словник-минимум к теме „Банки и финансы“ для обучения русскому языку болгарских студентов-экономистов. *Паисиеви четения. Филология.* Пловдив: ПУ „Паисий Хилендарски“. 325-331. ISSN (print) 0861-002
- Бирова, И.** (2021) Играта и игровите формати в чуждоезиковото обучение на възрастни. *Интегриране*

на традиционни парадигми с иновативни практики в езиковото обучение Сборник с научни доклади 11-12 ноември 2021 г., София. 10-16. ISBN 978-619-7478-80- 8

Бонев, В., Титаренко-Качура, И. Л. (2015)

Лингвометодические аспекты комплекса учебников и учебных пособий по русскому языку как иностранному нового поколения для студентов колледжей по туризму в Болгарии. *Материалы IV Всероссийской научно-практической конференции с международным участием «Педагогическое образование в современных условиях»*. Новосибирск, Куйбышев: Куйбышевский филиал Новосибирского государственного университета. 228-235.

Бонев, В. (2015) Современный русский литературный язык в межнациональной и межкультурной коммуникации. *Волгоградский государственный социально-педагогический университет, Волгоградский филиал Российского фонда культуры. Русское слово. Вып. 4. К юбилею декана филологического факультета проф. Е.В. Брысиной*. Волгоград. 59-64.

Титаренко-Качура, И.Л. **Бонев, В.** (2015) Методика преподавания русского как иностранного в эпоху постмодернизма, или о глобализации систем массовой коммуникации в современном мире. *IV Всероссийская научно-практическая конференция с международным участием «Педагогическое образование в современных условиях»*, Куйбышевский филиал Новосибирского государственного университета - гор. Новосибирск, гор. Куйбышев. 328-334.

Бонев, В., Титаренко-Качура, И.Л. (2016) О некоторых лингвометодических аспектах изучения русской деловой корреспонденции в болгарской аудитории. *V Всероссийская научно-практическая конференция с международным участием «Педагогическое образование в современных условиях»*, Новосибирск, Куйбышев: Куйбышевский филиал Новосибирского государственного университета. 208-219.

- Бонев, В.** (2017) Русский язык как иностранный в международном туристическом бизнесе (некоторые аспекты обучения в болгарской аудитории). *Сборник материалов V Международной научно-практической конференции «Профессионально направленное обучение русскому языку иностранных граждан»*. Москва: Московский автомобильно-дорожный государственный технический университет (МАДИ). 90-94.
- Титаренко-Качура, И.Л., **Бонев, В.** (2017) Язык и литература в XX-XXI веках: теория, практика, методика. VI *Всероссийская научно-практическая конференция с международным участием «Педагогическое образование в современных условиях»*, Куйбышевский филиал Новосибирского государственного университета - гор. Новосибирск, гор. Куйбышев. 328-334.
- Титаренко-Качура, И.Л., **Бонев, В.** (2019) Межпредметные связи как основа речевой компетенции при обучении русскому языку болгарских студентов. *Сборник научных трудов VI Международной научно-практической конференции «Профессионально направленное обучение русскому языку иностранных граждан»*. Вып. 13. Московский автомобильно-дорожный государственный технический университет (МАДИ), гор. Москва. 170-175.
- Титаренко-Качура, И.Л., **Бонев, В.** (2019) Современные подходы к преподаванию русского языка в Болгарии. XXVIII *Международная научно-практическая конференция «Современные образовательные технологии в преподавании дисциплин естественнонаучного цикла»*. Вып. 18. Вестник Тульского государственного университета, гор. Тула. 203-204.
- Титаренко-Качура, И.Л., **Бонев, В.** (2020) О некоторых аспектах преподавания русского языка как иностранного в современных условиях. *Сборник*

научных трудов VII Международная научно-практическая конференция «Профессионально направленное обучение русскому языку иностранных граждан». Вып. 14. Московский автомобильно-дорожный государственный технический университет (МАДИ), гор. Москва. 170-175.

Боримечкова, Д. (2020) Использование технологии эдьютейнмент на уроках русского языка в болгарском неязыковом вузе. *Современные тенденции в изучении русского языка, культуры и истории. Сборник материалов научно-практической конференции 2 – 3 октября 2020 г.* София: ИК – УНСС. 275-282. ISBN 978-619-232-404-9 (Print) ISBN 978-619-232-405-6 (Online)

Иванова, Н. (2015) К вопросу о формировании межкультурной коммуникативной компетентности при изучении иностранного языка. *Материалы Всероссийской очно-заочной научно-практической конференции с международным участием „Педагогическое образование в современных условиях“.* Новосибирск: Новосибирский государственный педагогический университет- 271-279.

Иванова, Н. (2015) Преподавание русского языка как иностранного в болгарском техническом ВУЗе. *Сборник материалов международной научно-практической конференции „Новое слово в науке“.* Москва. 65-72.

Иванова, Н. (2016) Актуальные вопросы методики преподавания русского языка. *Качество обучения русскому языку. Материалы Международного форума.* София. 112-116. ISBN 978-954-92499-5

Иванова, Н. (2017) Об интенсифицирующей методике преподавания русского языка в техническом ВУЗе. *Сборник материалов V международной научно-практической конференции “Профессионально-направленное обучение русскому языку иностранных граждан”.* Москва. 199-204.

Иванова, Н. (2017) Русский язык в процессе формирования межкультурной коммуникативной компетенции

болгарских студентов. *Диалог культур. Культура диалога: в поиске передовых социокультурных практик*. Москва. 218-225.

Иванова, Т. (2015) Традиции и инновации в преподавании русского языка болгарским студентам. *IX Международные Севастопольские Кирилло-Мефодиевские чтения: сборник научных статей. (16 – 18 октября 2016)*. М-во образования и науки Российской Федерации, ФГАОУ ВО "Севастопольский гос. ун-т", Гуманитарно-пед. ин-т, Междунар. пед. клуб. Севастополь; Москва: Перо. ISBN 978-5-906851-02-4

Костадинова, И. (2014) Дискурсивната компетенция в процеса на обучението по чужд език. *Езици на учебния дискурс*. УИ „Епископ Константин Преславски“. Шумен. 84-92. ISBN 978-619-201-008-9

Костадинова, И. (2016) Специфика педагогического общения в обучении русскому языку как иностранному. *Образователни практики за оптимизиране на педагогическата комуникация*. Шумен: УИ „Епископ Константин Преславски“, 64-80. ISBN 978-619-201-102-4

Недкова, А.С., Бонев, В. (2021) Некоторые аспекты межкультурной коммуникативной компетенции и обучения иностранным языкам. *Сборник статей IX Международной научно-практической конференции «Актуальные проблемы лингвистики и лингводидактики в контексте межкультурной коммуникации»*. Армавирский государственный педагогический университет, Россия, Сычуаньский университет гор. Чэнду, Китай, Белорусский государственный педагогический университет «Максим Танк», Белоруссия, Армавир. 187-191.

Недкова А., Бонев, В. (2022) Некоторые аспекты обучения профессиональному общению на иностранном (в т.ч. русском) языке студентов болгарских колледжей по туризму. *Сборник научных трудов IX Международной научно-практической конференции*

«Профессионально направленное обучение русскому языку иностранных граждан». Вып. 16. Московский автомобильно-дорожный государственный технический университет (МАДИ), гор. Москва, 128-135.

Николова, В. (2020) Царь и домик, или как быть мудрым и добрым (русский язык как иностранный и компьютерные технологии в начальных классах). *Современные тенденции в изучении русского языка, культуры и истории. Сборник материалов научно-практической конференции 2 – 3 октября 2020 г.* София: ИК – УНСС. 330-338. ISBN 978-619-232-404-9 (Print) ISBN 978-619-232-405-6 (Online)

Николова, Д. (2020) Место компьютерного жаргона при обучении русскому языку как иностранному. *Научни трудове „45 г. катедра „Езикова подготовка“. Юбилеен сборник.* Варна: ВВМУ „Н. Й. Вапцаров. 89-95. ISBN 978-619-7428-54-4 (pdf)

Палий, М., Мисник, Н.В. (2014) Стандарти в мовному навчанні – засіб успішної професійної реалізації в контексті європейських засад (болгарсько-український досвід). *Материалы Международной научной конференции: Мовні дисципліни в контексті розвитку сучасної вищої школи.* Україна, Харків. 243-246.

Палий, М., Мисник, Н.В. (2014) Основы формирования дискурсивной компетентности студентов современной высшей школы. *Материалы Международной научной конференции Психолого-педагогически проблеми на развитието на личността на професионалиста в условията на университетското образование; Том 1, Направление 3.* Габрово: Екс-прес. 381-385. ISBN 978-954-490-335-0; 978-954-490-336-7; 978-954-490-403-6; 978-954-490-404-3

Палий, М. (2015) Обучение русскому языку как неродному: обзор, специфика, проблемы, новая методика,

перспективы. *Приноси към теорията и практиката на езиковото образование. Сборник в памет на проф. Кирил Димчев*. София: Булвест. 521-532. ISBN 9789541809600

Палий, М., Мисник, Н.В. (2015) *Формирование основных компетенций будущего специалиста в процессе обучения. Материалы Международной научной конференции Теория и практика на психолого-педагогическата подготовка на специалиста в университета; Сборник с научни доклади. Том 1, Направление 1*. Габрово: ЕКС-ПРЕС. 84-86. ISBN 978-954-490-335-0; 978-954-490-336-7; 978-954-490-403-6; 978-954-490-404-3

Палий, М., Мисник, Н.В. (2015) *Стиль общения преподавателя как фактор оптимизации педагогического процесса. Сборник кафедры Методика Шуменского университета им. Еп. Константина Преславского Образователни практики за оптимизиране на педагогическата комуникация*. Шумен: УИ „Епископ Константин Преславски“. 57-64. ISBN 978-619-201-102-4

Палий, М., Мисник, Н.В. (2015) *Сучасні євростандарти в мовному навчанні у вищих школах Болгарії й України. Материалы Международной научно-практической конференции: Лингвокультурный дискурс у парадигмі професійної освіти*. Киев: КНЕУ, 343-347.

Палий, М., Мисник, Н.В. (2016) *Иновации, практики и подходи в преподавании языка, как иностранного. Сборник кафедры Методика Шуменского университета им. Еп. Константина Преславского Иновативни практики в урока като основна форма на съвременния педагогически дискурс*. Шумен: УИ „Епископ Константин Преславски“. 78-90. ISBN 978-619-201-177-2

Палий, М., Мисник, Н.В. (2016) *Преподаватель, его роль в современном высшем учебном заведении: межкультурный диалог. Материалы Международной научной конференции: Взаимодействие на*

преподавателя и студента в условията на университетското образование: проблеми и перспективи; Том 1, Направление 1. Габрово, 517-521. ISBN 978-954-490-335-0; 978-954-490-336-7; 978-954-490-403-6; 978-954-490-404-3

Палий, М., Мисник, Н.В. (2016) Про універсальність педагогічних стратегій мовної підготовки в сучасних національній та європейській вищих школах. *Материалы Международной научно-практической конференции Стратегії міжкультурної комунікації в мовній освіті сучасного ВНЗ.* Київ: КНЕУ, 195-198.

Палий, М., Мисник, Н.В. (2017) Мастерство преподавания в высшей школе: основные составляющие и их эффективность. *Сборник кафедры Методика Шуменского университета им. Епископа Константина Преславского Искусство в уроке.* Шумен: УИ „Епископ Константин Преславски“. 159-167. ISBN 978-619-201-247-2

Палий, М., Мисник, Н.В. (2017) Нові навчальні матеріали як результат міжкультурної взаємодії в розробці методик мовної підготовки. *Материалы Международной научно-практической конференции Стратегії міжкультурної комунікації в мовній освіті сучасного ВНЗ.* Київ: КНЕУ. 275-285.

Палий, М., Мисник, Н.В. (2017) Многоаспектность визии современного преподавателя. *Материалы Международной научной конференции: Взаимодействие на преподавателя и студента в условията на университетското образование: проблеми и перспективи; Том 1, Направление 1.* Габрово: ЕКС-ПРЕС. 400-404. ISBN 978-954-490-335-0; 978-954-490-336-7; 978-954-490-403-6; 978-954-490-404-3

Палий, М., Мисник, Н.В. (2018) Іновативні практики в навчанні іншомовної комунікації. *Материалы II Международной научно-практической конференции: Людина в мовному просторі: історична спадщина,*

проблеми, перспективи розвиток. Бердянськ, Україна, 123-125.

Палий, М., Мисник, Н.В. (2018) Освітні практики як фактор оптимізації навчального процесу (комунікативний аспект). *Матеріали Міжнародної науково-практичної конференції: Стратегії міжкультурної комунікації в мовній освіті сучасного ВНЗ*. Київ: КНЕУ. 52-62.

Палий, М., Мисник, Н.В. (2018) Основные аспекты полисубъектного взаимодействия между преподавателем и студентом. *Материалы Международной научной конференции: Взаимодействие на преподавателя и студента в условия на университетского образование: традиции и иновации; Вторая книга*. Габрово: ЕКС-ПРЕС. 180-184. ISBN 978-954-490-335-0; 978-954-490-336-7; 978-954-490-403-6; 978-954-490-404-3

Палий, М., Мисник, Н.В. (2019) Използване на специализиран учебен комплекс като технология за повишаване качеството на урока. *Сборник кафедры Методика Шуменского университета им. Еп. Константина Преславского Технологии за повишаване на качеството на образователната услуга*. Шумен: УИ „Епископ Константин Преславски“. 22-44. ISBN 978-619-201-299-1

Палий, М., Мисник, Н.В. (2019) Непрерывное образование как неотъемлемая часть современной европейской образовательной системы. *Материалы Международной научной конференции: Взаимодействие на преподавателя и студента в условия на университетского образование: традиции и иновации; третья книга*. Габрово: ЕКС-ПРЕС. 467-470. ISBN 978-954-490-335-0; 978-954-490-336-7; 978-954-490-403-6; 978-954-490-404-3

Палий, М., Мисник, Н.В. (2019) Стратегії міжкультурної комунікації в мовній освіті сучасних університеті. *Матеріали II Міжнародного наукового конгреса*

SMART SOCIETY 2019. V Международная научная конференция Стратегії міжкультурної комунікації в мовній освіті сучасних університетів. Киев.144-146.

- Палий, М.,** Мисник, Н.В. (2020) Конфликтная ситуация среди основных рисков во взаимодействии между преподавателем и студентами. *Материалы Международной научной конференции: Взаимодействие на преподавателя и студента в условия на университетского образование: традиции и иновации. Четвърта книга.* Габрово: ЕКС-ПРЕС, 96-100. ISBN 978-954-490-676-4
- Палий, М.** (2020). Конспектът като методически похват за осмисляне и репродуциране на текстове по специализираните дисциплини при обучение на чуждестранни студенти. *Сборник научни трудове Компаративні дослідження слов'янських мов і літератур. Пам'яті академіка Леоніда Булаховського.* вип. 36. Київ: Освіта України. 62-74.
- Палий, М.,** Мисник, Н.В. (2021) Терміносистема й особливості її презентації в іноземній студентській аудиторії. *Материалы IV Международной научной конференции Світ мови – світ у мові.* Киев. 103-105.
- Пенчева, А.** (2014) Деловое общение. Особенности работы над деловой документацией. *Материали от III-я Международен форум „Руският език и руската култура – основа за разбирателство и конструктивно сътрудничество“.* София, 28.06. – 2.07.2014 г.
URL: <https://www.ruskicenter.org/images/docs/Antonia-Pencheva-Delovoe-obshtenie.pdf>.
- Пенчева, А.** (2016) Ретур – иновативен курс за обучение по руски език в сферата на туризма. *Руските и българските делови текстове – езикови особености и проблеми на превода.* София: Изд. Фондация „Руско делово слово“. ISBN - 978-619-7171-30-3
- Пенчева, А.** (2017) Ретур – инновационный ресурс для обучения русскому языку работников туризма в странах ЕС. *Russian Journal of Linguistics, 21 (3).* 635-652.

URL: <https://journals.rudn.ru/linguistics/issue/view/995>

- Пенчева, А.** (2019) Уменията за дигиталния свят: *Европейска среща за развитие на уменията в Порто*. София: ИСК при УНСС. 57-61.
- Пенчева, А.** (2020) Ролята на дигиталните технологии за оптимизиране на обучението по чужд език за студенти и възрастни. *50 години продължаващо обучение в УНСС – добри практики и предизвикателства*. София: ИК – УНСС. 87-95.
- Пенчева, А.** (2021) Цифровые технологии для оптимизации обучения РКИ студентов и взрослых. *Русский язык в цифровом пространстве в эпоху пандемии*. Пула: Университет Пулы им. Юрая Добрилы. 315-324.
- Пенчева, А.** (2021). Академични учебници по руски език за УНСС. *100 години чуждоезиково обучение в УНСС: Сборник от юбилейна международна научна конференция, октомври 2020*. София: Издателски комплекс – УНСС. 55-64. ISBN - 978-619-232-452-0
- Петанова, Е., Стоянова, Р.** (2019) Особенности жизнестойкости и самоуправления российских и болгарских университетских преподавателей. *Проблемы развития личности в условиях глобализации: Психолого-педагогические аспекты. Сборник научных трудов Международной научно-практической конференции, Ереван, 26-27 октября 2018 г.* Ереван: Российско-Армянский (Славянский) университет. 307-311. ISBN:978-9939-67-217-5
- Петкова-Калева Ст., Стоянова, Е.** (2015) Лингвометодические основы создания учебника по русскому языку как иностранному в свете современной лингвокультурной ситуации в Болгарии. *Славянская культура в Европе – история, настоящее, будущее. Сборник материалов I Международной научно-практической конференции*. Москва – София: Академия медиаиндустрии. 200–206. ISBN 978-5-902899-12-9 ISBN 978-619-185-158
- URL: <http://ipk.ru/video/ipk/sbornik.pdf>

- Петкова-Калева, Ст.** (2016) Специфика формирования грамматической компетенции при национально-ориентированном подходе к обучению русскому языку как иностранному. *Грамматические категории в контрастивном аспекте: сборник научных статей по материалам международной конференции (11–14 мая 2016 г.). В 2 ч. Ч.1.* Москва: МГПУ. 270 С., 252–257. (в съавторство с Е. Стоянова). ISBN 978-5-9494-5262-3
- Петкова-Калева, Ст.** (2019) Семантика удаления в языковой картине мира в контексте преподавания РКИ. *Славянская культура: истоки, традиции, взаимодействие. XX Кирилло-Методиевские чтения Материалы Международной научно-практической конференции «Славянская культура: истоки, традиции, взаимодействие. XX Кирилло-Методиевские чтения» (в рамках Международного Кирилло-Методиевского фестиваля славянских языков и культур, 22–24 мая 2019 года) : сборник статей / гл. ред. М. Н. Русецкая.* Москва: Гос. ИРЯ им. А. С. Пушкина. 547-552. ISBN 978-5-98269-198-9
- Петкова-Калева, Ст.** (2020) Чуждоезиковото обучение в контекста на европейската образователна политика. *Научни трудове "45 г. катедра „Езикова подготовка“.* Варна: ВВМУ Н.Й. Вапцаров. 107-121. ISBN 978-619-7428-54-4 (pdf) ISBN 978-619-7428-53-7
- Петрова, И.** (2018) Преподаването на жаргон в часовете по руски език като чужд. *Педагогическата комуникация: настояще и бъдеще. 2-3 февруари 2018 г.* София. 225-233. ISBN 978-619-00-0712-8.
- Петрова, И.** (2018) К вопросу о преподавании русского языка для специальных целей. *Русистика 2018: материалы международного научного симпозиума „Экология языка и современная коммуникация“ 26–29 апреля 2018 г. (Шумен–СОК Камчия), посвященного 45-летию русистики в Шуменском университете им. епископа Константина Преславского (г. Шумен, Болгария). / Отв.*

ред. Е. Стоянова. Шумен: Химера. 383-388. ISBN 978-619-7218-43-5

URL:

http://sociobrain.com/MANUAL_DIR/SocioBrains/Issue%2044,%20April%202018/%D0%A1%D0%B5%D0%BA%D1%86%D0%B8%D1%8F%204/9_%20Irena_Petrova.pdf

SocioBrains ISSN 2367-5721, JOURNAL HOMEPAGE: WWW.SOCIOBRAINS.COM ISSUE 44, APRIL 2018, С. 131-135

Петрова, И. (2018) К вопросу об описании терминологии косметологии и косметической промышленности в целях преподавания русского языка как иностранного. *Полный разума русский язык! XX юбилейная международная конференция. Москва, 29-31 мая 2018 г.* С. 56-60. ISBN 978-5-98269-191-0

URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=41160988>

Петрова, И. (2021) Учебная программа для краткосрочного курса по русскому языку как иностранному для специальных целей. *Актуальные проблемы лингвистики и лингводидактики в контексте межкультурной коммуникации : сборник статей IX Международной научно-практической конференции (13 мая 2021 года) / научный редактор Е. А. Соболева ; ответственные редакторы: Н. В. Паперная, Е. П. Ковалевич.* Армавир : РИО АГПУ. 284 С.; 131-139. ISBN 978-5-89971-841-0.

Петрова, И. (2021) Практика обучения русскому языку как иностранному для специальных целей (на материале чтения текстов по специальности). Литературная педагогика и ее роль в развитии эмоциональной грамотности: материалы *Международной научно-практической конференции (26-27 октября 2021 г.)*. Казань: Изд-во Казан. ун-та, 2021. – 248 с., С. 178-188. Petrova I. (в съавт с Pešková M., Mišterová I.). *IKK ve výuce odborného cizího jazyka. Rozvíjení interkulturní*

komunikační kompetence ve výuce cizích jazyků IV, 15.10.2021. Plzeň, 2021. 93-100. ISBN 978-80-261-1078-1

Рогожерова, Б., **Димитрова, Н.** (2021) Концепция за чуждоезиково обучение в нова бакалавърска програма по логистика. *Юбилейна международна научна конференция: 100 години чуждоезиково обучение в УНСС.* Sofia: Publishing Complex – UNWE, С. 79-87. ISBN - 978-619-232-452-0

Стойкова, Н. (2015) Русская литература, культура и история во внеаудиторной работе со студентами-русистами Шуменского университета. *Болгарская Русистика*, кн. 3-4. С. 186-195 (в съавт. с Т. Терзиева). ISSN 0323-9160 (print), ISSN 1313-3713 (online)

Стойкова, Н. (2020) Развитие коммуникативных навыков на занятиях РКИ в условиях дигитального образования. *Научни трудове „45 г. катедра „Езикова подготовка“.* Юбилейен сборник. Варна, ВВМУ „Н. Й. Вапцаров. С. 113-117. ISBN 978-619-7428-54-4 (pdf)

Стоянова, Е. (2015) Внеклассная работа как основа формирования лингвокультурной компетенции. *Филологические и культурологические дисциплины в рамках реализации ФГОС в школе и вузе. Материалы второй региональной (с международным участием) научно-практической конференции учителей и работников образования. Посвящается памяти профессора Ксении Алексеевны Зубаревой. 27 марта 2014 года г. Омск.* Омск: Издательство ОмГПУ. 231-235.

Стоянова, Е. (2016) Сознательное сопоставление лексических микросистем как принцип национально-ориентированного преподавания русского языка в болгарской аудитории. *Культура русской речи в условиях многоязычия: материалы II Международной научно-практической конференции (Махачкала, 18-19 мая 2015 г.) / отв.ред. М.Д. Ваджибов.* Махачкала: Издательство ДГУ. 249-253. ISBN 978-5-9913-0092-6

Стоянова, Е. (2018) Страноведение как важный компонент формирования лингвокультурной иноязычной

компетенции. *Межкультурная коммуникация и профессионально ориентированное обучение иностранным языкам. Материалы XII Международной научной конференции, посвященной 97-летию образования Белорусского государственного университета 26 октября 2018 года.* Минск: Издательство: Белорусский государственный университет. 211-212. ISBN:978-985-566-679-1

Стоянова, Е., Петкова-Калева, Ст. (2016) Специфика формирования грамматической компетенции при национально-ориентированном подходе к обучению русскому языку как иностранному. *Международная конференция „Грамматические категории в контрастивном аспекте“, ГАОУ ВО г. Москвы «Московский городской педагогический университет», 11-14 мая 2016 г.* Москва. 252-257.

Стоянова, Е., Петкова-Калева, Ст. (2018) Лингвометодические основы создания учебника по русскому языку как иностранному в свете современной лингвокультурной ситуации в Болгарии. *Славянская культура в Европе – история, настоящее и будущее. Материалы международной онлайн конференции.* Москва–София: Академия медиаиндустрии. 200-206. ISBN 978-619-185-158-4
URL: <http://ipk.ru/video/ipk/sbornik.pdf>

Стоянова, Е., Чалькова, Т. (2014) Специфика этнокультурной ситуации и преподавание русского языка в Болгарии. *Туркологични четения – 2013*, 190-199. ISBN 978-954-577

Тонковид, С. Б., Р. Стоянова. (2019) Красота в дизайне. *Инновационные технологии в образовании, промышленности и дизайне: сборник материалов международной научной конференции – 10-12 октября 2019 г.* Липецк: Изд-во Липецкого государственного технического университета. 273-278. ISBN 978-5-88247-970-0

- Терзиева, Т. В.** (2015) Русская литература, культура и история во внеаудиторной работе со студентами-русистами Шуменского университета (в съавт. с преп. Н.Стойкова). *Материалы IV Международного форума "Русский язык через русскую литературу и русское искусство"*, *Болгарская русистика № 3-4*, София: Орган Общества русистов Болгарии, 2015. 186-195. ISSN 0323-9160 (print), ISSN 1313-3713 (online)
- Терзиева, Т. В.** (2021) Подготовка переводчиков в магистратуре в вузах Болгарии (в съавт. със Степанова М. М.) *Сборник тезисов Международной научной конференции "Подготовка переводчиков: анализ систем и подходов в странах мира". Высшая школа перевода НГЛУ им. Н. А. Добролюбова. Международная научно-исследовательская лаборатория "Теоретические и прикладные проблемы переводоведения. – ФГБОУ ВО НГЛУ им. Н. А. Добролюбова, Нижний Новгород, 5 - 6 декабря 2020 г. / отв. ред. Р. М. Шамилов.* Нижний Новгород: НГЛУ, 2021, 103-104. ISBN 978-5-85839-348-1
URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=44643996>
- Тилев, Е.** (2021) Руският език по време на пандемия – предизвикателства и перспективи. *100 години чуждоезиково обучение в УНСС. Сборник от юбилейна международна научна конференция, октомври 2020.* София: ИК – УНСС. 105-109. ISBN 978-619-232-452-0
- Федь, Т.** (2020) Обучение иностранным языкам как основная составляющая учебных программ в Новом болгарском университете (г. София, Республика Болгария) - традиционное и новаторское. *100 години чуждоезиково обучение в УНСС. Сборник от юбилейна международна научна конференция, октомври 2020.* София: ИК – УНСС. 245-254. ISBN 978-619-232-452-0
- Цонева, Л.** (2015) Языковая игра в обучении студентов разного профиля. *Strani jezik struke. Proslost. Sadashnjost. Buducnost. Zbornik radova.* Belgrad. 133-137.

- Шамонина, Г., Костова, Б.** (2014) Комуникативни стратегии за научна дискуссия. *Електронно списание на Варненски свободен университет „Черноризец Храбър“. Секция „Чуждоезиково обучение“*. кн. 7. 23 С.
URL:
https://ejournal.vfu.bg/en/pdfs/komunikativni_strategii.pdf
- Шамонина, Г.** (2019) Электронное портфолио как современная сетевая технология в обучении русскому языку как иностранному. *Наука и культура России. Материалы X Международной научно-практической конференции. 2016. Том 1*, Самара. 207-211.
- Шамонина, Г.** (2019) Продуктивные инновационные педагогические технологии в обучении русскому языку как иностранному в Болгарии. *Наука и культура России. 2019. Т. 1*. Самара, 172-175.
- Шамонина, Г.** (2020) Современные образовательные технологии в обучении молодых русистов. *100 години чуждоезиково обучение в УНССС. Сборник от Юбилейна международна научна конференция*. София: ИК – УНСС. 239-245. ISBN 978-619-232-452-0
- Шамонина, Г., Московкин, Л.В.** (2020) Роль продуктивных инновационных технологий обучения русскому языку как иностранному для развития гибких навыков студентов «*Наука и культура России*». *Материалы X Международной научно-практической конференции. Том 2*, Самара. 148-152.

СТАТЬИ В ПЕРИОДИЧЕСКОМ ИЗДАНИИ

- Бирова, И., Деянова-Атанасова, А.** (2014) Русский язык как иностранный в детском саду, *ж. Русский язык за рубежом, №1*. Москва. С. 46-52.
- Врагова-Иванова, М, Бирова, И.** (2015) За драматизацията в чуждоезиковото обучение в началното училище, *сп. Чуждоезиково обучение, бр. 3*, София. 256-262. ISSN 1314–8508 (Online) ISSN 0205–1834 (Print)

Birova, I. (2014) About Some Topical Ideas and Trends in Foreign Language. *Education of Children, Advances in Research vol.2 issue 12*. P. 1026-1030.

URL:

<http://www.sciencedomain.org/abstract.php?iid=591&id=31&aid=5808>

Бирова, И. (2015) Игра и игровые упражнения в обучении РКИ. *Болгарская русистика, кн. 3-4*, София. 195-205. ISSN 0323-9160 (print), ISSN 1313-3713 (online)

Birova, I. (2016) Game as a Method in Language Teaching: Findings of a Teacher Survey. *British Journal of Education, Society & Behavioural Science 16(4): 1-9, Article no. BJESBS.26684*,

URL: <http://www.sciencedomain.org/abstract/15197>

Бирова, И. (2016) Игра как метод в обучении РКИ (результаты одного исследования). *Русский язык за рубежом, №1*, Москва. С. 15-21.

Радкова, А., Бирова, И., Маврова, А. (2017) Методика русского языка как иностранного – между прошлым и настоящим. *Болгарская русистика. Алманах*, София. 168-175. ISSN 0323-9160 (print) ISSN 1313-3713 (online)

Birova, I. (2018) Definitions of Games and of learning Games. *On Learning Games. Project documentation*.

URL: <http://www.learninggames.eu/index.php/on-learning-games-new/on-learninggames-pdf>, pp.18-20.

Бирова, И. (2018) Играта като образователен феномен и нейното място в чуждоезиковото обучение. *Чуждоезиково обучение, бр. 2*. 145-151. ISSN 1314-8508 (Online) ISSN 0205-1834 (Print)

Birova, I. (2019). Using Game as an Educational Phenomenon in Foreign Language Education of Adults (Practical Instructions). *Journal of Education, Society and Behavioural Science, 29(2)*, 1-5.

URL: <https://doi.org/10.9734/jesbs/2019/v29i230103>;
<http://www.journaljesbs.com/index.php/JESBS/article/view/30103>

- Бирова, И.** (2019) Концепция обучения иностранному языку с активным использованием игры, ж. *Русский язык в центре Европы*, №19, Банска Бистрица. 101-106.
- Бирова, И.** (2019) Игра как образовательный феномен и ее место в обучении РКИ взрослых. *Болгарская русистика*, кн. 3. 92-99. ISSN 0323-9160 (print) ISSN 1313-3713 (online)
- Костадинова, И.** (2015) Езиковата игра в словообразуването (методически аспекти). *Непознатият съсед. Епископ-Константинови четения*, Т. 21, Шумен. 306-313. ISSN електронно издание с формат интерактивен *.pdf: 1314-7358
URL: https://www.shu.bg/wp-content/uploads/file-manager-advanced/users/faculties/fhn/izdaniya/cheteniya/EK21_1_ndesign.pdf
- Костадинова, И.** (2016) Использование медиатекстов в практике преподавания русского языка как иностранного. *Медиалингвистика. Международный научный журнал*, № 5. 219-221. (в съавт. с К. Петрова). ISSN 2312-0274 (print) ISSN 2312-9263 (online)
URL: <http://medialing.spbu.ru/part10/58.html>
- Костадинова, И.** (2016). О некоторых проблемах и путях их решения в обучении русскому языку как иностранному (на материале обучения чтению). *Дидактическая филология. Международный научно-методический электронный журнал*, № 2. 62-74.
URL: <http://journals.hist-psy.ru/index.php/dfil/article/view/127/161>
- Костадинова, И.** (2017) Почему значима мотивация на уроке по языку? (в съавт с Г. И. Янкова). *Дидактическая филология. Международный научно-методический электронный журнал*. № 1(5).
URL: <http://journals.hist-psy.ru/index.php/dfil/article/view/279/317>.
- Николова, Д.** (2020) Компютърният жаргон като част от обучението по руски език. *Образование и квалификация*

на педагогическите кадри, приложно-практически аспекти, част III. Варна: УИ „Епископ Константин Преславски“. 39–57. ISBN 1314-300X.

Палий, М. (2019). Профессионално-личностные качества современного преподавателя высшей школы. *Болгарская русистика*, кн. 2. 60-68. ISSN 0323-9160 (print) ISSN 1313-3713 (online)

Petrova, K. (2020) Interjections and L2 Learning and Teaching. *Linguística. Revista de Estudos Linguísticos da Universidade do Porto, In honorem Professora Maria da Graça Pinto Lisboa Castro Pinto, (Org. João Veloso), No Especial, Ano.* PP. 323-336.

URL: <https://ojs.letras.up.pt/index.php/EL>

Жаркынбекова, Ш., Уразаева, К, **Петкова, С.**, Кожамкулова, Г. (2019) Студентоцентрированное обучение и эффективная обучающая среда. *Вестник Евразийского национального университета имени Л.Н. Гумилева, Серия Филология.* №2 (127). С. 135-143.

Urazayeva, K., Zharkynbekova, Sh., Abylkhassova, K., **Petkova, S.** (2019) Cognitive Scaffolding and Formation of Linguo-Rhetorical Competence of Students During the Study of Second Language. *Sample of American and Kazakh School. Cross-Cultural Studies: Education and Science, American Scholarly Journal.* Vol.4, Issue II, June 2019, P. 28-37.

Петкова-Калева, Ст., Стоянова, Е., Христова, Хр. (2018) Опыт создания национально ориентированного учебника по русскому языку для студентов-филологов в контексте современной лингвокультурной ситуации. *Русский язык за рубежом. Специальный Вып. „Русистика Болгарии“.* 61-65. ISSN 0131-615-X

Стойкова, Н. (2020) Small talk в качестве коммуникативного тренинга на занятиях РКИ. *Проблемы когнитивного и функционально-коммуникативного описания русского и болгарского языков, вып. 14/3.* Шумен: УИ „Епископ Константин Преславски“. 70–86. ISSN 2603-3143 (print) ISSN 2603-3151 (online)

URL:

<http://sites.middlebury.edu/ccses/files/2019/07/CSSSES-vol-4-issue-2-new-1.pdf>

URL:

<https://produccioncientificaluz.org/index.php/opcion/article/view/29520/30284>

Makrishina, N. V, Bochina, T. G., Zharkynbekova, Sh. K., Urazayeva, K.B., Abylkhassova, K.S, **Petkova, S.** (2019) Practical Tasks of Studying Literature in a Foreign Language and Communication Skills. *Opción (Revista de Antropología, Ciencias de la Comunicación y de la Información, Filosofía, Lingüística y Semiótica, Problemas del Desarrollo, la Ciencia y la Tecnología)*, Año 35, Especial No.22, 2019. P. 964-977.

Петрова, И. (2018) К вопросу о преподавании жаргона в иностранной аудитории. *Болгарская русистика*, кн. 4. 76-84. ISSN 0323-9160 (print) ISSN 1313-3713 (online)

Петрова, И. (2021) Обучение иностранному языку в электронной среде – вызов дня *Проблемы функционального и когнитивного описания русского и болгарского языков*, Вып. 15/3. Шумен: УИ „Епископ Константин Преславски“. 19-29. ISSN 2603-3143 (Print) ISSN 2603-3151 (Online)

URL: <http://prb.fhn-shu.com/pdf/problemi-15-3.pdf>

Стоянова, Е. (2016) Опыт применения лингвокультуроведческого подхода при обучении русскому языку как иностранному в Болгарии. *Дидактическая филология. Махачкала, № 4.* 63-68.

URL: <https://www.elibrary.ru/contents.asp?id=34475353>

Stoyanova, E. (2015) Phraseology is the part of the lingual and cultural competence of foreign students. *SocioBrains International Scientific Refereed Online Journal, Issue 7, March 2015*, P. 13-16.

Стоянова, Е., Петкова-Калева, Ст., Христова, Хр. (2018) К вопросу о создании национально-ориентированного учебника по русскому языку для студентов-филологов

в контексте современной лингвокультурной ситуации в Болгарии. *Русский язык за рубежом*. Москва. 61-65.

URL:

https://www.pushkin.institute/science/russkiy_yazyk_zh_rubezhom/

Бартош Д., Гальскова Н., Харламова М., **Стоянова, Е.** (2020) Цифровые средства в обучении иностранным языкам: отбор и типологизация. *Чуждоезиково обучение. Volume 47, Number 4*. 340-351. ISSN 1314-8508 (Online) ISSN 0205-1834 (Print)

Стоянова, Е., Петкова-Калева, Ст. (2020) Чуждоезиковото обучение в контекста на европейската образователна политика. *Юбилейна научна конференция 45 години Катедра „Езикова подготовка“ във ВМУ-Варна, 08-09.10.2020 г.* Варна. 107-121. ISBN 978-619-7428-53-7

Северова Наталья, Бартош Дана, Харламова Мария, **Стоянова, Е.** (2020) Технология формирования гипертекстовой компетенции в контексте обучения иностранным языкам в ВУЗе. *Чуждоезиково обучение, number 6/2020, volume 47*, 591-608. ISSN 1314-8508 (Online) ISSN 0205-1834 (Print)

Бартош Д., Гальскова Н., **Петкова-Калева Ст., Стоянова, Е.** (2021) Обучение иностранным языкам в контексте когнитивно-концептуальных приоритетов современного образования. *Orbis linguarum (Езиков свят)*. Volume 18, Issue 1. София. 186-196. ISSN 1312 - 0484 ISSN 2603-4026 (Online)

URL: <http://ezikovsvyat.com/index.php/bg/>

Бартош Д., Харламова М., Беляева М., **Стоянова, Е.** (2021) Совершенствование умений говорения на иностранном языке посредством тандем-метода. *Cuadernos de Rusística Española. Vol. 17 (2021)*. 275-291. ISSN 1698-322X E-ISSN 2340-8146

URL:

<https://revistaseug.ugr.es/index.php/cre/article/view/21699/22401>

- Bartosh, D., Galskova, N., Kharlamova, M., **Stoyanova, E.** (2019) Typology of e-learning tools for foreign languages learning. *Studies in Linguistics, Culture, and FLT. Volume 6 – 2019 „Viewpoints and Perspectives in FLT & Linguistics“*. С.50–61 / в съавт. с Bartosh, D., Galskova, N., Kharlamova, M. / ISSN 2534-9538
URL: <http://silc.shu.bg/files/SILC%20Vol%206.pdf>
SILC is indexed and watched by Scribd, GoogleScholar, Directory of Research Journals Indexing (DRJI), ROAD – Directory of Open Access Scholarly Resources, The Journals Impact Factor (JIFACTOR) and Systematic Impact Factor (SIF)
URL: <http://silc.shu.bg/images/issues/2020/2020-3.html>
- Pochinok, T., Bartosh, D., **Stoyanova, E.** (2020) Ethnopsychological Aspects Of Intercultural Communication And Their Accounting In The Process Of Teaching Students Of A Language University. *Studies in Linguistics, Culture, and FLT. Volume, 8 Issue 3 – 2020*. С. 69-80. ISSN 2534-9538
- Федь, Т.** (2018) Совместные магистерские программы Нового болгарского университета с российскими университетами. *Вопросы методики преподавания в вузе, Том 7, № 25*. Санкт-Петербург: Санкт-Петербургский Технический университет. 74-81.
URL: <https://hum.spbstu.ru/userfiles/files/pdf/VPM25.pdf>
- Цонева, Л.** (2015) Медиатекст в обучении русскому языку как иностранному. *Вестник Новгородского государственного университета, № 87, Ч. 1*. 30-32.
- Чернева, Н.** (2016) Поликультурное образование и межкультурный тренинг – аспекты теории и практики. *Чуждоезиково обучение, редколегия: проф. д.н. Димитър Веселинов (гл.ред.), acad. д.ф.н. Александър Молдован, acad. д.б.н. Мариам Безруких и др., година XLIII, № 4*. 418-428. ISSN 1314–8508 (Online) ISSN 0205–1834 (Print)
- Чернева, Н.** (2017) Танец и лингводидактика. *Чуждоезиково обучение, редколегия: проф. д.н. Димитър Веселинов*

(гл.ред.), *акад. д.ф.н. Александър Молдован, акад. д.б.н. Мариам Безруких и др., година XLIV, № 4, 436-445. ISSN 1314-8508 (Online) ISSN 0205-1834 (Print)*

Чернева, Н. (2018) Феномен бала в зеркале обучения русскому языку и русской культуре. *Чуждоезиково обучение, редколегия: проф. д.н. Димитър Веселинов (гл.ред.), акад. д.ф.н. Александър Молдован, акад. д.б.н. Мариам Безруких и др., година XLV, № 4. 434-441. ISSN 1314-8508 (Online) ISSN 0205-1834 (Print)*

Чернева, Н. (2018) КАЛИНКА на уроке русского языка. *Чуждоезиково обучение, редколегия: проф. д.н. Димитър Веселинов (гл.ред.), акад. д.ф.н. Александър Молдован, акад. д.б.н. Мариам Безруких и др., година XLV, № 4. 428-433. ISSN 1314-8508 (Online) ISSN 0205-1834 (Print)*

Чернева, Н. (2019) Бальные игры в обучении русскому языку как иностранному. *Чуждоезиково обучение, редколегия: проф. д.н. Димитър Веселинов (гл.ред.), акад. д.ф.н. Александър Молдован, акад. д.б.н. Мариам Безруких и др., vol. 46, № 4. 409-415. ISSN 1314-8508 (Online) ISSN 0205-1834 (Print)*

Чернева, Н. (2019) О песне на уроке русского языка. *Чуждоезиково обучение, редколегия: проф. д.н. Димитър Веселинов (гл.ред.), акад. д.ф.н. Александър Молдован, акад. д.б.н. Мариам Безруких и др., vol. 46, № 4. 416-424. ISSN 1314-8508 (Online) ISSN 0205-1834 (Print)*

Шамонина, Г. (2014) Дидактический потенциал этнокультурной технологии в обучении русскому языку как иностранному. *Чуждоезиково обучение, редколегия: проф. д.н. Димитър Веселинов (гл.ред.), акад. д.ф.н. Александър Молдован, акад. д.б.н. Мариам Безруких и др. кн. 1. 105-114. 416-424. ISSN 1314-8508 (Online) ISSN 0205-1834 (Print)*

Шамонина, Г. (2014) Обучение иностранному языку как процесс сотворчества, сотрудничества и сопереживания. *Чуждоезиково обучение, кн. 2. 105-114. 416-424. ISSN 1314-8508 (Online) ISSN 0205-1834 (Print)*

- Шамонина, Г.** (2015) Современные педагогические технологии в профессиональной подготовке молодых русистов. *Чуждоезиково обучение, кн. 4.* 424-429. ISSN 1314-8508 (Online) ISSN 0205-1834 (Print)
- Шамонина, Г.** (2016) Инновации в методической подготовке молодых русистов. *Чуждоезиково обучение, кн. 4.* 405-408. ISSN 1314-8508 (Online) ISSN 0205-1834 (Print)
- Shamonina, G.** (2016) ICT-supported Foreign Language Teaching and Learning. *Развитие на иновативен модел за трансфер на знание и иновации.* Варна: УИ на ВСУ „Черноризец Храбър“. С. 94-104. ISBN 978-954-715-648-7
- Шамонина, Г.** (2017) Современные педагогические технологии в профессиональной методической подготовке молодых русистов. *Чуждоезиково обучение, кн. 4.* 442-447. ISSN 1314-8508 (Online) ISSN 0205-1834 (Print)
- Шамонина, Г.** (2017) Профессиональная методическая подготовка молодых русистов Европы. *Чуждоезиково обучение, кн. 4.* 388-393. ISSN 1314-8508 (Online) ISSN 0205-1834 (Print)
- Шамонина, Г.** (2018) Молодые русисты Европы в мире русского языка и культуры. *Чуждоезиково обучение, кн. 4.* 392-397. ISSN 1314-8508 (Online) ISSN 0205-1834 (Print)
- Шамонина, Г.** (2018) Игра в обучении русскому языку как иностранному (исследование игры как образовательного феномена). *Съпоставително езикознание. Списание на Софийския университет „Свети Климент Охридски“, XLIII, 2018, № 3.* 139-141. ISSN-0204-8701
- Шамонина, Г.** (2018) Современные педагогические технологии в обучении РКИ. *Русский язык за рубежом /Специальный Вып. Русистика Болгарии.* С. 39-42.
- Шамонина, Г.** (2022) „Навыки XXI века“ в процессе обучения русскому языку как иностранному. *Русский язык за рубежом. 1 (290).* С. 27-31.

- Шамонина, Г.,** Московкин, Л.В. (2019) Педагогическая инноватика в действии. *Чуждоезиково обучение, кн. 4,* 375-387. ISSN 1314–8508 (Online) ISSN 0205–1834 (Print)
- Шамонина, Г.,** Богданова, Р. (2018) Международный молодежный форум „Моя инициатива в образовании“ в Варне. *Чуждоезиково обучение, кн. 4.,* 317-321. ISSN 1314–8508 (Online) ISSN 0205–1834 (Print)
- Shamonina, G., Kostova, B.** (2014) Unlocking potential: tools for supporting academic communication. *The Journal of Teaching English for Specific and Academic Purposes. Vol. 1. No 5.*
 URL: <http://espeap.junis.ni.ac.rs/index.php/espeap>
 URL: <http://www.synergy.ase.ro/issues/2016-vol12-no-1/11-Kostova-Shamonina.pdf>
- Shamonina, G., Kostova, B.** (2016) Holding the key to successful academic communication. *Multilingualism in Action. SYNERGY volume 12, no. 1/2016.* P. 120-128.
- Московкин, Л.В., **Шамонина, Г.** (2020) Формирование мягких навыков и умений в процессе освоения продуктивных инновационных технологий. *Чуждоезиково обучение, редколегия: проф. д.н. Димитър Веселинов (гл.ред.), акад. д.ф.н. Александър Молдован, акад. д.б.н. Мариам Безруких и др. кн. 4. С. 390-399.*
- Шамонина, Г.,** Муратова, М. (2020) Урок-сказка в обучении русскому языку как иностранному. *Чуждоезиково обучение, редколегия: проф. д.н. Димитър Веселинов (гл.ред.), акад. д.ф.н. Александър Молдован, акад. д.б.н. Мариам Безруких и др. кн. 5. С. 460-470.*

УЧЕБНИКИ, УЧЕБНЫЕ ПОСОБИЯ

- Атанасова, И., Ганчева, М., Пенева, Н.** (2014) Учебник русского языка для студентов-русистов I-II курсов. Велико Търново: УИ «Св.св. Кирил и Методий». 362 С. ISBN-10: 954-524-526-3, ISBN-13: 978-954-524-526-8

- Гочева, Е., Гочева, Л.** (2018) Практическа руска граматика (с упражнения и отговори). *Учебно помагало*. София: Колибри. 344 С. ISBN 978-619-02-0295-0
- Димитрова, Г., Иванова, Ж.** (2016) Русский язык (второй иностранный язык). *Для специальностей "Менеджмент туризма" и "Менеджмент досуга"*. Варна: „Наука и экономика“, Экономический университет – Варна. ISBN 978-954-21-1151-1
- Иванова, Т.** (2015) Современный русский язык (морфемика, словообразование, морфология). *Краткий теоретический курс. Трето издание*. Шумен. 143 С.
- Иванова, Т.** (2015) Современный русский язык (морфемика, словообразование, морфология). *Практикум. Трето издание*. Шумен. 167 С. 978-954-400-337-1
- Лазова, О.** Русский язык в сфере бизнеса. *За студентите от икономическите специалности в УНСС с владеене на руски език на ниво В1+*. София: ИК – УНСС. 170 С. ISBN 9789546448873
- Палий, М., Мисник, Н.В.** (2017). Українська мова для іноземних студентів. *Робочий зошит. Робочая тетрадь по українському языку для студентів-иностранцев*. Київ: ПАТ „Віпол“. 96 С.
- Пенчева, А., Лазова, О.** (2014) Кандидатстудентският изпит по руски език в УНСС. *Примерни тестове*. София: ИК – УНСС. ISBN 9789546445674
- Пенчева, А., Лазова, О.** (2017) РЕТУР – руски език за туризъм. София: ИК – УНСС. 451 с. ISBN 9789546449887
- Стоянова, Е.** (2016) Страноведение. Шумен: УИ „Епископ Константин Преславски“. 240с. ISBN 978-619-201-077-15
- Стоянова, Е., Ст. Петкова-Калева, Х. Христова.** (2014) *Читаем. Говорим. Пишем...* Русский язык. *Уровень самостоятельного владения*. Шумен: Химера. 320 с. ISBN 978-954-9775-94-5.
- Стоянова, Е., Ст. Петкова-Калева, Х. Христова.** (2015) Грамматический практикум. Шумен: УИ „Епископ

Константин Преславски“. 416 с. ISBN 978-619-201-072-0

Стоянова, Е., Ст. Петкова-Калева, Х. Христова. (2016) *Читаем. Говорим. Пишем. Русский язык. Элементарный и базовый уровни. Второ преработено издание.* Шумен: УИ „Епископ Константин Преславски“. 320 с. ISBN 978-619-201-083-6 - 6

Стоянова, Е., Ст. Петкова-Калева, Х. Христова. (2016) *Читаем. Говорим. Пишем... Русский язык. Уровень самостоятельного владения. Второ преработено и допълнено издание.* Шумен: Химера. 369 с. ISBN 978-619-7218-32-9 - 6

Стоянова, Е., Ст. Петкова-Калева, Х. Христова. (2017) *Грамматический практикум. Второ преработено и допълнено издание.* Шумен: УИ „Епископ Константин Преславски“. 416 с. ISBN 978-619-201-072-0

V. РУСКИ ЕЗИК ЗА ПРИЛОЖНИ ЦЕЛИ (ЕЗИК НА СПЕЦИАЛНОСТТА, БИЗНЕС-ЕЗИК, ЕЗИК НА ТУРИЗМА И ДР.)

V. РУССКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ СПЕЦИАЛЬНЫХ ЦЕЛЕЙ (ЯЗЫК СПЕЦИАЛЬНОСТИ, БИЗНЕС-ЯЗЫК, ЯЗЫК ТУРИЗМА И ДР.)

СТАТЬИ В СБОРНИКЕ

Тошева, А. (2015) Учебният курс „Бизнес комуникация” като избираема дисциплина за студентите, изучаващи руски език. *Университетът среща бизнеса: филологии на кръстопът*. Пловдив: УИ „Паисий Хилендарски“. 80-87. ISBN 978-619-202-072-9

Манчев, В. (2020) О некоторых проблемах обучения болгарских студентов-экономистов русскому языку (на примере работы над словариком-минимумом терминов из сферы банков и финансов). *Современные тенденции в изучении русского языка, культуры и истории. Сборник научно-практической конференции 2 – 3 октября 2020 г. София, Болгария*. 305-310. ISBN 978-619-232-404-9

URL: https://bgrusisty.com/?page_id=22).

СТАТЬИ В ПЕРИОДИЧЕСКОМ ИЗДАНИИ

Манчев, В. С., Солнцева-Накова, Е. (2016) Еще раз о специфике русских и болгарских рекламных текстов. *Международная научно-практическая конференция “Язык в координатах масс-медиа”, 6 – 9 сентября 2016 г.* ISSN 2312-0274 (print), eISSN 2312-296X (online)
URL: <https://medialing.ru/vypusk-2016-5/>

Палий, М. (2015). Особенности на формирането на дискурсивни умения при изучаване на езика на специалността във висше училище. *Одеска болгаристика. № 11-12*. Одеса: Одеський національний університет ім.Мечникова. 47-54.

Палий, М., Мисник, Н., Литвиненко, Н. (2021). Сучасні технології застосування комунікативних стратегій і тактик у фаховому дискурсі. *Проблемы когнитивного и функционального описания русского и болгарского языков. Вып. 15/3.* Шумен: УИ „Епископ Константин Преславски“. 6-18. ISSN 2603-3143 (print) ISSN 2603-3151 (online)

VI. ПРОБЛЕМИ НА КОМПЮТЪРНАТА И КОРПУСНАТА ЛИНГВИСТИКА

VI. ПРОБЛЕМЫ КОМПЬЮТЕРНОЙ И КОРПУСНОЙ ЛИНГВИСТИКИ

МОНОГРАФИИ

Иванова, Н. (2017) Русские и русский язык в Болгарии: языковая среда и двуязычное образование. *Многоязычие и семья: коллективная монография* © Retorika GmbH. 26 - 37.
URL: www.retorika.de

СТАТЬИ В СБОРНИКЕ

Иванова, Н. (2017) О сертификации знаний по русскому языку в профессионально направленном обучении. *Русский язык как иностранный в современных социокультурных условиях: состояние и перспективы. [Текст] Материалы II Международной научно-практической конференции*, Тунис, Высший институт языков Туниса; Университет Карфагена. Tunis: SOTERA GRAFIC. 118-121.

Петрова, К. (2016) Преводни съответствия на междуметия според руско-български паралелни корпуси. *ФИЛОЛОГИЧЕСКИЯТ ПРОЕКТ – КРИЗИ И ПЕРСПЕКТИВИ. Сборник доклади от международна научна конференция, (24 – 26 април 2015)*. Велико Търново: ФАБЕР. 397-415. ISBN - 978-619-00-0463-9

СТАТЬИ В ПЕРИОДИЧЕСКОМ ИЗДАНИИ

Димитрова, Н. (2019) Исследование производности и частотности терминов транспортного экспедирования. *Проблемы когнитивного и функционального описания русского и болгарского языков*, Вып. 13, Шумен. УИ «Епископ Константин

Преславски». 83-100. ISSN 2603-3143 (print) ISSN 2603-3151 (online)

Иванова, Н. (2017) Международнй сертификат „Русский-экзамен-туризм в Болгарии. *Болгарская русистика, кн. 1.* 86-92. ISSN 0323-9160 (print), ISSN 1313-3713 (online)

VII. ПАРАЛИНГВИСТИКА
VII. ПАРАЛИНГВИСТИКА

СТАТЪИ В СБОРНИКЕ

- Манчев, В., Солнцева-Накова, Е.** (2016) Относно проблемите, свързани с мениджмънта на филологическите проекти. *Филологическият проект – кризи и перспективи. Сборник доклади от международна научна конференция (24 – 26 април 2015)*. София: Издателство „Фабер“. 516-523. ISBN 978-619-00-0463-9
- Манчев, В.** (2019) Асамблеята на Евразия в България [АНЕ] за картографирането на планетарния соларен култ (33 премиера на научната продукция по реликта). *Библиотека (София), N 3*. 56-67. : с 11 ил. (Рез. на англ. ез.) ISSN 0861-847X
- Манчев, В.** (2021) Концепт „война“ в русской литературе (от классиков до современников). *Сборник материалов международной научной конференции „Славянские чтения“*. Вып. 3 (VIII). Москва. 149-161.

VIII. ПСИХОЛИНГВИСТИКА
VIII. ПСИХОЛИНГВИСТИКА

СТАТЪИ В СБОРНИКЕ

- Петрова, К.** (2014) Асоциативно-вербални полета на концепта 'паметник' в руски и български език. *Езици на паметта в литературния текст. Доклади от годишната конференция на Факултет „Славянски филологии“, СУ Св. Климент Охридски, 2013.* Велико Търново: Фабер. 596-603. ISBN:978-619-00-0111-9
- Петрова, К.** (2018) Метод на пиктограмите в изследване на концепти. *Форум „Българска граматика“ – 26.10.2017.* *Български език/Bulgarian Language 65 (2018), Приложение/Supplement, 106–113.*
URL: <https://docplayer.bg/116271225-Microsoft-word-10-krasimira-petrova-str-edit-doc.html>
; http://www.balgarskiezik.eu/p-2018/10_K-PETROVA%20_str.%20106-113-full.pdf
- Петрова, К.** (2021) Психолингвистични методи за изследване на хронотопа. *13. Международни Цар-Шишманови дни „Пренасяне на сакралност (Локално – регионално - национално)“, Самоков, 4-6 окт. 2019. – конф. „Пренасянето на сакралност (Локално – регионално - национално)“. Годишник на Асоциация „Онгъл“, т.19, год XIV, (ред. Р. Малчев, К. Рангочев, Н. Ненчев, М. Димитрова), София: ROD. 395-413. ISBN 13114938*
- Попова, В.** (2014) Изучаването на руско-българския билингвизъм днес в режим ONLINE. *Юбилейный сборник, посвященный 70-летию проф. д-ра Валентины Аврамовой: Litera scripta manent. Служение слову. Т. 2.* Шумен: УИ „Епископ Константин Преславски“. 166-176. ISBN 978-619-201-057-7
- Попова, В.** (2015) **Изучение русско-болгарского билингвизма сегодня – мода или необходимость?** *Материалы международной научной конференции:*

Проблеми онтолингвистики-2014; РГПУ им. А. И. Герцена. Санкт-Петербург: Издательство Златоуст. 162-168.

СТАТЪИ В ПЕРИОДИЧЕСКОМ ИЗДАНИИ

- Петрова, К.** (2018) Психоллингвистични механизми за идентификация на думата в кръстословиците. *Език и литература*, №1-2. 119-129. ISSN 0324-1270 (print) ISSN 2535-1036 (online)
URL: <http://ezik-i-literatura.eu/2018/1-2/8-K.Petrova.pdf>
- Петрова, К.** (2019) Изследвания върху нови тенденции в психологията на езика (рец за Ю.Стойнова) *New Trends in the Psychology of Language. LINCOS Studies in Languages Acquisition and Bilingualism 02*. 2016, Hristo Kyuchukov (ed.), LINCOS GmbH, 177 p. ISBN 978 3 86288 745 3. *Език и литература*, №1-2. 178-183. ISSN 0324-1270 (print) ISSN 2535-1036 (online)
- Petrova, K.** (2021) Verbal-visual impact of advertising and packaging discourse. *Online 12th ISAPL INTERNATIONAL CONGRESS 2021 - NEW PERSPECTIVES IN PSYCHOLINGUISTIC RESEARCH: LANGUAGE, CULTURE, TECHNOLOGIES, Book of Abstracts, June 3-5, 2021, (Eds.) Leonor Scliar-Cabral, Angela M.V. Pinheiro, Douglas A. Vilhena, 12th ISAPL INTERNATIONAL CONGRESS 2021 (isapl2020.org)*. 187-188.
URL:
https://www.researchgate.net/publication/352167275_Book_of_Abstracts_ISAPL_12th_Congress

IX. ИЗСЛЕДВАНИЯ ПО ОБЩО ЕЗИКОЗНАНИЕ И БЪЛГАРИСТИКА

IX. ИССЛЕДОВАНИЯ ПО ОБЩЕМУ ЯЗЫКОЗНАНИЮ И БОЛГАРИСТИКЕ

МОНОГРАФИИ

Митев, Д. (2020) Родът Паликрушеви в селата Мусина и Глоджево. Велико Търново: Издателство "Фабер". 163 С. ISBN 978-619-00-1188-0

СТАТИИ В СБОРНИКЕ

Димитрова, Н. (2014) Семантични особености на съществителните имена с процесуално значение в българската терминология по транспорт и спедиция. *Международный сборник научных трудов «Материалы по русско-славянскому языкознанию», Вып.. 32.* Воронеж: Истоки. 125-131.

Димитрова, Ст. (2014) Лингвистиката и здравият разум. *Мислене, език, реч. Изследвания в чест на проф. д.ф.н. Евгения Вучева.* София: УИ „Св. Климент Охридски“. 35-43. ISBN 978-954-07-3757-7

Димитрова, Ст. (2015) Прагматиката като генератор на нови подходи към изучаването на езика и познанието. *Актуални тенденции в развитието на прагматиката и когнитивната лингвистика.* София: УИ „Св. Климент Охридски“. 41-51. ISBN 9789540738758

Димитрова, Ст. (2015) Асистемност, антисистема, изключения. *Славистиката – пътища и перспективи. В чест на 70-годишния юбилей на проф. д.ф.н. Иванка Гугуланова.* Пловдив: УИ „Паисий Хилендарски“. 40-48. ISBN 978-619-202-083-5

Димитрова, Ст. (2015) Лингвистическая прагматика – генератор новых подходов к изучению языка и познания. *Осьмъ десатъ. Сборник научных статей к 80-летию И. С. Улуханова.* Москва: „Азбуковник“, 533-538.

- Димитрова, Ст.** (2015) Няколко щриха от лингвистичната вселена на Роман Якобсон. *Преводът – мост между езици и култури. Изследвания в чест на професор Людмила Илиева*. София: УИ „Св. Климент Охридски“. 308-313. ISBN 978-954-07-4047-8
- Димитрова, Ст.** (2016) За приликите и разликите между езиците. *Чуждоезиково обучение, № 5*. 605-609. ISSN 1314–8508 (Online) ISSN 0205–1834 (Print)
- Димитрова, Ст.** (2016) По спиралата на лингвистичните идеи. *Актуални проблеми на съвременната лингвистика. Юбилеен сборник в чест на проф. д.ф.н. д-р хон. кауза Стефана Димитрова*. София: Издателство на БАН „Проф. Марин Дринов“. 13-24. ISBN 978-954-322-872-0
- Димитрова, Ст.** (2018) Няколко позабравени страници от историята на фонологията. *Общество. Думи. Съзнание. Юбилеен сборник в чест на езиковедите Ангел Пачев, Иван Касабов и Максим Стаменов*. София: Издателство на БАН. 171-178. ISBN 9789543229239
- Димитрова, Ст.** (2018) Лингвистика и здравый смысл. *Русистика 2018: материалы международного научного симпозиума „Екология языка и современная коммуникация“ 26–29 апреля 2018 г. (Шумен–СОК Камчия), посвященного 45-летию русистики в Шуменском университете им. епископа Константина Преславского (г. Шумен, Болгария)*. / Отв. ред. Е. Стоянова. Шумен: Химера. 9-16. ISBN 978-619-7218-43-5
- Димитрова, Ст.** (2019) Дериватологични правила и семантични закони. *От средновековния немски до съвременния български език. Сборник в чест на проф. д-р Борис Парашкевов*. София: УИ „Св. Климент Охридски“. 51-59. ISBN 978-954-07-4777-4
- Димитрова, Ст.** (2019) За ролята на екстралингвистичния фактор в лингвистичните изследвания. *От лингвистика към семиотика: траектории и хоризонти в изследването на комуникацията. Юбилеен сборник в*

чест на проф. Милена Попова. София: УИ „Св. Климент Охридски“. 80-89. ISBN 978-954-07-4824-5

Димитрова, Ст. (2019) Ролята на ракурса в лингвистичните изследвания. *Aut inveniam viam, aut faciam. Сборник в чест на чл.-кор. проф. д.ф.н. Стоян Буров*. Велико Търново: УИ „Св. св. Кирил и Методий“. 80-89. ISBN 9786192081881

Димитрова, Ст. (2019) Няколко позабравени страници от историята на фонологията. *Рада и приятели. Сборник в чест на 65-годишнината на проф. д-р Радка Влахова*. София: УИ „Св. Климент Охридски“. 47-54. ISBN 978-954-07-4700-2

Димитрова, Ст. (2020) О роли экстралингвистического фактора в лингвистических исследованиях. *Двенадцатый международный симпозиум „Русистика в современном мире“*. Доклады и сообщения. Велико Търново. 7-14. ISSN 1312-3069

Иванова Н., Н. Лекомцева. (2014) Архетипният образ на слънцето в българската менталност и соларната тема в творчеството на Петя Дубарова. *"Балканите: култури и менталитети, Сборник статии*. София. 95-103. ISBN 987-954-92709-7-6

Алексеева, О., Жунусова, Ж., Иванова, Н. (2021) Трансформация понятия языковая личность в современном общенаучном дискурсе. *Новая фразеология в новой Европе. Славяне и их языки в конце XX – начале XXI века: проблема сохранения национальной идентичности, Вып. 15*. Магнитогорск: Изд-во Магнитогорск. гос. техн. ун-та им. Г.И. Носова. 182-187.

Попов, Д. (2015) Речевые портреты как когнитивные феномены. *Proceedings of the XVI-th International Conference: Cognitive Modelling in Linguistics (CML-2015)*. Rostov-on-Don: Science and Studies Foundation. 171-187.

Попова, В. (2015) Психолингвистическое исследование лексической концептуализации времени в онтогенезе болгарского языка. *Proceedings of the XVI-th International*

- Conference „Cognitive Modelling in Linguistics“ (CML-2015); Rostov-on-Don: Science and Studies Foundation. 188-197.*
- Попова, В., Попов, Д.** (2016) Когнитивные метафоры в болгарском детском языке. *Proceedings of the XVII International Conference „Cognitive Modeling in Linguistics. CML-2016“.* Rostov-on-Don: Science and Studies Foundation. 177-187.
- Попова, В.** (2016) Формирование глагольного словаря в раннем онтогенезе болгарского языка. *Материалы ежегодной международной научной конференции Проблемы онтолингвистики – 2016;* Санкт-Петербург: РГПУ им. А. И. Герцена, Кафедра языкового и литературного образования ребенка, Лаборатория детской речи. Иваново: ЛИСТОС. 174-182.
- Попова, В., Попов, Д.** (2021) Български корпус с детска реч на платформата CHILDES. *Материалы XIII Международной научно-методической конференции Теория и практика языковой коммуникации: Уфимск. гос. авиац. техн. ун-т.* Уфа: РИК УГАТУ. 136-147.
- Попова, В.** (2019) Экспериментальное исследование болгарского детского синтаксиса. *Материалы ежегодной Международной научной конференции „Современная онтолингвистика: проблемы, методы, открытия“.* Иваново: ЛИСТОС. 241-248.
- Попова, В., Недялкова, А.** (2019) Старение слов и эго отражение в свободных словесных ассоциациях. *Материалы Международной научно-методической конференции: Теория и практика языковой коммуникации;* Уфимск. гос. авиац. техн. ун-т. Уфа: РИК УГАТУ. 201-209.
- Попова, В.** (2020) Синтаксический онтогенез в зеркале языковых инноваций. *Материалы XII Международной научно-методической конференции: Теория и практика языковой коммуникации;* Уфимск. гос. авиац. техн. ун-т. Уфа: РИК УГАТУ. 206-218.
- Цонева, Л.** (2017) За метафоричната употреба на думата „калинка“. *Език свещен. Юбилеен сборник по случай 70-*

годишнината на проф. д-р Пенка Радева. Велико
Търново. 459-469. ISBN 978-619-208-123-2

СТАТЪИ В ПЕРИОДИЧЕСКОМ ИЗДАНИИ

- Арсениев, С.** (2021) Солунската българска мъжка гимназия в края на 19. и в началото на 20. век (сравнителен анализ на образователните цели и на учебната документация). *Проглас 30(1)*, 101-107. ISSN 0861-7902 / ISSN (online) 2367-8585
<http://journals.uni-vt.bg/proglas/bul/vol30/iss1/12>
- Димитрова, Н.** (2021) Честотност и производност на българската специализирана лексика от областта на международния транспорт и спедицията, *Електронно научно списание МЕХАНИКА ТРАНСПОРТ КОМУНИКАЦИИ*, том 19, бр. 3, IV-8 – IV-13. ISSN 1312 - 3823 (print) ISSN 2367 - 6620 (online)
URL: <https://mtc-aj.com/article.2110.htm>.
- Димитрова, Ст.** (2016) Лингвистиката и здравият разум. *Проблеми на устната комуникация*, т. 10. Велико Търново: УИ „Св. св. Кирил и Методий“. 29-40. ISSN-2367-8712
- Димитрова, Ст.** (2016) Йерархичната зависимост между граматиката, семантиката и прагматиката. *Грамматика и прагматика. Втори форум „Българска граматика“, 19 ноември 2015 г.* Велико Търново: УИ „Св. св. Кирил и Методий“. 11-23. ISBN 978-619-208-073-0
- Димитрова, Ст.** (2019) Екстралингвистичният фактор в лингвистичните изследвания. *Отговорността пред езика. Книга 5. Сборник, посветен на 40-годишнината на Катедрата по български език.* Шумен: УИ „Епископ Константин Преславски“. 13-21. ISSN 1313-695X
- Димитрова, Ст.** (2019) Лингвистиката и здравият разум. *Български език и литература, № 2.* 139-148. ISSN 1314–8516 (Online) ISSN 0323–9519 (Print)
- Димитрова, Ст.** (2019) Съвременната лингвистика е пренасочила интереса си към говорещия човек

- (интервю с проф. д.ф.н. Стефана Димитрова).
Съвременна лингвистика, № 2. 145-151. ISSN 2603-4425
- Димитрова, Ст.** (2020) Разбирането за категория като важен фактор за развитието на лингвистичните парадигми. *Български език*, Приложение. 34-45. ISSN 0005-4283(online) ISSN 2603-3372 (print)
- Димитрова, Ст.** (2021) Една почти непозната история на арабското езикознание. *Отговорността пред езика. Книга 7. Сборник, посветен на 90-годишнината на чл.-кор. проф. д-р Тодор Бояджиев*. Шумен: УИ „Епископ Константин Преславски“. 49-59. ISBN 1313-695X
- Попова, В.** (2017) Слова в сетях масс-медиа. *Медиалингвистика. №1 (16)*. 111-123. ISSN 2312-0274 (print), eISSN 2312-296X (online)
URL:
http://medialing.spbu.ru/upload/files/file_1490780507_7563.pdf.
- Попов, Д., Попова, В.** (2020) Возможности лингвистической персонологии в решении задач фоноскопической экспертизы. *Вестник ВолГУ. Серия 2. Языкознание*. 89-101.
- Тилев, Е.** (2018) Ватрослав Ягич – патриархът на славистиката. *Славянски диалози, кн. 21*. 9-16. ISSN 1312-5346 (print) ISSN 2815-2611 (online)
- Тилев, Е.** (2020) Категориалните и некатегориалните значения като конституиращи елементи на езиковата система. *Български език*, Приложение. 166-185. ISSN 0005-4283(online) ISSN 2603-3372 (print)
- Тилев, Е.** (2020) Времето като абстракция – аспекти и проблеми на темпоралността в лингвистичните изследвания. *Български език и литература, кн. 1*. 36-48. ISSN 0005-4283(online) ISSN 2603-3372 (print)
- Тилев, Е.** (2021) За употребата на неологизма *канселирам* в българския език. *Български език, кн. 3*. 135-137. ISSN 0005-4283(online) ISSN 2603-3372 (print)

Х. ДРУГИ ОБЛАСТИ

Х. ДРУГИЕ ОБЛАСТИ

Petkova-Kaleva St., Tsoneva, K., Tsonev, Ts. Internal information system for administrative facilitation at Episkop Konstantin Preslavski university of Shumen. In: *Journal scientific and applied research*, vol 17. 19-30. ISSN 1314-6289.

XI. ПЕРСОНАЛИИ

- Ганчева, М.** (2018) Кафедра русистики Великотърновского университета им. Святых Кирилла и Мефодия. *Русский язык за рубежом (специальный выпуск). Русистика Болгарии*. Москва. 21-26. ISSN 0131-615X
- Димитрова, Ст.** (2014) Един достойно изминат път (по случай 60-годишнината на проф. Е. Вучева). *Мислене, език, реч. Изследвания в чест на проф. д.ф.н. Евгения Вучева*. София: УИ „Св. Климент Охридски“. 14-21. ISBN 978-954-07-3757-7
- Димитрова, Ст.** (2016) Татяна Михайловна Николаева. *Българска русистика, №кн. 1*. 113-117. ISSN 0323-9160 (print), ISSN 1313-3713 (online)
- Димитрова, Ст.** (2016) Татяна Михайловна Николаева. *Чуждоезиково обучение, № 2*. 211-214. ISSN 1314-8508 (Online) ISSN 0205-1834 (Print)
- Димитрова, Ст.** (2018) За малките думи и големите хора. Доц. д-р Христо Стаменов на 75 години. *Вестник „Пловдивски университет“, бр. 10 (484) от декември 2018 – януари 2019 г.* 17.
- Димитрова, Ст.** (2019) Среци и разговори с Милена Попова. *От лингвистика към семиотика: траектории и хоризонти в изследването на комуникацията. Юбилеен сборник в чест на проф. Милена Попова*. София: УИ „Св. Климент Охридски“. 24-27. ISBN 978-954-07-4824-5
- Манчев, В.** (2016) Преподавател Свободного университета Иван Петрович Нилов.. *Российское научное зарубежье: люди, труды, институции, архивы: сб. науч. тр. [Текст] / отв. ред. П. А. Трибунский*. Москва: Институт российской истории РАН. 324-329; 652 С. ISSN (print):0323-9160 ISSN (online):1313-3713
- Чекова, И., А. Вачева.** (2018) Доц. д-р Евдокия Метева – като преподавателка, изследователка и наша учителка. *In memoriam, Чуждоезиково обучение, том: XLV, брой: 4*. 374-382. ISSN (print):0205-1834 ISSN (online):1314-8508

- Пенчева, А.** (2020) Виталий Григорьевич Костомаров (1930 – 2020). *Чуждоезиково обучение*, кн. 4. 384-386. ISSN 1314–8508 (Online) ISSN 0205–1834 (Print)
- Тилев, Е.** (2015) Проф. д.ф.н. Стефана Димитрова на 80 години. *Вестник „Пловдивски университет“*, бр. 7 (452), год. XXXIII от 12.10.2015 г. С. 18.
- Тилев, Е.** (2017) 50 години Дружество на русистите в България. *Вестник „Пловдивски университет“*, бр. 7 (472), год. XXXV от 17.10.2017 г. С. 17.
- Тилев, Е.** (2021) Шестима русисти в Пловдив празнуват юбилей. *Русистика без граници*, кн. 3. 99-103. ISSN 2535-0390
- Тилев, Е.** (2021) Доц. Наде Черневой, доц. Майе Кузовой и доктору Людмиле Минковой исполнилось 60 лет. *Болгарская русистика*, кн. 2. 95-98. ISSN 0323-9160 (print), ISSN 1313-3713 (online)
- Шамонина, Г.** (2017) Владиславу Лесневскому с уважением и признательностью. *Русистика без границ*, Т. 1, №2. 108-109. ISSN 2535-0390

IN MEMORIAM

- Петрова, К., Алексова, К., Осенова, П.** (2014) IN MEMORIAM. Елена Паскалева. *Съпоставително езиковедие*, XXXIX, Кн.1. С. 122. ISSN-0204-8701
- Петрова, К.** (2016) IN MEMORIAM. Константин Георгиев Попов (1923 – 2015). *Българска реч, Год. XXII, Кн.1. УИ „Св. Климент Охридски“*. 91-95. ISBN:1310-733X
- Петрова, К.** (2018) IN MEMORIAM. Андрей Анатолиевич Зализняк. (1935 – 2017). *Съпоставително езиковедие*, XLIII, №1. ISSN-0204-8701
URL: <https://www.slav.uni-sofia.bg/publ/44-science/editions/2159-1-2018>)
- Тилев, Е.** (2021) IN MEMORIAM. Владимир Владимирович Лопатин (1935 – 2021). *Българска русистика*, кн. 2. 105-106. ISSN 0323-9160 (print), ISSN 1313-3713 (online)
- Чекова, И., А. Вачева.** (2018) IN MEMORIAM. Доц. д-р Евдокия Метева (6.05.1920-26.01.2018). *Българска русистика*, кн. 1. 102-105. ISSN 0323-9160 (print), ISSN 1313-3713 (online)

Шуменски университет
„Епископ Константин Преславски“

**ЕЗИКОВЕДСКА РУСИСТИКА В
БЪЛГАРИЯ**

Библиографски указател

2014 – 2021

Второ допълнено издание

**ЯЗЫКОВЕДЧЕСКАЯ
РУСИСТИКА В БОЛГАРИИ**

Библиографический указатель

2014 – 2021

Второе дополненное издание

Университетско издателство
„Епископ Константин Преславски“

2024

164